Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **21 (1912)**

Heft 41

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

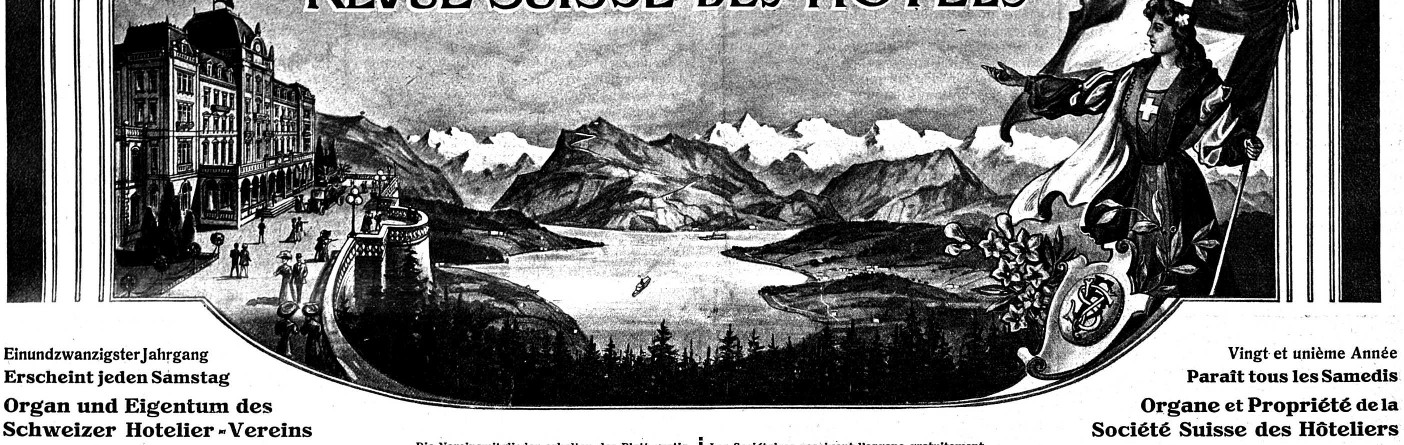
http://www.e-periodica.ch

No. 41 · BASEL · 12. Oktober 1912

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

REVUE SUISSE DES HOTELS

No. 41 · BALE · 12 Octobre 1912



Einundzwanzigster Jahrgang
Erscheint jeden Samstag

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

Vingt et unième Année
Paraît tous les Samedis

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

Die Vereinsmitglieder erhalten das Blatt gratis. | **Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.**

ALLEINIGE INSERATEN-ANNAHME: RUDOLF MOSSE, Annoncen-Expedition | LES ANNONCES sont uniquement reçues par RUDOLF MOSSE, Agence de Publicité
Zürich, Aarau, Basel, Biel, Bern, Chur, Glarus, Luzern, Montreux, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Berlin, Breslau, Chemnitz, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt a. M., Hamburg, Köln a. Rh., Leipzig, Magdeburg, Mannheim, München, Nürnberg, Prag, Strassburg i. E., Stuttgart, Wien sowie durch die Exp. d. Bl. — ainsi que par l'Adm. du journal.

INSERTIONSPREIS: Pro 7 gespaltene Petitzeile oder deren Raum 25 Cts., für Anzeigen ausländ. Ursprungs 35 Cts., Reklamen Fr. 1.–. per Petitzeile, für Reklamen ausländ. Ursprungs Fr. 1.25. Vereinsmitglieder 50% Vergünstigung.

PRIX DES ANNONCES: La petite ligne ou son espace 25 cts., pour les annonces provenant de l'étranger 35 cts.; réclames fr. 1.— par petite ligne, réclames provenant de l'étranger fr. 1.25. Sociétaires 50% de remise.

ABONNEMENT: SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND (inkl. Portozuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.

ABONNEMENTS: SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER (frais de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60.

Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85 | Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: E. Stigeler, Basel. | TÉLÉPHONE No. 2406. | Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle. Druck: Schweizerische Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel. | Compte de chèques postaux No. V, 85

Aufnahms-Gesuche.
Demandes d'Admission.

	Fremdenbetten / Lits de maîtres
HH. Neiger & Amacher, Hotel Kurhaus Alpenruh, Hohfluh	70

Paten: HH. J. Urfer-Willi, Hotel Wetterhorn, Hohfluh, und Ed. Haubensak, Grand Hotel und Kurhaus, Brünig.

☞ Wenn innert 14 Tagen keine Einsprache erhoben wird, gilt obiges Aufnahmegesuch als genehmigt.

☞ *Si d'ici 15 jours il n'est pas fait d'opposition, la demande d'admission ci-dessus est acceptée.*

Hotelführer 1913.

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juni 1909 in St. Moritz werden

Korrekturen

für die Annoncen im

Hotel-Führer 1913

bis allerspätestens am

31. Oktober

angenommen. **Nach diesem Datum eingereichte Abänderungsbegehren können für die Auflage 1913 nicht mehr berücksichtigt werden.**

Das Zentralbureau.

Guide des Hôtels 1913.

Suivant arreté de l'Assemblée générale du 28 Juin 1909 de St. Moritz, les

Corrections

à apporter aux annonces du

Guide des Hôtels 1913

doivent être en notre possession le

31 Octobre

au plus tard. **Toutes corrections reçues après cette date ne peuvent plus être prises en considération pour l'édition de 1913**

Le Bureau central.

Kochkurse der Hotelfachschule

des

Schweizer Hotelier-Vereins in Cour-Lausanne.

Auskünfte und Lehrpläne durch die
Direktion der Hotelfachschule in Cour-Lausanne.

Protokoll

der

Verhandlungen des Vorstandes

vom

6. Oktober 1912, vormittags 9½ Uhr, im Kursaal Luzern.

Anwesend sind:
Herr *O. Hauser,* Präsident,
» *A. Bon,* Vizepräsident,
» *E. Cattani,* Beisitzer,
» *R. Haefeli,* »
» *A. Riedweg,* »
» *E. Stigeler,* Sekretär.

Verhandlungen:

1. **Normalarbeitsvertrag.** Zur Bereinigung der verschiedenen Differenzen, die bei der Aufstellung des projektierten «Normalarbeitsvertrages für die schweizer. Hotelindustrie» noch bestanden haben, hat der Vorstand *in corpore* mit der erweiterten Delegation des Kartells der Hotelangestellten-Verbände der Schweiz eine letzte Konferenz abgehalten. Trotz einiger bedeutender Gegensätze und oftmals schwierigen Verhältnissen, die zu berücksichtigen waren, konnte infolge des auf beiden Seiten gezeigten guten Willens in allen Punkten eine vollständige Einigung erzielt werden.

Der bereinigte Entwurf soll so bald als möglich den Mitgliedern des Aufsichtsrates zugestellt und in dessen nächster Sitzung, welche für das Ende dieses Monats in Aussicht genommen wird, zur Behandlung kommen. Sobald der Entwurf die Billigung des Aufsichtsrates gefunden hat, wird er von den beteiligten Verbänden gemeinsam dem Schweiz. Bundesrat zur Genehmigung unterbreitet werden, wodurch der Normalarbeitsvertrag im ganzen Gebiete der Schweiz gesetzliche Geltung erlangt und für die Regelung des Dienstverhältnisses der gesamten Hotelindustrie in der Schweiz massgebend ist.

Durch den Abschluss dieses Vertrages werden die guten Beziehungen, die bisher zwischen dem Dienstherrn und Dienstpflichtigen im schweizerischen Hotelgewerbe bestanden haben, auf eine Reihe von Jahren weiter gesichert.

2. **Aufsichtsrat.** Zur Behandlung des Entwurfes zu einem Normalarbeitsvertrag für die schweizerische Hotelindustrie, sowie anderer pendenter Geschäfte wird beschlossen, Samstag, den 26. Oktober in Aarau eine Aufsichtsratssitzung abzuhalten. Der Sekretär wird mit der Besorgung der nötigen Vorarbeiten beauftragt.

3. **Versicherungsfragen.** Da die von uns einverlangten neuen Offerten seitens der betreffenden Gesellschaften vorerst eines eingehenden Studiums bedürfen, so muss die Weiterbehandlung dieser Frage noch um einige Zeit hinausgeschoben werden.

4. **Minimalpensionspreis.** Zwecks Erledigung einer Anfrage eines Vereinsmitgliedes bezüglich Innehaltung der Minimalpensionspreise wird die Antwort festgestellt.

Schluss der Sitzung 3½ Uhr.

Der Präsident: **O. Hauser.**
Der Sekretär: **E. Stigeler.**

Procès-verbal

de la

Séance du Comité

du 6 octobre 1912, à 9 h. ½ du matin, au Kursaal, Lucerne.

Sont présents:
M. *O. Hauser,* président,
» *A. Bon,* vice-président;
» *E. Cattani,* suppléant
» *R. Haefeli,* »
» *A. Riedweg,* »
» *E. Stigeler,* secrétaire.

Débats:

1⁰ **Contrat-type de travail.** Afin d'aplanir les divergences qui subsistaient encore dans l'élaboration du «Contrat-type pour l'industrie hôtelière suisse» projeté, le Comité *in corpore* a eu une dernière conférence avec la délégation renforcée du Cartel des Associations d'employés d'hôtels de la Suisse. En dépit de quelques divergences de vues importantes et des situations souvent délicates dont il fallait tenir compte, on a finalement pu, grâce à la bonne volonté manifestée de part et d'autre, arriver à un accord parfait sur tous les points.

Le projet remanié sera soumis aussitôt que possible aux membres du Conseil de surveillance qui le discutera dans sa prochaine séance, laquelle est prévue pour la fin de ce mois. Aussitôt le projet approuvé par le Conseil de surveillance, il sera soumis conjointement par les Associations intéressées à la sanction du Conseil fédéral, ce qui conférera au contrat-type de travail une valeur légale sur tout le territoire de la Suisse et lui permettra de servir de base au règlement des conditions de travail de l'ensemble de l'industrie hôtelière suisse.

La conclusion de ce contrat assurera pour une nouvelle série d'années la continuation des bons rapports qui existent dans l'industrie hôtelière entre les patrons et le personnel.

2⁰ **Conseil de surveillance.** On décide de convoquer les membres du Conseil de surveillance à Aarau, le 26 octobre, afin de discuter le projet de contrat-type de travail pour l'industrie hôtelière suisse, ainsi que d'autres questions pendants. Le secrétaire est chargé des travaux préliminaires nécessaires.

3⁰ **Questions d'assurance.** Comme les offres nouvelles qui nous sont parvenues de la part des compagnies intéressées nécessitent une étude approfondie, la suite de la discussion de cette question est ajournée à quelque temps.

4⁰ **Prix minimum de pension.** La réponse à une question d'un sociétaire concernant l'observation des prix minima de pension est arrêtée.

Séance levée à 3 heures ½.

Le président: **O. Hauser.**
Le secrétaire: **E. Stigeler.**

Neue Verkehrswege.

Jede Epoche hat ihre besonderen, ihr ganz eigentümlichen Verkehrsmittel. Ehemals waren die mehr oder weniger gut unterhaltenen Landstrassen — neben geringer Schifffahrt auf den grossen Flüssen — sozusagen die einzigen Verkehrswege. Der Reiter hoch zu Ross, das Pferdegespann, die poesieumrauschte Postkutsche waren die hervorstechendsten Figuren auf dem Schachbrette des damaligen Verkehrs, während der müde Fusswanderer scheu und gedrückt die schier endlose Strasse dahinzog. Dann erstund die grosse Zeit der technischen Erfindungen. Das Dampfschiff zog seine Furchen durch das Weltmeer; in den alten Kulturstaaten wurden Schienenwege angelegt, die noch heute das Rückgrat bilden, an dem sich der Welthandel emporrankt. Bereits vor der Konstruktion der ersten Bahnen zeigten sich in einzelnen Ländern auch die schüchternen Anfänge eines beschaulichen Reiseverkehrs; das grandiose Schauspiel des heutigen, riesenhaften Fremdenverkehrs jedoch wäre der Welt wohl auf ewig vorenthalten geblieben, wenn die Erfindung der Dampfmaschine versäumt worden wäre. So aber haben wir heute einen Reisendenaustausch von Land zu Land, eine kontinuierliche Völkerwanderung, im Vergleich zu deren Ausdehnung die historische Völkerbewegung verschwinden muss. Und der Träger dieses Reiseverkehrs ist die Eisenbahn, das Verkehrsmittel, welches dem gegenwärtigen Zeitabschnitt sein Zeichen aufgedrückt hat.

In der Welt herrscht indes ein ewiges Kommen und Gehen, alles scheinbar noch so Feststehende unterliegt einem beständigen Wechsel. Diesem Naturgesetze ist alles Irdische unterworfen; auch die Verkehrswege, was besonders deutlich daraus hervorgeht, dass die im letzten Jahrhundert so stark entvölkerten Landstrassen der Niederung wieder mehr und mehr zu allgemeiner Geltung gelangen. Diesen Wandel hat vor allem das Automobil hervorgebracht. Ihm verdanken viele erst noch gänzlich abgefahrene Gegenden, manche idyllische Landstädtchen und heimelige Dörfer eine neue Blüte und es ist vorauszusehen, dass das neue Verkehrsmittel sich mit den bisher erzielten Erfolgen nicht begnügen, sondern eine Entwicklung des Verkehrslebens herbeiführen wird, die heute in ihrer Tragweite noch nicht abgeschätzt werden kann. Immer deutlicher wird es dem aufmerksamen Beobachter erkennbar: Wir stehen hier einer Erscheinung gegenüber, die sich nicht mehr beseitigen lässt, weil sie einem unbesiegbaren Triebe der Menschheit entsprang, dem heiligen Triebe nach hochgesteigerter, vorwärtsstrebender Entwicklung.

Leider ist aber dem Automobilverkehr, hervorgerufen durch unverständiges Fahren einzelner Chauffeure, wie durch andere lästige Begleiterscheinungen, mancherorts viel Feindschaft erwachsen. Man wirft dem Auto seine übergrosse Schnelligkeit vor, den Benzingestank und nicht zuletzt die überaus lästige Staubentwicklung. Hiebei vergessen aber die Automobilgegner, dass letzteres weniger ein Fehler des Kraftwagens an und für sich ist, als vielmehr eine Folge des schlechten Unterhalts der Strassen, woraus weiter die Notwendigkeit folgert, dass, um die Staubentwicklung zu beseitigen, der Hebel an der Stelle angesetzt werden muss, wo allein dem Uebel beizukommen ist, nämlich an den Strassen selbst. Unsere Landstrassen bedürfen besserer, zweckmässiger Pflege, wenn anders die Klagen über den «Automobil»-Staub jemals verstummen sollen.

Allein, es ist ferner vorauszusehen, dass der Kraftwagenverkehr bereits in den nächsten Dezennien eine solche Ausdehnung annehmen wird, dass ihm unser jetziges Strassennetz nicht mehr genügen dürfte. Das allgemeine Verkehrsleben wird sich voraussichtlich dem

modernsten Kommunikationsmittel in einem Masse anschmiegen, dass alle Gegenden und alle Bevölkerungskreise daraus Nutzen ziehen werden, unter der Voraussetzung allerdings, dass auch das Strassennetz mit der gegebenen Entwicklung Schritt hält. Hier aber sieht es bei uns noch recht schlimm aus. Viele unserer Landstrassen befinden sich in einem Zustand, der allen strassentechnischen Gesetzen Hohn spricht, und mit Neid blickt gar mancher, dem die Pflege des Reiseverkehrs am Herzen liegt, nach unsern Nachbarländern, wo in Frankreich und in Tirol dem leichtbeschwingten Vehikel die prächtigsten Strassen über hunderte von Kilometern Länge gebaut werden. Aehnliche Strassenzüge herzustellen, wird auch die Aufgabe unseres Landes sein müssen! Diesem Gedanken ist schon vor mehr als Jahresfrist im Schosse des Verbandes schweiz. Verkehrsvereine Ausdruck verliehen worden, als an dessen Delegiertenversammlung die Anregung fiel, die Eidgenossenschaft möchte einige Strassen Nord-Süd und West-Ost quer durch unser Land bauen, die einzig dem Automobil frei zu geben wären. Was seither zur Förderung der Frage getan wurde, ist uns fremd; hoffen wir aber, dieser Gedanke möge bei den Bundesvätern Schule machen, hoffen wir, dass sich die nötigen Ressourcen, sei es im Wege der Besteuerung der Automobile oder aus Staatsmitteln, finden, die eine nicht zu ferne Realisierung des ebenso schönen wie praktischen Gedankens ermöglichen. Hoffen wir aber auch, dass inzwischen die bereits bestehenden grossen Transitstrassen einer zweckdienlichen Behandlung unterzogen werden, damit sie den gesteigerten Verkehrsansprüchen jederzeit genügen. Die Landstrasse ist, ähnlich der Eisenbahn, eines der wichtigsten Elemente des Reise- und Fremdenverkehrs. Sie vernachlässigen, hiesse nicht nur die Interessen der Hotelindustrie mit Füssen treten, sondern der Gesamtheit aller direkt oder indirekt am Reiseverkehr beteiligten Kreise und damit dem Gemeinwohl einen empfindlichen Schlag versetzen. Unter diesem Gesichtspunkte betrachtet, muss deshalb gefordert werden, dass mindestens vor dem Beginn jeder Saison die grossen, stark frequentierten Landstrassen in den Zustand höchster Leistungsfähigkeit überführt werden.

Zu unserem grössten Leidwesen scheint jedoch der gute Wille und die Courage, in Automobilfragen bahnbrechend vorzugehen, bei unsern Regierenden nicht im wünschenswerten Masse vorhanden zu sein. Die Verhandlungen des Ständerates anlässlich der Beratung der bundesrätlichen Vorlage betr. ein eidgen. Automobilgesetz haben dies zur Evidenz erwiesen. Allein trotzdem darf man die Hoffnung auf eine bessere Zukunft nicht voreilig zu Grabe tragen, hat doch da, wo der Staat versagte, die private Initiative schon manchmal wahre Wunder gewirkt. Gerade im Automobilwesen dürfte der Privatinitiative ja noch ein vollgerüttelt Mass von Arbeit warten und es hat nicht den Anschein, als ob sie sich ihrer entschlagen wollte, denn schon kann sie in dieser Hinsicht auf bemerkenswerte Resultate zurückblicken. — Vor einigen Monaten tauchte, wie an dieser Stelle bereits vermerkt wurde, ein Strassenbauprojekt auf, dazu bestimmt, dem Automobilverkehr im schweizerischen Alpengebiete die Wege zu ebnen. Wir meinen das Projekt der Herren Römer, Isler und Konsorten betreffend Schaffung sogenannter Autobahnstrassen über eine Anzahl der schönsten Hochalpenpässe. Das Netz dieser Strassen soll in Evian an die bekannte grosse französische Alpenstrasse anschliessen, übers Rhonetal und den Nufenen Verbindung mit der Gotthardroute erhalten, und weiter nach den Kt. Uri, Bern und Glarus führen. Für die ersten Teilstücke dieses Automobilstrassennetzes, die Verbindungen über den Pragelpass und über den Nufenen, liegen bereits Konzessionsgesuche beim Post- und Eisenbahndepartement, auf deren Erledigung man in Interessentenkreisen mit fieberhafter Spannung wartet. In den beteiligten Landesgegenden finden die Projekte warme Befürworter, da man sich von ihrer Verwirklichung mit Recht eine Steigerung des Fremdenverkehrs und Hand in Hand damit eine Entwicklung der Talschaften verspricht. Die Idee, auf dem Wege der Privatinitiative solche Kommunikationen zu schaffen, hat vieles für sich und verdient u. E. die rückhaltlose Unterstützung seitens der Verkehrsinteressenten. Denn jedenfalls ist es richtiger, die wichtige Frage durch Zusammenschluss des Privatkapitals zu lösen, als die Sache noch endlos lange dem Ermessen der hohen Regierungen anheim zu stellen. So hoffen wir denn, das imposante Strassenprojekt finde auch unter den Hoteliers jener Landesgegenden eifrige Förderer, damit bald auch unser Land eine wirklich grosse Errungenschaft im Automobilverkehr aufzuweisen vermag. Die französische Alpenstrasse wird dadurch nichts von ihrem Werte einbüssen, denn es kursieren genug Autotouristen längs des Alpenwalles, um beide Unternehmen süffisant zu alimentieren.

Auch die Schiffbarkeit unserer Flüsse macht in letzter Zeit prachtvolle Fortschritte. Die Schiffahrt auf dem Oberrhein hatte soeben einen schönen Erfolg zu verzeichnen, der als erste Etappe zum dereinstigen grossen Flussschiffahrtssystem hier kurz Erwähnung verdient, nämlich die Dampferverbindung Basel-Rheinfelden. Natürlich handelt es sich hier um eine Errungenschaft, der einschneidende Bedeutung lediglich für den Güterverkehr zukommt; allein auch der Vergnügungsreisende, dem viel Zeit zu Gebote steht, dürfte bei einer Fahrt auf unserem schönsten Strome sehr wohl auf seine Rechnung kommen, indem sich vom Promenadendeck des Dampfers aus eine Menge ganz charmanter Punkte, idyllischer Winkel und netter Dörfer des lieblichen Baselbietes in Musse betrachten lassen. Bei der gegebenen langsamen Fahrt der Schiffe braucht man sich in der Betrachtung der Natur nicht zu überstürzen und dies ist ein bescheidener Vorteil der Stromschiffahrt, der vielleicht manchen Naturfreund veranlassen dürfte, unser schönes Land einmal anders als auf dem Flügelrad zu besuchen. Und wenn erst einmal unsere Wasserstrassen bis ins Landesinnere schiffbar sind, so wird auf ihnen sich ohne Zweifel ein Reisendenverkehr entwickeln, der den Hotels in den Stromstädten und Dörfern sehr zu statten kommen wird. Jedenfalls würde Schreiber dies eine so stille, geheimnisvolle Stromfahrt, die alle Augenblicke dem staunenden Auge neue wunderbare Naturszenerien enthüllt, jedem andern Verkehrsmittel vorziehen, zum mindesten der ewig ratternden und lärmenden Eisenbahn! . . . Der schweiz. Flußschiffahrt und ihrer gesunden Weiterentwicklung gelten denn auch unsere ganz besonderen Wünsche!

Die Maus hat einen Berg geboren.

In unserer Nr. 32 vom 10. August brachten wir einen Artikel aus der Feder eines «alten Praktikers», welcher die Verhältnisse im Kochberufe, wie sie zurzeit in der Schweiz liegen, in durchaus sachlicher Weise behandelte, ohne jegliche Spitze gegen die charmante Gilde unserer Küchenmeister. Der Abhandlung unseres geschätzten Mitarbeiters lag die Tendenz zugrunde, zu untersuchen, warum die Schweiz nicht so viele gute Köche hervorbringe wie Frankreich. Zur Erklärung dieser Erscheinung führt der «alte Praktiker» den Umstand an, dass in der Schweiz der beruflichen Ausbildung der Köche, trotz der bemerkenswerten Leistungen, die wir auf diesem Gebiete bereits zu verzeichnen hätten, immer noch zu wenig Beachtung geschenkt werde, dass es hiebei vielmehr an der so dringend nötigen Unterstützung und Ermutigung fehle. Und zwar seltsamerweise gerade seitens der grossen Hotels mit Jahresbetrieb, die in erster Linie dazu geeignet und berufen wären, tüchtige Arbeitskräfte heranzubilden, sich in den letzten 20 Jahren aber mehr und mehr davon enthalten hätten, Lehrlinge einzustellen. Daneben geisselt unser Mitarbeiter aber auch die wahllose Einstellung von Lehrlingen, denen die nötigen Qualitäten zum Berufe eines Koches abgehen und aus diesem Grunde, eben der unzulänglichen Eignung, sich niemals zu richtigen Kochkünstlern entwickeln. Als Mittel zur Abhilfe proklamiert der «alte Praktiker» die Entlassung der Lehrlinge, denen Lust und Liebe zum Berufe fehlen, die zweckmässigere Organisation des Lehrlingswesens durch gesetzliche Reglementation in allen Kantonen, sowie den engeren Zusammenschluss resp. emsigere Mitarbeit aller an der Frage interessierten Korporationen und Vereine.

Der Aufsatz unseres Mitarbeiters wurde in der Folge auch von der Tagespresse goutiert und kehrte sodann mehr oder weniger verstümmelt in vielen Blättern wieder. Und wie es bei solchen auszugsweisen Wiederholungen zu gehen pflegt, wurde auch hier manches verdreht und vieles verschwiegen, sodass zuguterletzt von den ganzen schönen Ausführungen der Arbeit nicht viel mehr übrig blieb, als das e i n e: die absolute Rückständigkeit unserer schweiz. Kochkünstler, verursacht dadurch, dass der «Kochberuf in der Schweiz nicht als freier Beruf betrachtet, sondern nur unter dem Zwang der Verhältnisse gewählt werde, w e n n d e r J u n g e z u s o n s t n i c h t s m e h r t a u g e».

Wer den in unserem Blatte publizierten Artikel vorurteilslos gelesen hat, wird zugeben müssen, dass, aus seinem ursprünglichen Zusammenhange herausgerissen, dieser Satz die Tendenz des «alten Praktikers» nicht richtig illustriert, dass er im Gegenteil in dieser Form die guten Absichten, die dem Verfasser der Arbeit als Wegleitung vorschwebten und die darin gipfelten, dem Stand der Köche nur tüchtige Anwärter zuzuführen, gröblich entstellt. Welchem Korrespondenzbureau diese Entstellung zur Last fällt, wissen wir zur Stunde noch nicht; jedenfalls wird aber durch die ungenaue Wiedergabe des Urtextes die Oeffentlichkeit zu Schlüssen verführt, die unserem Mitarbeiter durchaus ferne liegen, da es weder ihm noch uns beifallen kann, den Wert unserer guten schweizer. Küchenchefs herabzusetzen, deren es zum Glück für das Hotelwesen nicht wenige gibt.

Es liegt auf der Hand, dass der Satz in der vorstehenden unrichtigen Wiedergabe unser Küchenkorps in seiner Berufsehre verletzen und zu herben Entgegnungen herausfordern musste. Diese liessen denn auch nicht lange auf sich warten! Herr H. B. hat kürzlich im «Bund» eine beachtenswerte Arbeit über den Berufsstand der Köche veröffentlicht, in der er in geschickter Weise für das Wohl der Küchengilde eintrat und zugleich die Interessen der Union Helvetia zweckdienlich propagierte. Herr H. B. anerkennt zwar das «sehr verdienstliche Beginnen» unseres Mitarbeiters und erteilt ihm für «einige sehr gute Gedanken» eine flotte Zensur, kommt aber doch nicht über den ominösen Satz «w e n n d e r J u n g e s o n s t z u n i c h t s m e h r t a u g t» hinweg und bezichtigt dieserhalb den «alten Praktiker» unmotivierterweise einer Entgleisung! Und das, obschon Herr H. B. selbst zugeben muss, dass der «herbeigezogene Satz im Zusammenhang mit anderen des Urtextes in milderem Lichte erscheint».

Der Vorwurf der Entgleisung, welcher unserem Mitarbeiter angehängt wurde, ist seither im «Bund» von berufener Seite widerlegt worden, weshalb wir darauf nicht einzutreten haben. Dies ist es auch nicht, was uns zu unserem heutigen Thema führte; wohl aber die weiteren, nicht vorausgesehenen Folgen des H. B.-«Bund»-Artikels.

Es dürfte dessen Verfasser nicht entgangen sein, dass seine Ausführungen die Unterlage einer ganzen Anzahl von Zeitungsartikeln bildeten, welche zu der angeblich bedrängten und schwierigen Lage der schweizer. Köche Stellung nehmen, die tatsächlichen Verhältnisse aber in durchaus irriger Weise interpretieren. Vor allem natürlich diejenigen Organe, die der Hotelindustrie grundsätzlich nicht grün sind und den volkswirtschaftlichen Nutzen des Fremdenverkehrs je und je geleugnet haben. Wenn z. B. Herr H. B. in seinem Aufsatz schreibt: «Die französischen Köche im Ausland sind die Pioniere für den Absatz der französischen Landesprodukte», so behaupten heute schon eine Anzahl welscher Zeitungen steif und fest, die hauptsächlichsten Lieferanten der schweizer. Hotelindustrie seien in Frankreich zu suchen, wodurch für die französischen Geschäfte ungewollt und kostenlos Propaganda gemacht wird. — «Es gibt viele Palasthotels in unserem lieben Heimatlande, die ausschliesslich französische Köche beschäftigen», so schreibt Herr H. B. im «Bund» und veranlasst dadurch eine Reihe westschweiz. Tagesblätter zur Schlussfolgerung, der Grossteil unserer Köche sei erbarmungslos dem Hunger preisgegeben oder aber zur Emigration genötigt. Dem Berner Korrespondenten des «Feuille d'Avis de Neuchâtel» liefert diese Bemerkung sogar den Vorwand zum folgenden, an böswilligen Unterschiebungen nichts zu wünschen übrig lassenden Angriff auf die gesamte Hotelindustrie:

> Aux braves gens, plus nombreux qu'on ne le pense, qui voient d'un œil peu ravi les progrès constants de notre célèbre industrie des étrangers et qui assistent, sans enthousiasme, à l'éclosion de toujours nouveaux Palaces, les hôteliers, les sociétés de développement et le groupe plus intéressé qu'intéressant de ceux qui vivent du tourisme, crient en chœur: Ne voyez-vous pas, ô esprits chagrins, retardataires et antédiluviens, que notre bienheureuse «industrie» des étrangers, entre autres avantages (ils seraient fort embarrassés d'en citer beaucoup) présente celui d'assurer le gagne-pain de toute une catégorie de travailleurs qui trouvent dans les hôtels une occupation rémunératrice? Sommeliers, portiers, cuisiniers, voilà tout autant de métiers qui ne prospèrent chez nous, que grâce à l'hotellerie et aux étrangers.
>
> Jusqu'ici, j'ai eu la naïveté de croire qu'il en était ainsi et cette idée m'aidait un peu à passer par-dessus les inconvénients — pour ne pas dire plus — de toute sorte dont nous gratifie l'exploitation des étrangers. Mais cette néfaste industrie — c'est le «Bund», son officiel représentant, qui le dit — n'a pas même cet avantage. *Pas même ça*, alors! Non, car la majorité des Palaces, Métropoles et des caravansérails «*ejusdem farinae*» engagent, comme chefs de cuisines, des Français, lesquels à leur tour, confient à des compatriotes les délicates fonctions de sauciers, rôtisseurs, etc., qui constituent les aristocrates du métier. Il en est ainsi dans presque tous les hôtels de premier ordre et nos Vatels suisses sont obligés de se contenter de postes peu rémunérateurs dans leur pays ou doivent s'expatrier et chercher fortune à l'étranger, où ils sont, à bon droit, fort appréciés.
>
> Ainsi donc, qu'on ne vienne plus nous dire que l'industrie des étrangers donne du pain à toute une catégorie intéressante de travailleurs, puisqu'elle n'a recours aux offices de compatriotes que quand elle ne peut faire autrement. Aussi bien ses représentants ne se piquent-ils point de patriotisme et le point de vue «affaires» chez eux prime tous les autres.
>
> Mais alors, de grâce, qu'on ne vienne plus nous rebattre les oreilles de cette soi-disant industrie nationale et qu'on ne prenne plus des airs indignés quand les journaux italiens, par exemple, parlent de notre pays comme de celui de «Guillaume Hôtel». Il serait temps, en vérité, qu'on réagit contre les prétentions d'une minorité impudente autant que bruyante et qui entend remplir ses poches aux frais des autres et aux dépens de la dignité nationale, déjà trop compromise, hélas, par cette odieuse et néfaste industrie des étrangers.

Nach solchen Interpretationen erhalten die «Richtigstellungen» des Herrn H. B., so harmlos sie im übrigen sein mögen, ein ganz anderes, für die Hotelindustrie wenig schmeichelhaftes Aussehen. Indessen wollen wir ihm daraus keinen Vorwurf drechseln, konnte er doch nicht vorausberechnen, dass sein Artikel eine solche Lawine von Schmähungen gegenüber der Hotelerie loslösen würde. Auf die blöden Unterschiebungen des Neuenburger Blattes zu antworten, halten wir dagegen unter unserer Würde, scheint es uns doch eine vergebliche Mühe, Leute, welche über die Anfangsgründe der Volkswirtschaftslehre noch nicht hinaus sind, über die nationalökonomische Bedeutung des Fremdenverkehrs aufklären zu wollen. Mit dieser Sisyphusarbeit müssen sich wohl noch viele Generationen vergeblich abmühen.

Das Ansehen der schweizer. Hotelindustrie steht heute so festgegründet da, dass an diesem ihrem Schutzwalle alle niederträchtigen Anrempelungen wie stumpfe Pfeile am ehernen Schilde schadlos abprallen. Unser Verein schenkt der Ausbildung des jungen Nachwuchses seit Jahren ernste Aufmerksamkeit; er darf sich hinsichtlich der sozialen und intellektuellen Förderung des Hotelpersonals grosser Verdienste rühmen, die auch dem schärfsten Hetzartikel Stand halten. Wer diese Verdienste bestreitet, beweist höchstens seine Unkenntnis vom Wesen der Hotelerie und von den Leistungen unseres Vereins.

Das hätte sich unser Mitarbeiter jedenfalls nicht träumen lassen, dass sein sachlicher Artikel über die Kochkunst in der Schweiz, dessen Leitmotiv die zweckmässigere Organisation des Lehrlingswesens bildete, einen solchen Berg von boshaften Kommentaren und Angriffen auf das Hotelwesen heraufbeschwören würde. Und auch Hr. H. B. mag eine derartige Möglichkeit nicht vorgeahnt haben. — Trösten sie sich! So geht es jedesmal, wenn unreife Reporter oder Korrespondenten sich eines Themas bemächtigen, von dem sie im Grunde genommen nichts verstehen!

Ist der Hotelier berechtigt, dem Gaste das Einbringen von Sachen zu verbieten?

Es kommt im täglichen Geschäftsleben sehr oft vor, dass der Hotelier beim Einzug von Gästen, mit denen er schon vor ihrer Ankunft einen Gastaufnahmevertrag abgeschlossen hat, voll Erstaunen und Unwille die mannigfachen, oft geradezu ans Unglaubliche grenzenden Gegenstände betrachtet, die seine Gäste ins Hotel einbringen. Es mag dann und wann vorkommen, dass ihm bei diesem unerwarteten Anblick die Galle überläuft und er dem zu anspruchsvollen und capriziösen Gaste bedeutet, er möge das eine oder andere Stück seines «Zubehörs» doch lieber draussen lassen. In solchen Fällen entsteht dann die Frage, ob der Hotelier sich bei der Weigerung, diese Sachen in sein Haus einbringen zu lassen, auf einen rechtlich unanfechtbaren Grund stützen und eventuell seinem Willen mit Hilfe des Gesetzes Nachachtung verschaffen kann.

Es ist mir ein Fall bekannt, wo in einem grösseren Hotel 2. Ranges eines schönen Tages eine Familie, bestehend aus Herr, Dame und einem ca. 11 Monate alten Kinde einrückte. Der Hotelier traute aber seinen Augen nicht, als er beim Vorfahren des Wagens auf dem Verdeck einen vorsündflutlichen Stubenwagen mit grossen hölzernen Scheibenrädern entdeckte, der eben vor dem Portale abgeladen wurde und bei dessen Anblick die übrigen Gäste einen Heiterkeitsausbruch nicht unterdrücken konnten. Der Hotelier, der mit dem Ehepaare einen mehrwöchentlichen Gastaufnahmevertrag schon schriftlich abgeschlossen hatte, protestierte lebhaft gegen das Einbringen des Vehikels in sein Haus. Nach langen Verhandlungen einigten sich die Parteien endlich dahin, den Stubenwagen entgegen seiner Bestimmung in einem entlegenen Winkel des Souterrains unterzubringen. Wie aber, wenn das Pärchen darauf bestanden hätte, das «Monstrum» auf sein Zimmer zu nehmen? Hätte der Hotelier mit Recht und Erfolg sich diesem Willen der Gäste widersetzen können?

Diese und ähnliche Fragen wollen wir in nachfolgenden Zeilen prüfen.

Wir müssen bei unserer Betrachtung vor allem zwei Fälle wohl auseinander halten:

1. Das Einbringen v o r d e m A b s c h l u s s d e s A u f n a m e v e r t r a g e s. Hier ergibt sich eine klare Lösung der Frage aus dem Umstande, dass der Hotelier heutzutage nicht mehr wie in früheren Zeiten, als der Verkehr noch auf ganz niederer Stufe stand, dem Kontrahierungszwange unterworfen ist, d. h. Gäste aufnehmen m u s s, wenn sie sich melden, sondern vollständig frei ist in seinen Entschlüssen. Weitgehendste Vertragsfreiheit ist ja ein Fundamentalprinzip auch unseres schweizer. Obligationenrechtes. Passt dem Hotelier aus irgend einem Grunde ein ankommender Reisender nicht, so hat er das Recht, ihn abzuweisen, d. h. die Vertragsschliessung mit demselben abzulehnen. Daraus erhellt auch die Berechtigung des Gastwirtes, einem Fremden die Aufnahme in sein Haus deshalb zu versagen, weil er gewisse, ihm gehörende, resp. in seinem Besitze sich befindliche Gegenstände nicht in sein Haus einbringen lassen will.

Wird beim Vertragsabschlusse dem Gaste vom Hotelier das Einbringen einer gewissen Sache verboten, und lässt sich eine stillschweigende Einwilligung des Gastes in dieses Verbot annehmen, so ergeben sich für den Fall, dass diese Sache vom Fremden doch in sein Zimmer gebracht wird, und aus diesem Verhalten verschiedene wichtige Konsequenzen:

a) Es liegt ein Vertragsbruch vor, der nach allgemeinen Rechtsgrundsätzen eventuell den Gastwirt zur vorzeitigen Auflösung des Vertrages berechtigt.

b) Die ausserordentlich strenge Haftpflicht des Hoteliers nach Art. 487 ff. fällt für diese widerrechtlich eingebrachten Sachen dahin. Das Gesetz spricht zwar diesen Grundsatz nicht klar aus, aber es muss doch angenommen werden, dass in der W i d e r r e c h t l i c h k e i t d e r E i n b r i n g u n g ein Hinderungsgrund für das Entstehen der Haftpflicht liegt.

2. Das E i n b r i n g e n n a c h A b s c h l u s s d e s G a s t a u f n a h m e v e r t r a g e s. In diesem Falle wird die Lage des Hoteliers bedeutend prekärer. Erklärt er z. B. dem Gaste auf dessen Mitteilung, er sei im Begriffe, einen überaus wertvollen Diamantenschmuck zu kaufen, dass er dessen Einbringung nicht dulde und jede Haftung für ihn ablehne, so braucht sich der Gast um jenes Verbot gar nicht zu kümmern; der trotzdem eingebrachte Schatz geniesst eben doch des erhöhten Schutzes. Nach Art. 488 O.-R. haftet der Hotelier für denselben, wenn er ihm nicht zur Aufbewahrung übergeben ist allerdings nur dann, wenn ihm oder seinen Dienstleuten ein Verschulden zur Last fällt. Lehnt er aber die Aufbewahrung ab, so haftet er für den vollen Wert. Er ist auch nicht befugt, den Vertrag vorzeitig aufzuheben, um dem grossen Risiko

eines Unterganges oder einer Beschädigung der Sache zu entgehen. Denn durch den Abschluss des Gastaufnahmevertrages hat der Gast das Recht erhalten, sich und seine Sachen im Hotel unterzubringen, und zwar stehen die dort eingebrachten Sachen unter dem erhöhten Schutze des Art. 487 ff. des Obligationenrechtes. Dieses vertragsmässige Recht kann ihm der Hotelier durch einseitige Erklärung nicht nehmen, der Gastwirt ist zur Gestattung ihrer Einbringung kraft des Aufnahmevertrages verpflichtet. Es hilft ihm z. B. durchaus nichts, wenn er in allen Zimmern seines Hauses einen Anschlag des Inhalts: «Das Einbringen von Hunden in das Hotel ist verboten» anbringen lässt. Wenn der Gast von diesem Anschlag erst nach Abschluss des Vertrages Kenntnis bekommt, so muss der Hotelier es sich gefallen lassen, dass ersterer einen Hund einbringt. In dem oben genannten Fall des Einbringens eines Stubenwagens wäre also der Gast berechtigt gewesen, dieses Möbel in sein Zimmer bringen zu lassen, vorausgesetzt, dass dadurch nicht die übrigen Hausbewohner in dem Besitze und Gebrauch ihrer Räumlichkeiten beeinträchtigt worden wären, z. B. durch grossen Lärm beim Herumstossen. Dann, aber auch nur dann hätte sich der Hotelier auf Art. 261 des O.-R. berufen können, gemäss welchem der Mieter verpflichtet ist, bei dem Gebrauch der gemieteten Sache mit aller Sorgfalt zu verfahren und im Falle der Wohnungsmiete auf die Hausgenossen billige Rücksicht zu nehmen. Aber sebst im Falle einer Verletzung dieser Pflicht durch den Gast müsste der Hotelier denselben zuerst ermahnen, bevor er sofortige Auflösung des Vertrages verlangen könnte. Es muss also bei einem Einbringen nach Abschluss des Vertrages der Gastwirt, wenn er dasselbe nicht dulden will, in jedem Falle den Nachweis führen, dass durch diese Tatsache der gemietete Raum nicht bestimmungs- und vertragsgemäss gebraucht werde, oder dass der Gast dadurch die Vorschrift des Art. 261 des O.-R. verletze. Dieser Nachweis dürfte aber in vielen Fällen schwer zu erbringen sein. Weil die Beweislast auf dem Hotelier ruht, wird dieser gut daran tun, sich zum Voraus möglichst gegen solch unliebsame Ueberraschungen zu schützen, indem er den Ankömmling einer Prüfung unterzieht und sich bei irgend welchen verdächtigen Begleitumständen hinter einer Mauer von Kautelen verschanzt.

Die Sachlage ändert sich zu Gunsten des Hoteliers dann, wenn der Einbringung **gesetzliche oder polizeiliche Verbote** entgegenstehen (z. B. Pulver, Dynamit oder sonstige Sprengstoffe, Absperrung wegen Viehseuchen usw.). In diesen Fällen stellt sich das Gesetz oder die Polizeiverordnung dem Hotelier oft als willkommener, starker Helfer zur Verfügung und ermöglicht es ihm, den unbequemen, nicht gerne gesehenen Gast sofort aus dem Hause zu schaffen.

Es bleibt nun noch die Frage zu prüfen, was geschieht, wenn der Gastwirt die Einbringung einer Sache mit Gewalt verhindert. Es ist ohne weiteres einleuchtend, dass er sich dadurch in Aufnahmeverzug setzt und nach allgemeinen obligationenrechtlichen Verzugsgrundsätzen (Art. 102 ff. O. R.) für den aus seiner Weigerung entstandenen Schaden selbst bei Zufall und höherer Gewalt haftet (Art. 103), es sei denn, dass dieser Schaden die betr. Sache auch bei rechtzeitiger Aufnahme in das Hotel getroffen hätte (was der Hotelier auch wieder beweisen müsste). Ferner steht dem Gast in diesem Falle das Recht zu, den **Vertrag sofort aufzulösen**, ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist; es steht ihm frei, einfach ein anderes Hotel zu beziehen.

Aus dem Gesagten geht hervor, dass die Stellung des Hoteliers in der von uns untersuchten Frage im allgemeinen bedeutend ungünstiger ist, als diejenige des Gastes, und dass der Hotelier daher, wenn er sich vor unliebsamen Erfahrungen schützen will, nicht unterlassen darf, den alten und bekannten Spruch: «Vorsicht ist die Mutter der Weisheit» sich recht fest einzuprägen und im gegebenen Fall darnach zu handeln.

A. Sproll, Lic. jur.

Bundesbahnen.

Am Montag 30. Sept. nachmittags trat unter dem Vorsitz von Ständerat Casimir von Arx im Ständeratssaal der Verwaltungsrat der Schweizerischen Bundesbahnen zusammen, um in erster Linie das Budget pro 1913 in Beratung zu ziehen. Es wurde ohne Abänderungen nach den vorliegenden Anträgen der Generaldirektion genehmigt.

Nach diesen Anträgen schliesst das Betriebsbudget bei 208,196,560 Fr. Einnahmen mit einem Einnahmenüberschuss von Franken 67,334,740. Stellt man diese Zahl der Rechnung pro 1911 und dem Budget von 1912 gegenüber, so ergibt sich folgendes Bild:

Rechnung 1911	Budget 1912	Budget 1913	Gegenüber 1911	Gegenüber 1912
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
71,864,082	64,593,755	*67,334,740*	− 4,529,342	+ 2,740,985

Diese Differenzen sind durch folgendes begründet:

	Verglichen mit: Rechnung 1911	Budget 1912
	Fr.	Fr.
Die veranschlagten Betriebseinnahmen sind höher um	+11,684,703	+8,381,250
Die veranschlagten Betriebsausgaben sind höher um	+16,214,045	+5,640,265
Der veranschlagte Einnahmenüberschuss ist somit niedriger, bezw. höher um	−4,529,343	+2,740,985

Die im Jahre 1911 eingetretene Verkehrsvermehrung hat sich während der ersten Hälfte des Jahres 1912 erfreulicherweise weiter entwickelt. Hieraus entsteht für die budgetierten Betriebseinnahmen des Jahres 1913, welche auf Grund der mutmasslichen Einnahmen pro 1912 berechnet wurden, eine erhebliche Vermehrung gegenüber der Rechnung 1911 und dem Budget 1912.

Den Mehreinnahmen stehen anderseits auch vermehrte Betriebsausgaben gegenüber. Sie sind für das Jahr 1913 veranschlagt auf Fr. 140,861,820.

Rechnung 1911	Budget 1912	Budget 1913	Gegenüber 1911	Gegenüber 1912
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
124,647,755	135,221,555	*140,861,820*	+16,214,045	+5,640,265

Es ergibt sich somit gegenüber der Rechnung 1911 eine Vermehrung von 13,01 % und gegenüber dem Budget 1912 eine solche von 4,17 %.

Die Mehrausgaben sind namentlich in Vergleichung mit dem Jahre 1911 bedeutend. Sie betreffen in der Hauptsache die Mehrausgaben für die auf 1. April 1912 eingetretenen gesetzlichen, bezw. reglementarischen Erhöhungen der Gehalte und Taglöhne des Personals, sowie den infolge der Verkehrszunahme notwendigen vermehrten Materialverbrauch und die erhöhten Unterhaltungskosten. Gegenüber dem Budget 1912 ist die Ausgabenvermehrung eine geringere, weil dasselbe die Gehalts- und Lohnerhöhungen für den in Betracht kommenden Zeitraum von 9 Monaten, sowie die ausserordentlichen Einlagen der Verwaltung in die Pensions- und Hilfskasse für fünf Monatsbetreffnisse dieser Gehaltserhöhungen schon enthält.

Die dem Personal der ehemaligen Gotthardbahn durch die Bundesratsbeschlüsse vom 26. April und 9. Juli 1912 bewilligten Zugeständnisse sind im Budget 1913, soweit sie in Betracht kommen, berücksichtigt, mit Ausnahme der Nebenbezüge des Zugs- und Fahrdienstpersonals, weil die Entrichtung derselben auf Grund der Gotthardbahn-Reglemente nur bis zum Inkrafttreten des Schweizerischen Bundesbahnen-Reglements Nr. 22 zugestanden worden ist.

Der Abschluss des Budgets pro 1913 der Gewinn- und Verlustrechnung erzeigt einen Einnahmeüberschuss von Fr. 5,820,200. Gegenüber der Rechnung 1911 ist dieser Ueberschuss um rund Fr. 1,300,000 und gegenüber dem Budget 1912 um rund Fr. 1,140,000 kleiner. Dieses Resultat ist, so bemerkt die Generaldirektion in ihrem Bericht, der ganz erheblichen Vermehrung der Transporteinnahmen infolge der ausserordentlichen Zunahme des Verkehrs, sowie ferner der Fortsetzung der als angemessen erscheinenden Sparmassnahmen in den verschiedenen Gebieten der Verwaltung und des Bahnbetriebes zu verdanken.

Zu diesem Resultat, welches in Anbetracht der bedeutenden Mehrausgaben infolge der erheblichen Verbesserung der Besoldungen, der Taglöhne und der Nebenbezüge als ein erfreuliches bezeichnet werden kann, ist aber zu bemerken, dass im vorliegenden Budget des Jahres 1913 der Ausfall an Transporteinnahmen von zirka 1,000,000 Fr. für die Linien der ehemaligen Gotthardbahn, welcher im Falle der Genehmigung des neuen Staatsvertrages entstehen wird, nicht berücksichtigt ist.

Im weitern darf nicht ausser acht gelassen werden, dass zur Feststellung der Transporteinnahmen des Budgets 1913 eine Vermehrung dieser Einnahmen für die Monate August bis Dezember 1912 im Verhältnis derjenigen der Monate Januar bis Juli vorausgesetzt wurde und dass zur Bestätigung dieser Annahme in den Monaten August bis Dezember eine Vermehrung der Personentransport-Einnahmen von rund 1½ Mill. und eine solche der Gütertransport-Einnahmen von rund fünf Mill. Fr. eintreten müsste. Wenn sich diese Voraussetzungen als unzutreffend erweisen sollten, müsste der Ausfall im Jahre 1913 durch eine neue Verkehrsvermehrung ausgeglichen werden, ansonst sich der veranschlagte Einnahmenüberschuss weiter vermindern würde.

«Angesichts dieser Verhältnisse müssen wir hervorheben, dass das finanzielle Gleichgewicht der Bundesbahnen nur aufrecht erhalten werden kann bei einer steigenden Entwicklung des Verkehrs, einer angemessenen Sparsamkeit in den Betriebsausgaben und bei Masshalten in bezug auf die Bewilligung neuer Bauten und Einrichtungen.»

Baubudget. Der steigende Bedarf für Bauausgaben kommt im vorliegenden Budget besonders zum Ausdruck. Das gesamte Erfordernis für das Jahr 1913 beträgt 48,456,590 Fr. und zeigt gegenüber dem Jahre 1912 eine Erhöhung von 5,504,940 Fr. I. Bahnanlagen und feste Einrichtungen: A. Bau neuer Linien: Simplon, Budget 1912: 2,000,000 Fr. (Budget 1913: 3,000,000), Brienzerseebahn: 2,500,000 (2,000,000). B. Neu- und Ergänzungsbauten an den im Betrieb befindlichen Linien: zusammen Budget 1912: 35,673,200 Fr. (Budget 1913: 39,526,240); II. Rollmaterial 6,850,750 Fr. (8,202,250); III. Mobiliar und Gerätschaften 423,700 Fr. (726,400); IV. Verwendungen auf Nebengeschäfte 4000 Fr. (1700). Total: 42,951,650 Fr. (48,456,590 Fr.)

Das Mehrerfordernis für neue Linien ist durch die höhere Rate für den Ausbau des zweiten Simplontunnels verursacht. Das Mehrerfordernis von 2,323,240 Fr. für die unter Leitung der Generaldirektion auszuführenden Arbeiten entsteht durch die nicht zu vermeidende Erhöhung der Rate für die neue Hauensteinlinie um 2,000,000 Fr., ferner durch eine 123,240 Fr. betragende Erhöhung der Konzessionsgebühren und Zinsen für Wasserkräfte und endlich durch eine um 200,000 Fr. höhere Rate für die Arbeiten zur Einführung des elektrischen Betriebes.

Von den Bauten sind zu erwähnen: Kreis I: Erweiterung des Bahnhofes Brig 1912: 150,000 Fr. (1913: 300,000 Fr.), Erweiterung der Station Versoix 50,000 Fr. (240,000), Erweiterung der Station Vallorbe 1,600,000 Fr. (2,400,000). zweites Geleise Martigny-Riddes 100,000 Fr. (450,000), zweites Geleise St.Blaise-Neuenstadt 300,000 Fr. (600,000 Fr.). Kreis II: Bahnhof Basel: Transitpostgebäude 400,000 (1,000,000) Fr., Zentralbahnhof Thun 200,000 (500,000) Fr., Erweiterung des Bahnhofes Biel 700,000 (1,000,000) Fr. Kreis III. Erweiterung des Bahnhofes Baden 150,000 (300,000) Fr. Kreis IV. Umbau des Aufnahmsgebäudes St. Gallen 800,000 (1,000,000) Fr.

Eine Reduktion dieser Ansätze geht nicht an. Für viele der in Betracht kommenden Bauten (Brig, Vallorbe, Basel usw.) sind die Vollendungstermine festgelegt; die Inangriffnahme anderer (Thun, Biel usw.) ist durch Vertrag oder Uebereinkunft geregelt, und bei allen liegt die rasche Ausführung der Arbeiten im Interesse der Betriebssicherheit.

(Basler Nachrichten.)

Was die Fremden sagen

Ein **Freund der Schweiz** im Auslande schreibt uns, ob es denn nicht möglich sei, der Verunstaltung der Landschaft, an der vielfach auch grössere und kleinere Hotels durch Reklametafeln Schuld trügen, etwas wirksamer als bis anhin, entgegenzutreten. Ein Land, wie die Schweiz, die so sehr vom Fremdenverkehr abhänge, sollte peinlich darauf bedacht sein, im Reklameunwesen Ordnung zu schaffen. Herrn M's Brief entnehmen wir folgende Stelle: Auf meinen Reisen in der Schweiz drängten sich mir längs der Eisenbahnen und insbesondere in der Nähe der Städte sehr häufig Aufschriften, Tafeln, sogar ganze figurale Gruppen mit geschäftlichen Anzeigen aller Art auf, die mir, ich muss gestehen, den Genuss der Gegend verleideten. Es ist das eine wirklich hässliche Errungenschaft des modernen Geschäftslebens und ich wundere mich, dass die Anstrengungen zur Beseitigung dieser Uebelstände bis jetzt nicht von grösserem Erfolge begleitet waren. Wenn die Gebühren für die Anbringung von Reklametafeln möglichst hoch geschraubt würden, so dürfte mit der Zeit eine Aenderung im Sinne der Verbesserung doch eintreten. Herr M. bedauert in seinem Brief auch, dass vielerorts in der Schweiz den Wäldern nicht der nötige Schutz zuteil werde. Auch die Schonung der Wälder liege im Interesse des Fremdenverkehrs.

Anmerkung der Redaktion. Was die Verunstaltung und Zerstörung der schweizer. Landschaft durch das Reklamewesen anbetrifft, so kann man Herrn M. so ganz Unrecht nicht geben. Doch ist zu sagen, dass in dieser Beziehung schon manches besser geworden ist und die Behörden allerorts bestrebt sind, auf dem Wege der Gesetzgebung Remedur zu schaffen. Wir sind der Meinung, dass die Behörden allen Grund haben, ihre Aufmerksamkeit der Erhaltung unbeeinträchtigter Landschaftsbilder von hervorragender Schönheit zuzuwenden. Landschaftsbilder sollten so wenig wie möglich durch Annoncen und gewerbliche Anlagen entstellt werden: ebensowenig aber durch Wohnbauten, die in aufdringlicher Geschmacklosigkeit mit ihrer landschaftlichen Umgebung disharmonieren. Die «Hotel-Revue» hat übrigens der Verunstaltungsfrage wiederholt schon ihre Aufmerksamkeit geschenkt und wird es auch fernerhin gerne tun. Einen originellen Antrag zum gesetzlichen Schutz der pittoresken Landschaften in Frankreich gegen das Eindringen der Industrie und die Rücksichtslosigkeit der Ingenieure, stellte s. Z. ein Abgeordneter in der französischen Kammer. Er verlangte eine Klassifizierung sämtlicher französischen Landschaften nach ihrem ästhetischen Werte. Die Besitzer der als besonders schön und erhaltungswert bezeichneten Punkte sollten veranlasst werden, die schriftliche Verpflichtung zu übernehmen, nichts an ihnen verändern zu lassen. Im Weigerungsfallle sollte entweder eine Enteignung vorgenommen oder den Besitzern diese Schonung und Erhaltung der pittoresken Landschaft als Servitut aufgezwungen werden. Der Antrag war, wie gesagt, originell, aber er drang nicht durch. Mit vermehrtem Schutze der Wälder können wir uns natürlich einverstanden erklären. Der Wald ist von grösstem Einfluss insbesondere auf die klimatischen Verhältnisse einer Gegend; er ist für Orte, die dem Fremdenverkehr zu dienen haben, von unschätzbarem Werte. Ein länger andauernder Aufenthalt auf dem Lande in der Nähe grösserer Waldungen ist der Gesundheit sicherlich zuträglicher, als die unreine, rauchige und staubreiche Luft starkbevölkerter Städte. Wir haben übrigens früher schon auf die Bedeutung schöner Wälder für Kurorte aufmerksam gemacht und es ist nur zu wünschen, dass der Erhaltung der Wälder volle Aufmerksamkeit geschenkt werde.

Kleine Chronik.

Rapallo. Das New Bristol Hotel ist am ersten Oktober für die Saison eröffnet worden.

Vevey. L'Hôtel-Pension Beau-Séjour, propriété de Mlles Bourl'honne qui l'ont amené à un degré de prospérité réjouissant, vient d'être acquis par M. Otto Steffen, de Lucerne.

Rom. Nach 18jähriger Tätigkeit als Direktor im Grand Hotel de Russie in Rom hat Herr S. Preturicz das Hotel Metropole dort gekauft und wird es unter dem Namen «Hotel Westminster und Metropole» führen.

Arosa. Das Hotel Seehof ist durch Kauf an die A.-G. des neu zu erbauenden Sanatorium Altein übergegangen, wird aber als selbständiges Hotel in bisheriger Weise weitergeführt. Als Direktor konnte Herr Paul Buol vom Grand Hotel und Sursselva Waldhaus Flims gewonnen werden. Das Haus wird Mitte Oktober wieder geöffnet.

Contre les hôtels terminus. La campagne contre les Hôtels-Terminus continue en France, chez les hôteliers. Ces derniers prétendent que les compagnies de chemins de fer n'ont pas le droit d'édifier des hôtels sur les terrains qui leur ont été concédés pour leur exploitation et que d'autre part elles exercent une concurrence qui ne permet pas aux hôtels privés de lutter à armes égales. Des démarches seront tentées auprès des parlementaires.

Budapest. Zwischen der Hauptstadt Budapest und der Ritz-Co. ist der Vertrag bezüglich der Verpachtung der Margareteninsel zustande gekommen. Er lautet auf sechzig Jahre, während welcher die Kompagnie eine Jahrespacht von 225,000 Kronen zahlt. Ueberdies verpflichtet sich die Gesellschaft, einen Betrag von zehn Millionen Kronen zu investieren, und zwar vier Millionen im ersten Jahre und jedes folgende Jahr eine Million. Dagegen verpflichtet sich die Hauptstadt, mit einem Aufwande von 4,5 Mill. Kronen die Insel aufschütten zu lassen, so dass dadurch Raum für die neu zu errichtenden Baulichkeiten, Villen, vornehme Hotels und Restaurationen, einen Kursaal, Theater und Variété gewonnen würde. Ausserdem soll ein grosses Kasino mit einem Spielklub nach bekanntem europäischem Muster errichtet werden. (I.H.L.)

Die strenge Heidelbeere. Der «Frkf. Ztg.» wird geschrieben: Dass auch das Restaurant eine «moralische Anstalt mit erzieherischen Tendenzen sein kann, zeigt ein vegetarisches Speisehaus, das ein Herr Straskraba in Ascona im Tessin unter dem Namen «Heidelbeere» betreibt. Auf den Speisekarten findet sich am Fuss folgende Bemerkung: «Mode-Affen, Juwelen-Pfauen, Kasten-, Titel-, Geld-, Ordens- und andere Protzen finden in der «Heidelbeere» keine günstigen Daseinsbedingungen. Parfümierten Wiedehöpfen, Nikotin- und Alkohol-Sklaven ist der Eintritt nur in desinfiziertem Zustande gestattet.» — Ein wenig boshaft bemerkt hiezu die Redaktion des zitierten Blattes: Ist das human von dem strengen Wirt zur «Heidelbeere», die armen Nikotin- und Alkoholsklaven ihr Ausschlussverbot erst auf der Speisekarte lesen zu lassen? Wenn ihnen ob der der leckeren Erbsenkotteletten und Bohnen-Rumpsteaks schon das Wasser im Munde zusammenläuft!

Zu viel Wirtschaften im Kanton Waadt. Das «Journal des Restaurateurs et Cafetiers du Canton de Vaud» beklagt sich über die übergrosse Zahl von Wirtschaften im Kanton. Längst hegten unparteiische Beobachter, wie die «Gaz. de Lausanne» ausführt, die Ueberzeugung, dass der Kanton, selbst bei Annahme eines ungewöhnlichen Durstes seiner Bevölkerung, zu viel Wirtschaften zähle. Da nun auch aus den Kreisen der zunächst Beteiligten darüber geklagt wird und nicht etwa von Temperenzlern und Abstinenten, so ist anzunehmen, dass Abhilfe nicht fern ist. Der Artikel des genannten Wirteblattes spricht sich u. a. aus wie folgt: «Die Wirte, die sich oft und nicht immer ohne Grund über die besondere Strenge des Gesetzgebers gegen sich beklagen, hätten, scheint es uns, alle Ursache, den Staat kräftig zu unterstützen in seinen Bemühungen, die Zahl der Wirtschaften mit den vernünftigen Bedürfnissen der Konsumation in Uebereinstimmung zu bringen. Dies liegt zugleich in ihrem materiellen und in ihrem moralischen Interesse; auch wäre es vielleicht eines der sichersten Mittel, um in der Oeffentlichkeit die Achtung zu gewinnen, auf die die Wirte wie jeder andere Bürger ein Anrecht haben und die ihnen manchmal in so unbilliger Weise versagt wird. Viele Wirte verdanken nur ihrer durch eine übertriebene, alle ihre Bemühungen zunichte machende Konkurrenz verursachten bedrängten Lage die Vorwürfe der Bevölkerung, die abzuwehren ihnen eine etwas günstigere Stellung erlauben würde.»

Ein internationaler Hoteldieb in Haft. In Triest ist letzthin ein internationaler Hoteldieb, der Portier Walter Hoyer, verhaftet worden, der im Verdacht steht, Mitglied der berüchtigten Diebesbande Ruppenthal und Genossen zu sein, die im Frühjahr dieses Jahres in Neuilly-sur-Seine bei einem Einbruch für 170.000 Fr. Juwelen erbeutete. Ruppenthal wurde von den französischen Behörden verfolgt und dann später in London von der dortigen Polizei verhaftet. In seinem Besitz befanden sich noch für 12.000 Fr. der gestohlenen Juwelen. Ruppenthal war nach London in der Begleitung mehrerer Personen geflüchtet, die aber entkommen sind. Unter ihnen befand sich seine Geliebte, die aus Frankfurt a. M. gebürtige Anna Hufer. Ferner fand sich in seiner Begleitung ein gewisser Willy Schmidt, der gelegentlich Stellungen als Hotelkellner hatte und aus Parchim in Mecklenburg stammt. Er ist daran kenntlich, dass er eine verkrüppelte linke Hand hat. Sein dritter Begleiter ist vermutlich der jetzt verhaftete Hoyer gewesen. In seinem Besitz befanden sich ausser zahlreichen Einbruchswerkzeugen viele gefälschte und gestohlene in- und ausländische Papiere, die auf seine nahe Bekanntschaft mit Schmidt hinweisen. Man nimmt an, dass er seit etwa zehn Jahren auf den Namen Egon Ulrich gereist ist und alle Hauptstädte und Badeorte des Kontinents besucht hat. Auch er hat gelegentlich Stellungen als Hotelportier angenommen, um sich dadurch den Anschein eines rechtschaffenen Menschen zu geben. In Wirklichkeit hat er vermutlich seinen Genossen die Gelegenheit zu grossen Diebstählen ausgekundschaftet.

Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste für die Zeit bis 9. Oktober: 13,239 Personen.

Arosa. Amtliche Fremdenstatistik für die Zeit vom 25. Sept. bis 1. Okt. 1912: Deutschland 226, England 75, Schweiz 110, Russland 43, Holland 12, Italien 5, Frankreich 14, Oesterreich-Ungarn 13, Belgien 3, Dänemark und Skandinavien 0, Amerika 3, andere Staaten 12. Total 516.

Davos. Amtliche Fremdenstatistik für die Zeit vom 28. Sept. bis 4. Okt. 1912: Deutsche 873, Engländer 161, Schweizer 429, Franzosen 87, Holländer 98, Belgier 50, Russen 427, Oesterreicher und Ungarn 150, Portugiesen und Spanier 48, Italiener und Griechen 137, Dänen, Schweden und Norweger 18, Amerikaner 67, Angehörige anderer Nationalitäten 83. — Total 2628.

Fragekasten.

Ein Mitglied ersucht seine Kollegen um frdl. Auskunft, welche Erfahrungen sie mit ihrem **«Séchoir»** gemacht haben, ob die Wäsche verdorben wird und welches System sie für das Beste halten.

Zweckdienliche Antworten zur Weiterbeförderung an die Redaktion erbeten.

BASEL, Hotel Jura
Grösstes Hotel II. Ranges, gegenüber dem Bundesbahnhof. Zentralheizung. 120 Betten, von Fr. 2.50 an.

1486 **ENGADINER**
Original Iva Liqueure
Crème (süss), Fleur (weniger süss)
Bitter (Apéritif) wurden an den
Kaiserdiners in Zürich u. Bern serviert.
Box 11225 Zürich I - Telephon 3703

ORFÈVRERIE WISKEMANN

EINZIGE ADRESSE: **ZÜRICH V** SEEFELDSTR. 222
FABRIK UND VERKAUFSMAGAZIN DASELBST.

LIÈGE 1905, MILAN 1906, BRUXELLES 1910 GRAND PRIX,
TURIN 1911 HORS CONCOURS, MEMBRE DU JURY.

FABRIK Ia. VERSILBERTER BESTECKE UND TAFELGERÄTE

WIEDERVERSILBERUNG
VERNICKELUNG, REPARATUREN

BESTE QUALITÄT
STÄRKSTE VERSILBERUNG
SORGFÄLTIGSTE ARBEIT
VORTEILHAFTESTE PREISE.

(Ue 9021)

HOTELFACHKURSE
an Gademanns Handelsschule
ZÜRICH Gessnerallee 50 (1363)
Vorsteher: C. A. O. Gademann.
Eintritt jederzeit: Kleine Kurse: Man verlange Prospekt.

Die neue
„Zug"-Draht-Lampe
mit duktilen Wolframdrahtfäden
(Patent angemeldet)
der
Schweizerischen
Glühlampenfabrik A.-G. in Zug
in **Form, Anordnung** u. **Preis** der bisherigen Metallfadenlampe „Zug" vollständig gleichend, enthält statt der heiklen Fäden **biegsame** („duktile") **widerstandsfähige Drähte,** daher allen billigen Anforderungen an Bruchsicherheit genügend, weil **nahezu unzerbrechlich.** Bei einer mittl. Brenndauer von 1000 Stunden sind die kuranten Typen **gegen Ueberspannung weniger empfindlich** und gestatten sogar bei einem Wattverbrauche von **nur 0,9 Watt per Kerze** eine **weitere Stromersparnis.** (1559)
Schweizerfabrikat.

Ia Tafelobst und Kochobst

empfiehlt die
Mosterei und Tafelobstverwertungsgenossenschaft
Scherzingen-Münsterlingen (Thurgau)
Detailversand. (1570)

Wanzen

Schwabenkäfer, Motten, Mäuse etc.
Wer eine gründliche **Ausrottung** von **Ungeziefer** ausführen lassen will, wende sich an unterzeichnete Firma. *Reelle, vertragliche mehrjährige Garantie.* Spezialität in Ausrottung der schädlichen und lästigen Motten in Polstermöbeln. *Prompter Versand von Mitteln mit Gebrauchsanweisung.* Streng reelle und diskrete Bedienung. Aeltestes, seit 43 Jahren bestehendes Geschäft für Vertilgung von Ungeziefer.
J. Bürgisser, Desinfektionsanstalt, **Zürich V,** Mühlebachstrasse 47. Telephon 7892. (Za 2181 g).
Die Firma A. Egli, Chemiker, ist durch gerichtliches Urteil erloschen.

Luzerner Droguerie
F. Romang, Luzern
Erste Bezugsquelle für alle Zutaten zur Fabrikation der
Wachsblumen. (1387)

Für Hotel-Um- und Neubauten.
Im Hotelbau erfahrene **Architekturfirma empfiehlt** sich für obige Arbeiten. (1528)
Grosse Umbauten erstellt. :: Beste Referenzen.
Gebr. Diemand, Zürich I, Bahnhofstr. 72.

PELZWAREN
eigene Fabrikation in grosser Auswahl.
S. Unden-Gabler, Pelletier, **Luzern.**
Luzerner Mützen-Fabrik. (1371)
Spezialität: Hotel-Livree-Mützen.

Feinste Butter

täglich frisch in prima Qualität kaufen Sie am besten und billigsten bei (Zag. B. 744)
A. Stierlin, Basel, Schillerstr. 20 - Telephon 3509.

ZENTRALHEIZUNGEN
erstellen
MOERI & Cie Zentralheizungsfabrik LUZERN. (1515)

INSTRUMENTE ZUR WETTERVORAUSSAGE
Wissenschaftliche Genauigkeit. Zuverlässige Funktion.
Wettersäulen. Wettertelegraphen ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
Taupunktmesser. Thermometer usw. ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
● ● ● ● ● ● Drucksachen Hr. VIII. postfrei ● ● ● ● ● ● Ue 11554
C. A. ULBRICH & Co. A.-G., ZÜRICH II, Seestr. 45

Hotel- & Restaurant-Buchführung
Amerikanisches System Frisch.
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe auch nach auswärts.
Alle Geschäftsbücher für Hotels auf Lager.
H. Frisch, Zürich I
Bücherexperte (1)

Flaschen

aller Art, für Wein, Bier und Liqueure, mit und ohne Verschluss, liefert, von Fr. 9.— an per 100, das Flaschendepot von A. Vögeli & Cie., Zürich V, Mutelgasse 23. Telephon 1281. (8 2)
Illustr. Preisliste gratis.

J. BOLLINGER

MARQUE DU BOUCHON RENÉ BOLLINGER DEPUIS 1829

Dry Extra-Quality — xtra-Quality Brut 104

Ay-Champagne
(Ue 2277)
Die Qualitäts Marke. ■ ■ ■ **Die** Marke der Sportsmen.
Représentant général: **W. H. Elmenhorst,** 72 Bahnhofstrasse, Zurich.

THORNE'S SCOTCH WHISKY
Old Vat No. 4 · Scottish Arms
"As invigorating as the Swiss Air"
General Agency: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.

Meyer's echte Freiburger Brezeln und Bierstengel
zu Bier, Wein und Käse, monatelang haltbar
600 Stück Brezeln **Fr. 9. 50** franko. verz. gegen Nachnahme
200 Bierstengel . . „ **10.** — innerh. d. Schweiz
Freib. Brezelfabr. Fr. Meyer-Marthe, Freiburg, Breisg. S.
(10322)

Lipton Tee

Grösster Teehandel der Welt
mit eigener, Tausende von Hektaren umfassender
Teeplantage auf Ceylon!
In allen besseren einschlägigen Geschäften erhältlich in 1/16, 1/8, 1/4, 1/2 und 1 kg-Paketen und 1/4, 1/2, 1, 2 und 4½ kg-Blechdosen. Köstliche, aromatische Mischungen. — Von wirklichen Feinschmeckern in allen Weltteilen bevorzugt
Qualität Nr. 1
in gelber Packung der beste Tee der Welt!
Engros-Vertrieb:
Bürke & Albrecht, Zürich * **Ludwig & Gaffner,** Bern

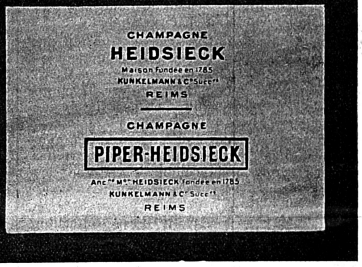
Prima Tilsiter

4—5 kg. schwere Laib
Ia Fr. 1.80 per Kilo
IIa „ 1.40 „ „
Versand gegen Nachnahme.
Molkerei Vitznau. (1252)

Liefern: (1499)
Tafeläpfel
Tafelbirnen
und Gemüse
laut Preisliste.
Rieter & Maron, Stäfa.

Winter-Eier
sind garantiert bei Verfütterung von **„Argovia"** Futter. Enormer Verbrauch. Höchste Leistung. Vor und nach der Mauser besonders empfehlenswert. Ueber 1/2 Million Pfund Umsatz. Katalog gratis und franko. Eigene grosse Zuchtanstalt. (1553)
Paul Stähelin „Argovia", **Aarau.**

Weinhandlung
Albert Bächler & Cie
GEGRÜNDET 1843 *Kreuzlingen*
Spezialität:
FEINE OSTSCHWEIZER- & TIROLER-WEINE
GENERALAGENTUREN FÜR DIE SCHWEIZ VON
J. CALVET & Cie, BORDEAUX
FÜR BORDEAUXWEINE
:: BEAUNE - CÔTE D'OR ::
FÜR BURGUNDERWEINE
: COGNAC :
FÜR COGNAC
HERM. TRAPET, BONN a/RHEIN
FÜR RHEIN- & MOSEL-WEINE.



On construirait

dans la plus belle position de **Champel - Genève** pour locataire disposant de quelques capitaux, un immeuble à destination de (1507)

Pension de 1er ordre.

S'adr. à **Ernest Naef,** Rue de la Corraterie 18, **Genève.**

SIEMENS-SCHUCKERT-WERKE
(56) Zweigbureau-Zürich
liefern in bekannter vorzüglicher Ausführung stationäre und transportable
Staubsauganlagen
D. R. P. und + Patent — Detaillierte Offerten kostenlos

Hotelbau.

Für eine erstklassige und vorteilhafte Hotel-Gründung, Hotel I. Ranges, Jahresgeschäft in grosser Stadt Süddeutschlands, **suche** ich i. A. Interessenten, vorzugsweise tüchtigen **Fachmann.** (1400)
Architekt W. Vittali, Karlsruhe i. B.

Kirsch Felchlin Schwyz.
Ia KIRSCH
(Spezialität) (417)
Telegramme: **Kirschfelchlin.**
Goldene Medaillen:
Genf, Paris, Lüttich, St. Petersburg.

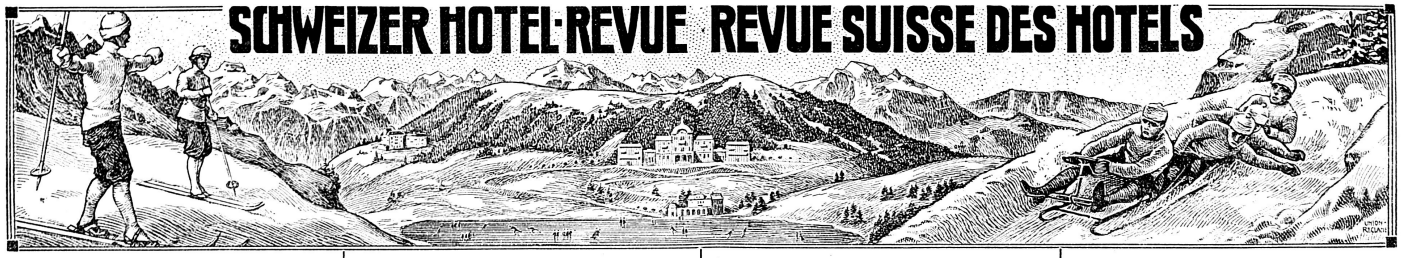
A louer à Montreux
un petit hôtel en partie meublé, pour pension, pensionnat ou clinique, 20 pièces complètement remis à neuf, chauffage central, terrasse, jardin, terrain pour place de jeux. Position abritée, vue superbe et imprenable. **Un beau café-restaurant** bien situé, bonne clientèle. — S'adresser: **Agence immobilière Henri Veillard, Montreux.** (1525)

HOTEL-LIFTS SCHINDLER & Cie, LUZERN

(1560) **Aelteste Spezial-Aufzügefabrik der Schweiz.** Gegr. 1874

Zweites Blatt. BASEL, den 12. Oktober 1912 **N° 41.** BALE, le 12 Octobre 1912 Deuxième feuille.

SCHWEIZER HOTEL-REVUE REVUE SUISSE DES HOTELS



Spéculateurs sur la réclame.

Ce que nous voyions venir depuis longtemps est enfin arrivé: La *commission d'édition du Guide des hôtels de la Suisse (Stünzi & Cie.), à Schaffouse*, cherche à surprendre la bonne foi des hôtels en leur adressant des remboursements postaux et des ordres de recouvrement pour des annonces qu'ils n'ont pas commandées; en agissant ainsi, elle fait s'évanouir pour toujours le minuscule reste de considération dont elle jouissait encore. Les milieux bien renseignés qui suivaient avec attention le sort du nouveau petit moyen de propagande ne sont certes pas surpris de la tournure prise par les évènements, car une autre solution n'était guère possible vu la tendance de l'entreprise. Il y a deux ans déjà, alors qu'on venait à peine de nous annoncer la publication du Guide des hôtels de la Suisse, nous avons prédit aux éditeurs du petit livre que leur entreprise recontrerait un accueil peu empressé de la part des hôteliers suisses. Nous les mettions en garde contre une nouvelle publication de ce genre, le besoin ne s'en faisant alors aucunement sentir en Suisse, et nous faisions remarquer qu'on pouvait carrément parier dix contre un que l'entreprise ne serait jamais florissante. Les faits semblent maintenant nous donner raison sur tous les points, car, à moins que les apparences ne soient absolument trompeuses, la commission d'édition se trouve aujourd'hui dans une situation financière embarrassée. Preuve en soit l'envoi de remboursements aux hôtels.

Le guide, qui jusqu'ici n'a paru que deux fois, avait déjà passablement de plomb dans l'aile au début de sa deuxième année d'existence. La considération minime dont l'ouvrage a été l'objet dès l'origine dans les cercles dirigeants de l'hôtellerie ne s'est pas accrue depuis lors. Elle a plutôt diminué encore; on s'en rend notamment compte en constatant que dans la seconde édition du guide, trois ou quatre de nos sociétaires seulement ont fait des annonces, et que ce sont tous des hôteliers qui sont entrés seulement cette année-ci dans le giron de notre Société; ils ne pouvaient donc pas être orientés sur l'attitude que nous avions prise à l'égard de l'entreprise schaffousoise.

Il est clair que le Guide des hôtels de la Suisse étant si peu soutenu par les principaux hôteliers de notre pays, devenait une mauvaise affaire pour ses éditeurs et leur coûtait bon an mal an une jolie somme d'argent au lieu de leur procurer des rentes. Il n'y a donc rien d'étonnant à ce que la commission d'édition adressât des sollicitations toujours plus pressantes aux hôteliers afin qu'ils honorent aussi leur guide de leurs annonces; mais ils trouvèrent cependant porte close. Toutefois, comme un volume ne saurait être livré à la publicité avec des pages vides, — et que spécialement un guide des hôtels ne pourrait pas ne pas recommander les établissements les plus importants — l'éditeur schaffousois s'est vu bon gré mal gré obligé, pour offrir au moins quelque chose à ses lecteurs, de signaler brièvement les principaux hôtels dans sa partie réclame, alors même que la plupart du temps il l'ait fait sans l'assentiment du propriétaire. Comment, dans ces conditions, la commission d'édition peut-elle prétendre être juridiquement fondée à réclamer le prix des insertions? Il nous est vraiment impossible de nous en rendre compte! Toujours est-il qu'elle se croit autorisée à tracasser les hôteliers en leur adressant des remboursements pour ces petites annonces volontaires. Un cas nous a déjà été signalé du canton de Berne où les éditeurs du Guide des hôtels ont tenté, au moyen d'un ordre de recouvrement, de soutirer fr. 4.65 à un hôtel, et il est assez probable que cette tentative sera renouvelée ailleurs. La commission d'édition tombe donc au niveau de ces éditeurs étrangers qui, en employant des trucs de toutes sortes, plus ou moins recommandables, causent chaque année à l'hôtellerie des pertes qui se chiffrent par milliers de francs. C'est pourquoi il n'est pas superflu de mettre une fois de plus nos lecteurs en garde contre le Guide des hôtels Stünzi.

Le fiasco de cet ouvrage qui fut annoncé il y a deux ans seulement à grand renfort de phrases sonores, n'est pas, comme nous l'avons déjà dit, pour surprendre les gens de bon sens. Au contraire, à l'exception des éditeurs, chacun prévoyait ce résultat piteux, car le guide était et est encore absolument superflu. Si donc nous n'avons aucun motif de nous plaindre du résultat que nous avions prédit, nous regrettons néanmoins qu'une maison suisse d'édition, après avoir commencé par imiter notre Guide officiel des Hôtels, adopte encore les allures des pirates d'annonces internationaux pour donner un échantillon complet de sa façon de procéder.

Il va sans dire qu'il serait stupide de favoriser aussi peu que ce soit une affaire aussi dépourvue d'intérêt; c'est pourquoi nous engageons nos lecteurs à refuser purement et simplement les remboursements et ordres de recouvrement que pourraient leur envoyer la commission d'édition du Guide des Hôtels de la Suisse. De cette façon on contribuera sans doute d'une façon assez nette à préparer au dit guide une fin rapide, mais sans gloire. Et nous sommes persuadés qu'on trouvera difficilement quelqu'un pour verser une larme sur sa tombe- — à l'exception naturellement des éditeurs, lesquels réfléchiront sans doute pendant longtemps encore aux misères et aux déboires qu'entraîne la fausse spéculation.

Un autre monument de premier ordre, c'est le «Guide des stations balnéaires et de cures», édité par la maison *F. W. Holdorf*, à Leipzig, laquelle inonde actuellement les hôtels de notre pays d'offres d'annonces, véritables attrapes à remboursement. Il est évident qu'avec cette insistance systématique les entrepreneurs de duperie arrivent toujours à faire quelques victimes. Il n'y a, selon nous, qu'*un* moyen vraiment sûr de prévenir avec succès tout dommage de ce chef: c'est de donner l'ordre formel au personnel du bureau de refuser une fois pour toutes les remboursements et ordres de recouvrement émanant de maisons d'édition inconnues ou douteuses.

L'*European Hotel Bureau of America* à New-York, une nouvelle entreprise de style américain, inonde actuellement nos hôtels d'offres d'insertions dans son *Annuaire des Hôtels Européens*, dont la première édition doit paraître au printemps 1913. Nous concevons les doutes les plus sérieux au sujet des promesses, qui d'ailleurs ne signifient rien, contenues dans la circulaire que nous avons devant les yeux et nous recommandons en tout cas à nos membres de n'accueillir qu'avec une grande circonspection les propositions de ce bureau et de ne pas employer leur bel argent à faire de la propagande sur la place de New-York où l'Agence des Chemins de fer fédéraux suffit à renseigner le public, grâce à son activité vraiment exemplaire.

La firme *Kühner & Cie.*, à *Landsberg a. Lech* possède indiscutablement un chef de réclame ingénieux et roublard. Cette maison d'édition prépare actuellement l'édition d'un livre de «Conseils aux fiancés» portant la devise «Etudie moi, toi qui te lies pour la vie . . .» et qui, dans sa partie annonces, renfermera également une liste d'hôtels. Naturellement, et pourquoi pas! Quel ouvrage pourrait-on bien éditer aujourd'hui sans liste d'hôtels? — Il n'est pas moins vrai que beaucoup de gens se demanderont sans doute à quel titre les hôteliers peuvent bien être appelés à verser leur obole pour subventionner un recueil de conseils aux «fiancés». C'est qu'ils ne savent pas, comme nous le savons, que tous les moyens paraissent bons à certains éditeurs pour essayer de soutirer de l'argent aux hôtels. Que peut bien faire une liste d'hôtels dans un tel recueil de conseils alors qu'aujourd'hui la coutume des voyages de noce tombe de plus en plus en désuétude? Ne serait-il pas plus utile peut-être à beaucoup de fiancées et de jeunes femmes d'avoir sous les yeux une liste des objets de ménage indispensables et des maisons où on peut se les procurer, afin qu'elles n'agissent pas à l'aveuglette lorsqu'elles constituent ou complètent leur ménage? Une telle liste serait certainement plus à sa place dans un ouvrage de ce genre qu'une nomenclature d'hôtels dont bien peu de jeunes couples se soucient.

Abstraction faite de ces considérations, les prix d'insertion dans le recueil de conseils sont vraiment par trop élevés. La page entière — 9 cm × 14½ cm — est comptée à raison de 7 Pfg. *par exemplaire*. Le bulletin de commande parle de 5000 exemplaires au moins, de telle sorte que celui qui passe une commande devra, malgré le peu d'importance de l'édition, payer pour une si petite annonce la somme fort appréciable de 350 Mk. 440 francs pour un pareil bouquin! Merci bien!

En outre, qui est-ce qui garantit celui qui fait une insertion qu'au bout de deux ou trois ans on ne lui présentera pas une note d'un montant double ou triple, s'il prend fantaisie à l'éditeur de prétendre que le bouquin a été répandu à 10—15,000 exemplaires? Ces chefs de réclame sont vraiment des gaillards habiles! Mais il est d'autres personnes qui sont aussi roublardes qu'eux. Et parmi elles, les hôteliers! — De ce qui précède il résulte que la devise «Etudie-moi, toi qui te lies pour la vie» dont la firme Kühner & Cie. a orné son petit livre ne saurait être trop méditée par ceux qui ont reçu des offres d'annonces!

Ce que nous venons de dire s'applique naturellement aussi à toutes les autres offres d'insertion d'origine douteuse, comme il s'en présente constamment par centaines. En tout état de cause, un homme d'affaires prudent fera bien de lire attentivement et jusqu'au bout les bulletins de commande avant de les signer. Mais le principe qu'il importe d'adopter, c'est de ne pas entrer en relations d'affaires avec de nouvelles maisons d'édition avant d'avoir pris à leur sujet des informations précises à bonne source. Si chaque hôtelier observait ce principe, c'en serait bientôt fini des escrocs de tout acabit, racoleurs de réclames!

Escroquerie au chèque - favorisée par une banque anglaise.

Nous lisons dans l'*Economist*, revue commerciale, industrielle et financière, l'entrefilet suivant:

Une grande partie des Anglais qui visitent chaque année la Suisse règlent leurs notes d'hôtel non en argent comptant, mais au moyen d'un chèque sur leur banquier de Londres. En général, nos hôteliers n'ont pas à se plaindre de ce système. Ils donnent leur chèque en paiement à leur banque suisse et celle-ci le fait circuler sans qu'il en résulte une complication quelconque. On peut même dire que l'escroquerie au chèque est assez rare et que la plupart du temps les banques anglaises — dans leur propre intérêt d'ailleurs — s'efforcent de découvrir l'escroc afin de l'actionner en dommages-intérêts.

Cependant, toutes les banques ne semblent pas avoir conscience de la responsabilité morale qu'elles encourent en délivrant un carnet de chèques. Ainsi cet été, un Anglais descendit dans l'un des premiers hôtels de Zurich où il resta quelques jours et paya sa note au moyen d'un chèque de 5 livres st. sur une banque de Londres. Le directeur de l'hôtel remit le papier à la banque de Zurich, celle-ci au Crédit Lyonnais, qui le retourna toutefois à la banque zurichoise, la banque de Londres ayant refusé de payer le dit chèque parce que le client n'avait aucune provision en banque. Le directeur d'hôtel s'adressa alors à la maison de banque pour avoir l'adresse exacte du tireur. Mais il se produisit un fait extraordinaire. La banque répondit textuellement:

Nous regrettons de ne pouvoir vous donner l'adresse d'un de nos clients, car c'est contraire à l'usage. — «*We regret, that it is not our custom to give the addresses of clients.*»

Cela signifie que la banque se refuse à livrer l'adresse d'une personne qui, à l'aide d'un carnet de chèques à l'entête de cette banque, a commis une escroquerie. Bien plus, elle déclare expressément que ce filou, alors qu'elle sait parfaitement à quoi s'en tenir sur ses agissements, fait encore partie de sa clientèle. C'est une jolie modification du proverbe anglais: *Right or wrong, my country.*

Pour l'édification de nos hôteliers nous ne pouvons faire moins que de donner le nom de cette banque de Londres. C'est: «The London City and Midland Bank Limited, 30 & 32, Kings Road Chelsea, London S.W.» On fera donc bien de se méfier des formulaires de chèques de ladite banque.

L'industrie du tourisme et l'influence de l'étranger.

Dans la dernière séance de la Société d'Utilité publique Vaudoise M. G. Bettex a fait une causerie sur l'industrie du tourisme à Montreux et sur l'influence de l'étranger. Voici ses conclusions:

Par la beauté de son paysage et la clémence de son ciel, Montreux était prédestiné au rôle qu'il joue aujourd'hui.

Mais, encore, fallait-il que cette contrée fut connue au dehors. Rousseau et Byron y ont le plus contribué, ajoutant tous deux une auréole de gloire à nos rivages.

L'industrie du tourisme ne date, en Suisse, que du milieu du siècle dernier et n'a pris son essor à Montreux qu'à partir de 1870. Elle s'est développée prodigieusement entre 1880 et 1905.

Montreux compte aujourd'hui une centaine d'hôtels-pensions dont 84 font partie de la Société des Hôteliers de Montreux et environs, savoir: 3 hôtels de luxe, 16 de premier ordre, 43 de second ordre et 22 pensions, avec 5800 chambres et 7800 lits, alors qu'il en comptait 2 en 1837 et 35 en 1870 avec 2100 lits environ.

La taxe cadastrale des hôtels était en 1900 de 33,000,000 francs, dont 13¼ pour ceux du Châtelard, 18¼ pour ceux des Planches, et 1½ pour Veytaux: elle s'est élevée en 1911, à plus de 50,000,000 de francs, dont 23,3 au Châtelard, 25,5 aux Planches et 1,5 à Veytaux.

41 hôtels de la commune de Châtelard faisant partie de la Société des Hôteliers sont taxés cadastralement pour 23,922,000 francs et vénalement pour 32,336,000 francs.

Montreux a reçu en 1900 plus de 30 mille étrangers et en 1911 plus de 75 mille, représentant 950,000 journées d'hôtel environ: j'estime qu'ils ont laissé dans les hôtels 12,000,000 de francs.

Ces hôtels étaient assurés contre l'incendie, au commencement de 1912, pour une somme d'environ 55,000,000 de francs (Châtelard 26, Planches 27, Veytaux 1½).

Ils payeront cette année-ci, tant à l'Etat qu'aux trois communes du Cercle de Montreux, une somme de 350,000 francs environ représentant tous impôts, patentes sur les boissons et assurances contre l'incendie.

Pourquoi les étrangers viennent-ils à Montreux?

Pour y chercher la santé du corps, en demandant à son climat le soulagement ou la guérison, ou simplement la pratique des sports; et à l'hôtel, de bonne cuisine, des draps fleurant bon, un personnel probe et avenant.

Pour y chercher aussi la santé de l'âme, en s'inspirant de la poésie du paysage, des souvenirs littéraires et historiques.

Qu'apportent-ils?

Tout en contribuant, non-seulement à l'essor de l'industrie hôtelière, mais aussi à la prospérité matérielle de tout le pays, leur présence est un stimulant favorable au développement intellectuel de nos populations, qui, tout en subissant dans une certaine mesure l'influence des idées nouvelles qu'apporte l'étranger, savent résister aux tentations séduisantes d'une vie facile, contrastant avec le dur labeur auquel elles sont accoutumées.

Nous devons, à la vérité, de faire remarquer que les étrangers qui séjournent dans notre contrée sont gens bien élevés, instruits, amènes, parfois philanthropes, témoignant à l'égard de nos populations d'une bienveillance qui facilite les bons rapports. Et si dans le nombre, il en est qui apportent l'appoint «non désirable» de leurs vices, il faut pour que l'indigène n'en ait pas subi les effets jusqu'ici, ou bien un fond d'une solidité à toute épreuve, ou bien le manque de contact avec l'étranger ou tous les deux.

Qu'emportent-ils?

Généralement le souvenir du cordial accueil qu'ils ont reçu dans notre bonne vieille Suisse aux traditions hospitalières. Ils nous en donnent souvent la preuve en manifestant chez eux de leurs sentiments à notre égard et ajoutent ainsi à la bonne renommée dont jouit notre pays.

Aussi sommes-nous parfois attristés de voir combien de nos écrivains et conférenciers, combien même de nos compatriotes qui ne nous connaissent point, prennent un soin extrême à clamer que la Suisse est un tripot, à dénigrer notre pays — auberge du monde!! — et se complaisent à développer ce thème banal et injuste: désagrégation, influences néfastes et or maudit de l'étranger.

Il serait téméraire de méconnaître que le spectacle d'une vie oisive et facile peut faire lever la fleur du mal, et que l'obligation de soutenir la comparaison avec tant d'autres stations d'étrangers nous ait fait épouser l'effort des modernes qui tend vers le seul but pratique.

Mais l'âme du pays montreusien n'en rayonne pas moins encore; c'est, comme l'âme vaudoise et l'âme suisse, l'âme d'une population qui marche sous son drapeau, qui sait d'où elle vient et où elle va, ce qu'elle est et ce qu'elle veut. C'est elle qui plane sur l'alpe où l'armailli fait paître son troupeau et qui illumine la modeste cuisine des maisons de tous nos villages où, le bon labeur achevé, l'ouvrier casse la croûte au milieu des siens; elle fait aux vignerons penchés vers la terre, le travail sain et l'humeur joviale; elle accompagne nos vieux refrains; elle vibre avec l'airain de nos clochers. . . .

Aussi longtemps que le Montreusien pratiquera les plus belles vertus civiques et vivra de sa vie, joindra le respect des traditions au culte de l'amour du pays, les autos pourront passer en laissant derrière elles leur sillage de fumée, cette âme-là ne finira point.

La Conservation des Légumes.

Pendant la mauvaise saison, on est malheureusement privé de légumes verts. Aussi les ménagères doivent-elles essayer de remédier à cela en faisant des conserves à l'époque de la maturité. Nous allons donner quelques

recettes qui permettront de faire, pour l'hiver, une provision des légumes les plus précieux.

Pour les haricots verts, il existe diverses recettes. Celle qui est la plus employée à la campagne, par les fermières expertes, consiste à les cueillir quand ils sont à point, à couper les deux extrémités, comme si on voulait les consommer de suite, puis à les faire sécher à l'ombre, dans un lieu bien aéré. On les enfile ensuite en chapelet et on les garde dans un endroit sec. Il suffira, quand on voudra les utiliser, de les faire revenir dans l'eau tiède; ils n'auront rien perdu de leur saveur ni de leur couleur.

On peut encore les conserver dans la saumure. Pour cela, on les lavera à l'eau froide après les avoir épluchés, on les fera bouillir pendant dix minutes dans de l'eau légèrement salée, on les trempera de nouveau dans l'eau froide et, une fois égouttés, on les placera dans des pots remplis de saumure qu'on recouvrira d'une couche d'huile. On bouchera ces pots avec un tampon de bois ou de liège recouvert d'une feuille de papier parcheminé. Quand on voudra employer cette conserve, il sera bon de la dessaler au préalable.

Certaines ménagères épluchent les haricots, puis les font bouillir pendant dix ou douze minutes. On verse ensuite dans une boîte en fer-blanc ou un bocal un peu de l'eau qui a servi à la cuisson, qu'on aura eu soin de saler légèrement. S'il s'agit de bouteilles, il sera bon de les placer debout dans la marmite, en les séparant par un peu de foin ou de vieux linge afin d'éviter les chocs pendant l'ébullition.

Pour les petits pois, nous conseillons d'employer ce dernier moyen. C'est celui qui nous a le mieux réussi. Il sera bon de cacheter à la cire le bocal qui les contiendra.

Les fèves et les haricots écossés se traitent de la même manière.

Il arrive que ces divers légumes ont une tendance à jaunir, qu'on peut corriger par l'emploi de cinq à six cuillerées de jus d'épinard qu'on obtient en écrasant ces herbes.

Passons aux carottes. Il est préférable de conserver les variétés semées en juin, car elles sont infiniment plus tendres que celles semées au printemps. Le procédé le plus simple, qui est cependant d'une efficacité démontrée, consiste à les laisser en place dans le jardin, en les couvrant simplement de paille ou de feuilles sèches. Si on a besoin de l'emplacement qu'elles occupent, on les arrachera, mais on creusera une fosse au fond de laquelle on déposera un lit de paille. On y placera les carottes effeuillées, sur lesquelles on mettra une nouvelle couche de paille, qu'on recouvrira ensuite de terre bien tassée.

Quand on voudra prendre des carottes, il conviendra de faire les garnitures telles qu'elles étaient précédemment.

Les tomates peuvent se conserver entières ou à l'état de jus. Dans le premier cas, il faudra les choisir bien mûres, bien saines et bien grosses, les placer dans de grands pots en terre et les recouvrir d'une forte saumure pour les mettre à l'abri du contact de l'air. Lorsque le moment de les employer sera venu, on n'aura qu'à les faire tremper dans de l'eau froide pendant 24 heures. On constatera qu'elles sont aussi bonnes que si on venait de les cueillir au jardin.

Il est encore possible d'avoir des tomates fraîches jusqu'au mois de janvier. Il suffit de les couper au moment où elles commencent à rougir et de les laisser attachées à la tige, dont l'extrémité sera bouchée à la cire. On les placera ensuite sur des claies recouvertes de paille, de façon à ce qu'elles ne puissent se toucher. Elles se conserveront parfaitement, à la condition qu'on ait soin de les visiter de temps en temps pour enlever celles qui sont mûres et menacent de se gâter.

Lorsqu'on veut n'en conserver que le jus, il faut cueillir le fruit lorsqu'il est parfaitement mûr. On l'essuie soigneusement, on l'écrase à la main dans un chaudron qu'on met ensuite sur le feu pendant une demi-heure en ayant soin de remuer avec un bâton pour empêcher l'adhérence. On passe ensuite au tamis et on met le jus en bouteilles, qu'on ficelle et qu'on fait bouillir au bain-marie pendant vingt à vingt-cinq minutes. On laisse dans l'eau jusqu'à refroidissement et on cachette à la cire.

Pour les choux, il faut choisir ceux qui mûrissent à l'automne. On les arrachera par un temps sec et tant que la pluie ne sera pas à craindre on les laissera sur le sol, la tête en bas, le pied en l'air. On pourra ensuite les déposer au grenier, où on les rangera, la racine en l'air. Dès lors, ils ne seront pas atteints par la gelée ni la pourriture. Avant de les utiliser, on les fera tremper dans l'eau pendant quelques heures.

Pour les choux-fleurs, on les attache, la tête en bas, au plafond d'une cave ou d'un cellier; ils se conserveront parfaitement.

On conserve encore les choux cabus de toutes sortes en les replantant les uns à côté des autres, les têtes inclinées vers le nord, dans des rigoles peu profonds à l'abri d'un mur de cette même exposition. Quand les grands froids menacent, on établit un bâti sur lequel on place des paillassons qui garantissent les choux des gelées et de la neige; on découvre par les beaux jours.

Enfin, pour tout ce qui est des choux rouges, on les place, la tête en bas, dans des rigoles, et on les recouvre de terre. Selon les besoins et jusqu'au printemps on les retire; les feuilles extérieures sont pourries, mais celles du cœur restent d'un très beau rouge.

(Halles et Marchés.)

Etwas über die internationale Hilfssprache.

Von *J. Gehrig*, Basel.

IV.

Ido ist leicht zu erlernen, geradezu spielend. Wer bis heute dieser Sache skeptisch gegenübersteht, möge doch einen kleinen Versuch wagen, schaffe sich das Lehrbuch von Noetzli, Zürich (1 Fr.) oder von Pfarrer Schneeberger (50 Cts.) an. In ganz kurzer Zeit ist man mit der leichten Grammatik vertraut und gilt es sodann nur noch den Wortschatz zu erweitern.

1. Aussprache. Alle Buchstaben werden ausgesprochen und haben stets denselben Laut. Man schreibt wie man spricht und spricht wie man schreibt. Es gibt keine Ausnahmen.

2. Betonung. Der Ton ruht auf der vorletzten Silbe; beim Zeitwort in der Grundform auf der letzten: apa*ra*to, *blan*ka, sen*dar*, of*rar*, jur*na*lo.

3. Der Artikel ist für alle Geschlechter, Einzahl und Mehrzahl, gleich «la» und der unbestimmte Artikel wird nicht übersetzt: me vidis viro = ich sah einen Mann.

4. Das Hauptwort endigt auf *o* in Einzahl, Mehrzahl *i*. hundo-hundi, domo-domi, patro-patri, patrimo-patrimi.

5. Das Eigenschaftswort trägt die Endung *a* und ist unveränderlich: blinda-bona granda.

6. Das Umstandswort auf *e:* tu venos balde — il drinkas ofte.

7. Das Zeitwort endigt im Infinitif auf *ar:* amar (lieben), esar (sein). Die Gegenwart erhält man durch die Endung *as,* Vergangenheit *is,* Zukunft *os,* Bedingungsform *us,* und Befehlsform *ez.*

Me esas, ich bin; me esis, ich war; me esos, ich werde sein; me esus, ich würde sein; esez, sei.

Ni amas, wir lieben; ni lernis, wir lernten; ni iros, wir werden gehen; ni irus, wir würden gehen; amez, liebet; ni irez, lasst uns gehen.

Vu ist die Höflichkeitsform für einzelne Personen: Quon vu deziras, sioro? Was wünschen sie, mein Herr?

8. Die Verneinung heisst *ne;* me ne venas, ich komme nicht; il ne pensas, er denkt nicht.

9. Steigerung: richa, plus richa, max richa.

10. Durch Vorsilben (Präfixen) und Nachsilben (Suffixen), welche stets den gleichen Sinn haben, können eine Menge gleicher Wörter abgeleitet werden. Dadurch wird die Zahl der zu lernenden Vokabeln bedeutend reduziert: *des* bezeichnet das Gegenteil: felica, glücklich: *desfelica;* infektar, anstecken: *desinfektar;* honesta, ehrlich: *deshonesta.*

-igar, machen, bezeichnet eine verursachende Tätigkeit im Sinne von veranlassen oedr bewirken: pura, rein: *purigar,* reinigen; forta, stark: *fortigar,* kräftigen; granda, gross: *grandigar,* vergrössern.

11. Der Wortschatz. Die Wörter des Ido sind, wie schon bemerkt, nach dem Prinzip der grösstmöglichen Internationalität unsern Nationalsprachen entnommen worden. Hunderte von Wörtern sind bereits international und können ohne weiteres von allen europäischen Sprachangehörigen verstanden werden, z. B.: artiklo, bileto, chokolado, grupo, katalogo, minuto, tabako, teatro. Eine Menge Wörter kommen gleichzeitig in 2, 3, 4 Sprachen vor und sind infolgedessen jedem einigermassen gebildeten Menschen bekannt: agrabla, modesta, portreto hungrar, hotelo.

Die nur einer Sprache entnommenen Wörter bilden nur 5 % des gesamten Wortschatzes; 8 % finden sich in zwei, 11 % in drei, 21 % in vier, 17 % in fünf und 38 % in sechs oder mehr Sprachen wieder. Jedem Deutschen sind mindestens 50 % aller Wörter bekannt. In diesen Prozentsätzen liegt denn auch die Bürgschaft für den Erfolg des Ido. Es ist nicht, wie das Volapük, eine ganz neu zu erlernende Sprache, bei der uns bisherige Sprachkenntnisse und Studien nichts nützen; es ist auch nicht, wie das Esperanto, ein halb künstliches und halb natürliches System, sondern Ido ist von der ersten Stunde an schon die internationale Sprache. Auf Grund unverbrüchlicher Kongruenz zwischen Gedachtem und Gesprochenem ist sie ein herrliches Instrument für logische Schulung. Grösste Regelmässigkeit bildet das zweite Fundament. Keine Weltsprache kann auch nur den geringsten Anhang finden, die nicht auf diesen beiden Prinzipien sich aufbaut. Die Esperantisten verstehen Ido sofort, weil es sich fast nur dadurch vom Esperanto unterscheidet, dass künstliche Wortelemente und Wurzeln durch Bestandteile der natürlichen Sprachen ersetzt sind; resümierend: Logische Regelmässigkeit, Einfachheit im Aufbau und Internationalität im Wortschatz sichern dem Ido den Sieg.

Fino.

Kande ica artikli facas propaga por nia bela linguo internaciona, facas plezuro lernar Ido, eskartas (beseitigen) desjusta opinioni, mea intenco esas realigita!

Verkehrswesen.

Die **Gurtenbahn** beförderte im verflossenen Monat September: 6233 (1911: 7438) Personen; Total der Einnahmen Fr. 3690. 75 (1911: Fr. 4143. 65).

Biel—Meinisberg-Bahn. Dem von der Akt.-Ges. Schmalspurbahn Biel—Meinisberg für ihre Linie von Mett nach Meinisberg vorgelegten Finanzausweis im Gesamtbetrage von Fr. 649.200 wurde vom Bundesrat, vorbehältlich der Prüfung der Baurechnung nach der Bauvollendung, die Genehmigung erteilt.

Man schreibt uns: **Der sprechende Film** findet bereits mehrfach in der Industrie Verwendung, vor allem für eine «zeitansagende Uhr». Wir brauchen in Zukunft nicht mehr die Schläge der Uhr zu zählen, denn durch eine Sprechvorrichtung wird mit laut vernehmlicher menschlicher Stimme jede Zeitangabe gemacht. Dabei kann zum Zwecke des Weckens (was für die Hotels von grosser Wichtigkeit sein dürfte) durch eine Vorrichtung die Zeitangabe so lange wiederholt werden, bis eine Abstellung erfolgt. Von grösster Bedeutung wird der sprechende Film auch für den Telephonverkehr werden. Bereits sind in Deutschland offizielle Versuche gemacht worden, den Film zur Entlastung der überanstrengten Telephonbeamtinnen sprechen zu lassen; diese Versuche waren, wie man vernimmt, von Erfolg begleitet. Eine weitere Verwendung des sprechenden Film ist für den Eisenbahnverkehr in Aussicht genommen. Der Film ermöglicht, dass auf allen Stationen durch einen Druck des diensttuenden Beamten auf einen Knopf in jedem Wartesaal mit lauter Stimme die Abfahrtszeit und die Richtung der Züge verkündet wird. Es wäre auch denkbar, dass im fahrenden Zuge in den Wagen jeweilen die Stationen vor dem Anhalten ausgerufen werden könnten. Die Erfindung des sprechenden Film gestattet noch weitere Verwendungsmöglichkeiten. So viel ist sicher, dass speziell in einem Lande wie die Schweiz, wo der Fremdenverkehr so stark pulsiert, jede Neuerung im Verkehrswesen, die gut ist, von den zuständigen Behörden und Organen sobald wie möglich fruktifiziert werden sollte.

Eisenbahnfragen in Graubünden. Aus Chur wird uns geschrieben: Die Gemeinden des Tales Oberhalbstein sind in der überwiegenden Mehrzahl nur wenig bereit, für die Julierbahn finanzielle Opfer zu bringen. Sogar die Abtretung von Terrain für den Bahnkörper stösst auf Widerspruch. Der Grund zu diesem Verhalten liegt darin, dass viele von einer Bahn für das Land keinen Vorteil erwarten; ferner darin, dass weder Gemeinden noch Private so begütert sind, um auch nur in irgend einer Weise grössere Opfer zu übernehmen. Die Oberhalbsteiner verlangen, der Kanton müsse da einspringen: es sei seine Pflicht. Nun hat aber der Kanton durchaus keinerlei Verpflichtungen, für eine Julierbahn bedeutende Leistungen zu gewähren. Das kantonale Eisenbahngesetz sieht die Verbindung der Haupttalschaften unter sich vor. Das Oberhalbstein aber ist ein Nebental des Albulatales und wird durch die Albulabahn berührt, bedient und an die Welt angeschlossen. Eine richtige Julierbahn müsste eine Konkurrenzbahn für die Albulabahn sein und der Kanton ist nicht verpflichtet, zwei Bahnen aus dem Albulatal ins Engadin zu bauen. Zudem kann sich das Oberhalbstein füglich mit einer Strassenbahn nach dem Projekt Froté begnügen, die es ohne jegliche finanzielle Anstrengung seiner selbst und des Kantons erhält. Die kantonale Beteiligung an der Misoxerbahn und der Arosabahn dagegen war gegeben. Das Misox ist eine Haupttalschaft und hatte als solche Anspruch auf eine Bahn; auch die endliche Bahnverbindung mit dem nördlichen Kantonsteil wird man ihm nicht abschlagen können, durch die es wirtschaftlich und politisch mit dem übrigen Kanton besser verbunden werden kann. Bei der Arosabahn (Schanfigg) hat der Staat ein grosses Interesse, ein moralisches und steuerfiskalisches, dass der Kurort Arosa mit den grossen investierten Kapitalien in seiner materiellen Existenz sich behaupten kann. Auch die Münstertalbahn darf mit guten Gründen die gesetzliche Unterstützung des Kantons erwarten. Hier haben wir wieder eine südliche Talschaft, die wirtschaftlich und politisch mit dem übrigen Kanton verbunden werden muss. Sodann wird diese Bahn keine Konkurrenz für die Rätische Bahn bedeuten, sowenig als die Arosa- und die Misoxerbahn. Im Gegenteil: sie wird wie die beiden andern durch die Befruchtung des wirtschaftlichen Lebens in den Talschaften den Verkehr der Rätischen Bahnen heben: ja die Münstertalbahn speziell wird dieser durch den Anschluss des Früchte- und «Fremden»-reichen Südtirols in ganz besonderer Weise neuen Güter- und Reisendenverkehr bringen. Zu erwähnen wäre noch die Bergellerbahn, die ebenfalls die kantonale Unterstützung erhalten wird. Auch sie soll eine südliche Talschaft besser mit dem Kanton verketten. Ueberdies wird es für die Rhätische Bahn geradezu von Vorteil sein, sie selber zu bauen und zu betreiben, um über ihre Tarife bestimmen zu können, damit nicht z. B. die Gotthardbahn und die Bergellerbahn zusammen eine Politik billiger Tarife führen und damit der Rhätischen Bahn den Güterverkehr nach dem Engadin entziehen können. Der Kanton Graubünden hat, wie wir noch beifügen wollen, grosse Schwierigkeiten, für seine Bahngelder auch nur eine bescheidene Verzinsung herauszubekommen. Er muss sich daher hüten, seine Kapitalien nur so ins Blaue hinein auszuteilen.

Retourbillette. Aus Bundesbahnkreisen wird uns geschrieben: Die Frage der Uebertragbarkeit der Retourbillette soll wieder angeschnitten werden. Bekanntlich verbietet der Art. 9 des Transportreglementes, eine Fahrkarte an eine Drittperson weiterzugeben, was trotz der Verlängerung der Gültigkeitsdauer manchmal recht langweilige Folgen hat. Wer von Bern nach Genf reist, oder von Solothurn nach Lugano und sich mit einem Retourbillet versieht, in der Meinung, seine Geschäfte innert nützlicher Frist abwickeln zu können, kann eben durch mancherlei Umstände zurückgehalten werden und verliert den ganzen Wert der Retourtaxe. Nun liegt der Ausweg doch nahe, dass er seine Karte selber oder durch einen Portier jemandem verkaufen lässt, der in seiner Retourrichtung zurückfährt, während der Verkäufer dann den von der Drittperson nicht gekauften einfachen Fahrschein löst. Die Eisenbahn käme also nicht zu schaden. Da tritt aber der ominöse Art. 9 drohend hervor und verbietet den Handel. In der internationalen Eisenbahnkonferenz hat die schweizer. Delegation gegen diesen Eisenbahngessler mit vollem Recht Stellung genommen und dessen Abschaffung befürwortet, so dass nun die nächste grosse Konferenz über diese Frage wird diskutieren müssen. Vom Standpunkte des reisenden Publikums aus wäre der Sache nur Erfolg zu wünschen. Die Eisenbahnen büssen durch ein Entgegenkommen durchaus nichts ein; ob nun derjenige, der das Retourbillet gekauft hat, dasselbe fertig benützt, oder ob ein anderer die Retourfahrt macht, das bleibt sich für die Bahn doch gleich. Jedenfalls wäre die Uebertragbarkeit der Retourbillette im Interesse der Verkehrserleichterung sehr zu begrüssen. Mit alten «Zöpfen» sollte man auch im Eisenbahnverkehr mit der Zeit möglichst abfahren; und um einen solchen Zopf handelt es sich bei dem Art. 9, der in unsere heutigen Zeitverhältnisse nicht mehr hineinpasst. Im «Luz. Tagbl.» wird daran erinnert, dass auch schon an der Staatenkonferenz zur Ausarbeitung eines internationalen Uebereinkommens über den Personen- und Gepäckverkehr vom Mai 1911 das erwähnte Verbot von einem schweizer. Delegierten, Dr. Joh. Winkler, bekämpft worden ist. Er beantragte, zu sagen: «Fahrausweise, die nicht auf den Namen lauten, gelten als Inhaberurkunden und sind übertragbar», in der Meinung allerdings, dass den Vertragsstaaten vorbehalten sei, den gewerbsmässigen Handel mit solchen Fahrausweisen zu verbieten. Für den Hauptantrag führte der Antragsteller im wesentlichen Folgendes aus: Der Fahrausweis, der nicht auf den Namen laute, sei seiner Natur nach übertragbar und gelte im Publikum als übertragbar. Es sei eine Verletzung des öffentlichen Rechtsbewusstseins, wenn der Staat etwas verbiete, was naturgemäss nicht verboten werden könne. Im schweiz. Nationalrate habe Bundesrat Zemp schon 1896 erklärt, die Bestimmung betreffs Unübertragbarkeit sei nicht durchführbar und die Durchführung werde auch gar nicht gewollt. Wenn, wie es in ausländischen Staaten mitunter vorkommen soll, unter Hunderttausenden einmal einer herausgegriffen und wegen Uebertretung bestraft werde, so sei das ein schreiendes Unrecht. Im grossen und ganzen hätten die Eisenbahnen an dem Verbot auch kein nennenswertes Interesse. — Die Argumentation des Herrn Dr. Winkler ist so überzeugend, dass sie auch heute noch ins Treffen geführt werden kann und bei der zu erwartenden Debatte in der Konferenz jedenfalls noch eine Rolle spielen wird.

Vermischtes.

Alaska als Zukunftstouristenland. Von dem Goldreichtum Alaskas hat man schon so viele wunderbare Märchen erzählt, dass die Welt darüber völlig vergass, die natürlichen Schönheiten des Landes auf ihren Wert zu prüfen. Das ist nun nachgeholt worden. Der Schweizerische Gesandte in Washington, Herr Dr. Paul Ritter, hat das Land bereist und stellt dem fernen Goldlande in touristischer Hinsicht folgendes Horoskop: «So grossartig die Naturschönheiten Alaskas sind, so kann sie der Vergnügungsreisende heute erst in beschränktem Masse geniessen. Er ist für die Unterkunft an das primitive Dampfboot gebunden. Hotels fehlen sozusagen noch gänzlich. Aber die Zeit wird zweifellos kommen, wo man von Europa durch den Panamakanal auf bequemen Schiffen hinauffahren wird, um diese Wunder zu sehen, genau so wie man heute nach Norwegen und Spitzbergen fährt. Nirgends in der Welt sind so überwältigend schöne Gletschermassen zu sehen, nirgends so eigenartige Flüsse und so mächtige Gebirgszüge. Der Mount Mc Kinley ist 20.300 Fuss hoch, sein Nachbar Mt. Foraker 17.000 Fuss. In der Wrangellkette stehen tätige Vulkane, umgeben von etwa zwanzig schneebedeckten Riesen, von denen jeder über 12.000 Fuss misst. Der sich wunderbar im Golfe von Alaska erhebende Mount Elias hat 18.024 Fuss, Mount Logan gar 19.540 Fuss. Der dem Mount Elias zu Füssen liegende Malaspina-Gletscher, mit einer unabsehbar langen, 300 Fuss hohen Eisfront gegen das Meer, dürfte vielleicht der grösste, dem Reisenden leicht zugängliche Gletscher der Welt sein. Ich habe immer und immer wieder an den mächtigen, lebenden Childsgletscher hinaufgeblickt. Man sagt, derselbe wachse 8—10 Fuss täglich; und wirklich brechen von ihm fortgesetzt mächtige Stücke los, welche mit donnerartigem Getöse in die Fluten fallen und als Eisberge fortgetragen werden.»

L'hôtel chez soi. Un propriétaire parisien vient de réaliser une idée qui était depuis longtemps «dans l'air», mais dont personne n'avait jusqu'ici démontré la valeur pratique. Un M. Olivier a acheté un terrain, boulevard Delessert, à Paris, et y a construit une maison. Une belle maison, claire, spacieuse et pourvue, comme on dit, de tout le confort moderne. Dans chaque appartement, il y a, naturellement, des salles de bains, une lingerie, une penderie, une roberie, une brosserie, etc. Il y a aussi une cuisine et même elle est admirable. Elle sera vide. Aucune cuisinière ne se servira de l'énorme fourneau et n'ira prendre l'air sur le charmant petit balcon. Les locataires pourront, s'ils le veulent, transformer cette vaste pièce en observatoire pour étudier le cours des astres. Où bien ils en feront un laboratoire de photographie. Mais aucune fumée odorante ne l'emplira jamais. Aucun bruit de fricassée n'y retentira. Car, dans le sous-sol, M. Olivier a établi une cuisine centrale, où tous les locataires auront licence de se pourvoir. Une seule dame cuisinière, assisté d'une fille tourne-sauces, y siégera. Le matin, dès l'aube, elle prendra place dans l'ascenseur des domestiques, munie d'un crayon et d'un petit calepin. Elle demandera à la dame du premier, ce que la dame du premier veut manger. Elle en prendra note, et puis rentrera dans l'ascenseur, par quoi elle gagnera le second étage. Après une demi-heure, elle saura le menu des sept locataires. Alors, elle ira chez les fournisseurs et achètera viande et œufs, légumes et fruits. Elle fera cuire, elle assaisonnera et, à midi, chaque locataire pourra se mettre à table. Il pourra même se plaindre si un plat est manqué. Tel est, d'après la «F. d'A.» de Lausanne, le stratagème imaginé par M. Olivier, propriétaire. Car il redoute les temps nouveaux, ou du moins, il les prévoit. Alors, il a songé a administrer les maisons privées comme des hôtels. Au rez-de-chaussée, dans un bureau magnifique, il logera un puissant fonctionnaire, qui régira la cuisine et le garage. Car il y aura aussi un garage d'automobiles. Plus de chauffeurs! Le bourgeois parisien rentrera chez lui, conduisant sa voiture. Aussitôt un homme diligent la brossera, la lavera et mettra de l'essence dans le réservoir. Ce même homme veillera aux pneumatiques et s'occupera des réparations. «En somme,» a dit M. Olivier à un reporter, «on pourra se passer de domestiques, dans ma maison.... Il suffira d'une femme pour ouvrir la porte aux visiteurs. Rien ne s'oppose à ce que le concierge vienne balayer l'appartement le matin ... et mette l'ordre indispensable. Après quoi, mes locataires seront libres et indépendants. Pas de cuisinière, pas de chauffeur! Quelle économie et quelle liberté, monsieur!» — «Mais la cuisinière, cuisinera-t-elle donc gratuitement?» — «Non, sans doute! Mais les sept locataires, la payant ensemble, lui assureront une situation très lucrative.»

Frauenrestaurants in Paris. Der Abbé J. de Maistre, einer der trefflichsten Kenner der Pariser Verhältnisse, der seine Tätigkeit besonders den alleinstehenden berufstätigen Frauen widmet, veröffentlicht in der Zeitschrift «Le Correspondant» einen interessanten Bericht über die Erfahrungen, die man in Paris mit Frauenrestaurants gemacht hat. Die «Réchauds» haben nicht das gehalten, was man sich bei ihrer Gründung von ihnen versprach. Die «Réchauds» sind keine Restaurants im eigentlichen Sinne; sie bestehen aus einem grossen Raum, in dem sich eine Anzahl von Gasherden befindet. Für zehn Centimes steht den Frauen die Benützung eines Gasherdes zur Bereitung ihrer Mittagsmahlzeit frei; auch wird für denselben Preis das nötige Geschirr geliefert. Allerdings übernehmen die Benützerinnen die Verpflichtung, das Geschirr nach Gebrauch wieder gründlich zu reinigen, wie denn überhaupt Reinlichkeit mit Recht das oberste Prinzip der «Réchauds» ist. Es bedarf wohl keiner besonderen Hervorhebung, dass der Alkohol in jedweder Form aus den «Réchauds» verbannt ist. Es werden nur Gemüse, ferner Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao und dergleichen dort feilgeboten. Schon als man die Gründung der «Réchauds» zuerst ins Auge fasste, erhoben sich warnende Stimmen, die darauf hinwiesen, dass eine Frau nach langer, anstrengender Arbeit wohl kaum noch imstande sein würde, selbst für ihr

Mittagsmahl zu sorgen. Das, was man zu beseitigen trachtete, wurde gerade durch die «Réchauds» in gewissen Sinne gefördert: nämlich die Unterernährung der berufstätigen Frauen, die dann andere Krankheiten zur Folge hat. Selbstverständlich kann man es den Frauen nicht verdenken, dass sie sich mit einer Mahlzeit begnügen, die sie möglichst rasch und einfach bereiten können. Auch kann nicht jede berufstätige Frau ihre Mahlzeit schmackund nahrhaft zubereiten. Die üblen Folgen dieser «Réchauds» liegen also auf der Hand. Der Abbé de Maistre bricht besonders eine Lanze für die Restaurants, wo die Frauen für geringes Geld gute und nahrhafte Speisen nach der Karte erhalten können. Vor allem weist er auf die Art von Restaurants hin, wie sie der Père Du-Lac, der Vater aller einsamen Frauen von Paris, wie er genannt worden ist, ins Leben rief. Eines der charakteristischsten dieser Frauenrestaurants ist das Restaurant Stanislas, das vor zwei Jahren eröffnet wurde. Im ersten Jahre schon wurden dort 40.000, im zweiten gar 60.000 Mahlzeiten verausgabt. Allerdings erfordert diese Art von Frauenrestaurants mehr Unterhaltungskosten als die «Réchauds», und es bedarf schon eines geübten und erfahrenen Leiters, um sie in gesunden, finanziellen Bahnen zu halten. Vor allen Dingen muss auf die zweckmässige Lage bei der Gründung Rücksicht genommen werden. Uebrigens sollten diese Frauenrestaurants nicht allein sich auf die «Ausspeisung» ihrer Besucherinnen beschränken, sondern der Abbé schlägt vor, dass auch Lese- und Schreibräume geschaffen werden, was nur zur Erhöhung der Besucherinnenzahl beitragen könnte.

Erhaltung ehrwürdiger Baudenkmäler. Der schweizer. Bundesrat gewährt dem Domkapitel der Abtei St. Maurice im Wallis für archäologische Aufdeckungsarbeiten und Verstärkung des uralten Glockenturmes der Abtei einen Beitrag von 50 Proz. (Maximum 3750 Fr.) und dem Kanton Neuenburg 40 Proz. (Maximum 15.600 Fr.) für archäologische Untersuchung des südöstlichen Teiles des berühmten Neuenburger Schlosses. Endlich erhält die Gemeinde Estavayer (Stäffis) für die Arbeit zur Erhaltung des Tores «Du Camus» und der Türme «Des Comtantans» und «De la Wigie» einen Bundesbeitrag von 50 Proz. (Maximum 5000 Fr.)

Der gefahrvolle Kokosläufer im Hotel. Die «Magdeburgische Zeitung» berichtet: Das Belegen von glatten Tonfliesen durch einen abgenutzten Kokosläufer wurde für den Hotelier M. in Mülheim (Ruhr) verhängnisvoll. In dem Hotel des M. ist am 26. November 1906 der Reisende A. abgestiegen, als M. erst ein Vierteljahr Besitzer dieses Hotels war. Als A. des abends das Vorzimmer des Speisesaals betrat, um nach dem Telephon zu gelangen, trat er auf den nur 2—3 m langen Kokosläufer, der ganz lose auf den glatten Fliesen lag. Der Läufer war schon beträchtlich abgenutzt und auch infolge Abschneidens schadhafter Stellen auf die mitgeteilte Länge verkürzt worden. Als A. den Läufer mit dem rechten Fuss betrat, rutschte dieser fort. A. zog den andern Fuss nach, konnte jedoch ein Hinstürzen nicht mehr verhindern. Bei dem Falle brach er sich einen Arm. Er hat längere Zeit im Krankenhause liegen müssen und macht nun gegen den Beklagten erhebliche Ansprüche geltend. Und zwar fordert er zunächst eine Summe von 4782 Mk., ferner vom 1. Januar 1908 ab eine vierteljährlich im voraus zu zahlende Rente von 2000 Mk. Der Beklagte beruft sich darauf, dass er erst seit kurzem Hotelbesitzer gewesen sei, als der Unfall sich ereignete, und dass der Läufer sich niemals als schädlich erwiesen habe. Das Landgericht Duisburg erkannte den Anspruch des Klägers dem Grunde nach für gerechtfertigt an. Auf die Berufung des Beklagten änderte das Oberlandesgericht Düsseldorf das erstinstanzliche Urteil insoweit ab, als es auf einen Eid des Klägers erkannte, wonach dieser beschwören soll, dass er dadurch zu Fall gekommen ist, dass der Kokosläufer sofort abrutschte, als er ihn mit dem rechten Fuß betrat. Bei Leistung des Eides soll auch nach dem Urteil des Oberlandesgerichts Düsseldorf der Anspruch des Klägers als gerechtfertigt gelten. Das Oberlandesgericht erklärt begründend, es schliesse eine Fahrlässigkeit in sich, wenn jemand einen derartigen Läufern auf glattem Fussboden ohne Befestigung liegen lasse. Besonders gefahrvoll sei der Läufer noch dadurch gewesen, dass er nur eine Länge von 2—3 m gehabt habe. Die Schadenersatzpflicht des Beklagten sei dadurch bedingt, dass seine Fahrlässigkeit die Veranlassung zu dem Unfall gegeben hat. Wenn jedoch der Kläger den Eid verweigere, so sei der ursächliche Zusammenhang zwischen dem Unfall und der Verletzung des Klägers nicht dargetan. Der Beklagte hatte gegen das Urteil des Oberlandesgerichts Düsseldorf Revision eingelegt, die aber keinen Erfolg hatte und vom 3. Zivilsenat des Reichsgerichts zurückgewiesen wurde.

Aviatik.

Ein neues **Starr-Luftschiff** hat der Ingenieur Unger in Hannover konstruiert. Der Grundgedanke, von dem der Erfinder ausging, war der, dass ein Luftschiff nicht in sein Element eintaucht, wie ein Schiff, sondern untertaucht wie ein Fisch. Daher sind Gondeln und Maschinenbehälter nicht an die Gasträger angehängt, sondern eingebaut. Der Lenkbare gleicht also einem Fisch, dem sämtliche Flossen bis auf die Schwanzflosse genommen sind, nur die Luftschrauben treten aus dem Gerüst hervor. Nach aussen tritt weiter nichts als die langgestreckte Schifform in die Erscheinung, wodurch die Stabilität erhöht wird. Die Gaszellen bestehen aus Goldschlägerhaut, deren leichtes Gewicht und Undurchlässigkeit von besonderem Vorteil sind; über das Stahlgerippe ist Nesselstoff gespannt. Mit 150 m Länge, 22 m grösster Höhe und 16 m Breite wird das Luftschiff mit seinem 24.000 Kubikmeter-Inhalt 26.400 Kilogramm Hebekraft besitzen. Nach sorgfältig angestellten statistischen Berechnungen des Projektes durch Prof. C. Leist von der technischen Hochschule in Hannover und einer umfangreichen und peinlichsten Nachberechnung hat sich ergeben, dass das Ungersche Stahlgerippe die sechsfache Festigkeit des Aluminiums bietet. Die durch Temperatursteigerungen hervorgerufenen Ueberschüsse an Gasen in den einzelnen Zellen können in besondere Gashüllen zur Aufbewahrung überleitet werden.

Im Restaurant. Gast: «Der Wein, den Sie mir hinstellen, ist ja ein ganz gesundheitsschädliches Getränke!» — Kellner: «Gewiss nicht; der Wein ist Naturwein, und das Wasser, das drin ist, kommt aus einer natürlichen Quelle. Also kann die Mischung unmöglich schädlich sein!»
(Papillon.)

Ländlich. Unlängst kehre ich auf einem Ausfluge in ein kleines Dorfwirtshaus ein, bestelle mir Backhühner und lasse mirs trefflich munden; nur der grosse Wirtshaushund ärgerte mich, der fortwährend in die Schüssel fahren wollte. Endlich rufe ich die Wirtin. Diese meint: «Er is halt so a gscheites Viecherl, der Karo. Des is nämlich seine Schüssel, wo die Hendel drinn sin, und da glaubt er, er kann halt mitfressen.»
(Guckkasten.)

FERD. STEINER (684)
WEINE :: WINTERTHUR

Ronnefeldt's Thee
von Sanatorien & Kurhäusern seiner Bekömmlichkeit wegen bevorzugt.
Sendungen von Fr. 20.— an „Franco u. zollfrei".
Thee-Import J. T. Ronnefeldt · Frankfurt a. M.

Hotelfachkurse in Basel
Widemanns Handelsschule. — (Gegründet 1876.)
Dreimonatiger Kurs: Beginn **3. Okt.** Halbjahrskurs: Beginn **17. Okt.**
Privatkurse jederzeit auf beliebige Dauer. : Sprachkurse. : Fachmännische Leitung.
Unterricht für Herren und Damen. (1102)
Ausgezeichnete Referenzen. ∴ Prospekte durch den Vorsteher: **Dr. jur. René Widemann.**

HOTEL-UMBAUTEN
NEUBAUTEN
Projekte und Ausführung von speziell auf diesem Gebiete erfahrenem und tüchtigem Architekten. Erste Referenzen.
K. Heilbronner, Architekt
Luzern.
M 214 L

Präzisions-Uhren
von der **billigen**, aber **zuverlässigen Gebrauchsuhr** bis zum **feinsten „NARDIN"-Chronometer.**
Verlangen Sie bitte gratis unsern Katalog 1912 (489) III (ca. 1500 photographische Abbildungen).
E. Leicht-Mayer & Cie., Luzern, Kurplatz No. 64.

Neuchâtel Châtenay
Maison fondée en 1796
Marque des Hôtels de premier ordre.
Dépôts: (374)
à Paris: J. Werth, 41 Rue des Petits Champs.
à Londres: J. & R. McCracken, 10, Bush Lane, Cannon St. EC
à New-York: Cusenier Company 400-402 West 23rd Street.
DÉPOSÉ.

Destruction complète des CAFARDS
Poudre J. Siauve
St-ÉTIENNE (France), 3, Place Boivin, 3
Ce produit tue infailliblement tous les Cafards (et leurs œufs) quel que soit ledegrédé la contamination.
Emploi facile, sans danger.
Plus de 2000 références d'hôtels attestant après emploi
1476 LA DESTRUCTION ABSOLUE Ue 2362
Blattes Cancrelats
Prix: 1 kg. fr. **8.**—; 2 kg. fr. **14.**—; 3 kg. fr. **20.**—; 6 kg. fr. **38.**—

1912er Hühner
beste Leger, gar. gesund, 3 Mon alt Fr. 1.80—2.—, 4 Mon. Fr. 2.20, Baidleger Fr. 2.50, Naechstleger Fr. 3.40, Legheune Fr. 3.80. Vers. 20 Stück an franko S. B. B. (1554)
Stähelins Geflügelhof, **Aarau.**

Associé
est demandé avec apport de **50 à 60 mille frs.** pour donner plus d'extension à hôtel marchant fort bien.
Adresser offres sous chiffre **O 26981 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (1568)

BUCHFÜHRUNG
Ordnen u. Nachtragen in Rückstand geraten Buchführungen Einrichtung d. amerik. Buchhaltung m. Geheimbuch. Bücherexpertisen Revisionen Bilanzen. Komme überall hin.
Bücherexperte
R. MÜNSTER, ZÜRICH IV
Scheuchzerstr. 15. Telefon 9044

Zu kaufen gesucht:
Kleineres
Passanten-Hotel
in grösserer Stadt, oder erstklass. Fremdenpension, nicht über 50 Betten.
Offerten erbeten unt. Chiff. **Z. S. 13368** an die Annon.-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1538)

EAU MINÉRALE
MONTREUX ALCALINE (0811)

Maître d'Hôtel-Sécretaire
parlant les 3 langues, dirigeant l'été un Hôtel-Pension,
cherche engagement
pour l'hiver. Entrée à volonté. Offres sous Chiffre **Z. D. 12804** à l'Agence de publicité **Rudolf Mosse, Zürich.** 1448

Günstige Bezugsquelle von
Tomaten-Konserve
(doppelt konzentriert)
Ia italien. Reis (1446)
Parmesan-Käse extra
Alberto & Fusi
Tel. 3587 **Zürich.** Tel. 3587

Hotel-Pension
m. Restaurant in bester Lage a. Vierwaldstättersee, altrenommiertes, gut rentierendes Geschäft, modernst eingerichtet, mit 8 monatl. Betrieb, ist umständehalber **zu verkaufen.**
Nur Selbstreflektanten mit grösserem Barkapital wollen sich melden unt. Ch. **Z. R. 2037** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1589)

FEINE HERRENSCHNEIDEREI
ROBERT MUXEL, ZURICH I
SPEZIALGESCHÄFT ERSTEN RANGES
Telephon Nr. 5912 „Kramhof", Füsslistr. 4 (1286)

Hotel
altrenommiert. Geschäft, erstes Haus a. Platze i. ein. Verkehrsstadt (Bayern) mit 18 Zimmer, 50 Betten, vollständig neu erbaut mit allem Komfort ausgestattet wird wegen Zurückziehung billigst abgegeben. Schöner Umsatz i. vorhanden. Für Fachmann seltene Gelegenheit. Offert. unt. **M. O. 2401** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (1599)

LONDRES via OSTENDE-DOUVRES
ligne des service par de splendides paquebots à Turbines, parmi lesquels le 'Jan Breydel' et le 'Pieter DeConinck' les plus rapides paquebots faisant le serv. entre l'Angleterre et le Contin. et la 'Princesse Elisabeth' qui détint longtemps le record mondial de la vitesse. Télégraphie Marconi et service postal à bord de chaque paquebot. Pour renseignements et guides gratuits s'adresser à l'Agence des Chemins de fer de l'Etat Belge, St-Albangraben 1, Bâle. (353)

Zu kaufen gesucht:
Kleineres
Hotel-Pension
(Jahresgeschäft), Lugano od. Weggis, nur milde Lage, eventl. Tausch mit schöner Villa in Zürich. (1607)
Offerten unter Chiff. **Z V 2145** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

An bester Geschäftslage Zürichs, ein erstklassiges **prima Restaurant,** das sich vorzüglich für ein feines (1545)
HOTEL
eignet, ist sofort an kapitalkräftigen Käufer, direkt vom Besitzer **zu verkaufen.** Gelegenheitskauf.
Gefl. Offerten unter Chiffre **Z. H. 11708** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Hotel-Industrie.
Mehr als 50,000 m² Land in der Schweiz, 1300 m ü. M. gelegen, sind zu **stark reduziertem Preise zu verkaufen.** Die Lage ist einzigartig und bietet aussergewöhnliche Vorteile als **Sommer- u. Winter-Station** (Winter-Sport). Gutes Quellwasser im Ueberfluss vorhanden. Konkurrenz in der Umgebung ist nicht zu befürchten. 28 km von Bern (20 per Bahn und 8 per Postwagen. Nähere Auskunft auf gefl. Anfrage an „Guggisberg", 9 rue Milton, Paris. (1298)

Modern eingerichtetes, flottgehendes (1401)
HOTEL
109 Zimmer, 173 Betten
mit bedeutenden Logiseinnahmen
wegen Todesfall d. Besitzers
besonders billig zu verkaufen.
Interessenten, welchen eine **grössere Anzahlung** zur Verfügung steht, wollen sich unter Angabe derselben an d. Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich** unt. **F. T. V. 928** wenden.

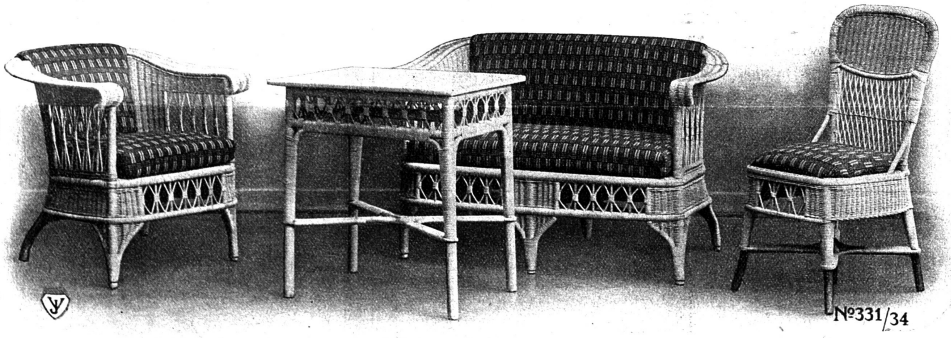
Jüngerer **Hotelier** mit eigenem Sommergeschäft (1566)
sucht Vertrauensstelle
für die Wintersaison. Bewerber ist gelernter Koch, bürokundig, spricht und schreibt deutsch, franz. und englisch. Prima Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Kautionsfähig.
Anfragen gefl. unter Chiffre **Z. S. 13557** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Luxus-Auto
prima, franz. Marke **35/50 P. H.** m. feiner Rotschild Limousine, 6—7 plätz. mit allem Zubehör, la. Motor, ist gegen bar zu Fr. **6500.**— äusserst **per sofort zu verkaufen.**
Der Wagen **eignet** sich vorzügl. als Stadt-Tourenwagen und ist auch als Hotel-Omnibus **gut verwendbar.** Dieser wurde erst diesen Frühling neu renoviert und befindet sich in ausgezeichnetem Zustande. Der Wagen wird Reflektanten gerne zur Probe vorgeführt.
Gefl. Off. sub Ch. **Z. M. 2054** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1588)

Hotel- und Restaurant-
Buchhaltung
Amerikanisches System, Neuanlage, Nachtragung zu Pauschalsummen, erste Referenzen. (1439)
E. Muggli-Isler,
Bücherexperte,
Zürich I, Werdmühleplatz 2.

Gross-Kapital für Hotel-Unternehmer.
Gründung, Beteiligung u. Beleihung. — Offerten unt. **K. S. 2888** an Rudolf Mosse, Cöln. (1595)

Gegen
Bleichsucht und Blutarmut
hat sich seit 30 Jahren vorzüglich bewährt:
Winkler's Eisen-Essenz
von Aerzten empfohlen.
Erhältlich in **allen** Apotheken. Hauptdepot:
Winkler & Co., Russikon (Zürich). (569)

Weltausstellung Buenos-Aires 1911. :: Grand Prix


Völlmy & Jenny, Rheinfelden
Werkstätten moderner Hallenmöbel :: Katalog 1912 zur Verfügung
Zag B. 388 (727)

BILLARDS MORGENTHALER ♣ BERN-ZÜRICH • GENF • MAILAND (1606)

VELTLINER

Gebr. Jörimann
Chur.

Nur auserlesene erstklassige Weine.

Gegründet 1862. (259)

Montana-Vermala sur Sierre.

A vendre ou à louer

Petit Hôtel-Pension

20 chambres et dépendances, ou 20 à 25 lits. Construction récente, en pierre, situé au bord de la route principale et à deux minutes de la gare du funiculaire, **avec tout le confort moderne. Eau, lumière électrique, chauffage central à eau chaude. Bains. Vérandas.** Jeux de Golf. Pouvant être exploité pour le 1er Décembre 1912. Pour reignements s'adresser sous chiffre **Z. O. 13664** à l'Agence de publicité **Rudolf Mosse, Zürich.** (1575)

Aus Altersrücksichten **verkaufe** mein

HOTEL

200 Betten haltend, auf best bekanntem Fremdenplatz des Berner-Oberlandes, mit Sommer- und Wintersaison, an tüchtigen Fachmann ohne allzugrosse Anzahlung unter den günstigsten Verhältnissen. Rentabilität nachweisbar.

Reflektanten wenden sich gefl. unter Chiffre **Z. A. 2211** an die Annoncen-Expedition **Rud. Mosse, Zürich.** (1608)

BOUVIER FRÈRES

SWISS CHAMPAGNE
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL (112)

Doux - Mi-sec - Dry - Extra-dry - Brut.

Preisgekrönt mit der **Goldenen Medaille** auf der Internationalen Hygiene-Ausstellung Dresden 1911.

Vielfach prämiiert mit **Goldenen Medaillen** und Ehrenpreisen von Fach- und andern Ausstellungen!

Persil

das selbsttätige Waschmittel!

Gebrauchs-Anweisung.

Trotz der enormen Verbreitung von **Persil** gibt es noch manche Hausfrauen, die noch immer nicht die hervorragenden Eigenschaften dieses modernen selbsttätigen Waschmittels voll auszunutzen verstehen. Vor allem merke man sich, daß irgend ein Zusatz v. Seife, Seifenpulver etc. überflüssig und zwecklos ist. Im Übrigen halte man sich an folgende bewährte

Gebrauchs-Anweisung:

Man löst **Persil** in **kaltem** oder lauwarmem Wasser durch Umrühren im Kessel auf; dann die Wäsche sofort hineintun, zum Kochen bringen und nur einmal $^1/_4$—$^1/_2$ Stunde unter zeitweiligem Umrühren am Kochen halten. (Bei besonders schmutziger Wäsche empfiehlt sich vorheriges Einweichen in Henkel's Bleichsoda). Nach dem Kochen läßt man die Wäsche einige Zeit (am besten über Nacht) in der Lauge stehen; sie ist dann **rein** und **biendend weiß.** Zum Schluß wird die Wäsche in klarem, möglichst in warmem Wasser sorgfältig ausgespült.

Der Erfolg ist überraschend!

Alle Schmutz-, Staub-, Schweiß-, Fett-, Kakao-, Tee-, Blut-, Tinten-, ja sogar alle Obstflecken sind spurlos verschwunden. — Rasenbleiche ist nicht nötig, da **Persil** der Wäsche nicht nur die blendende Weiße, sondern auch den **frischen duftigen Geruch der Rasenbleiche verleiht.** Dies ist besonders vorteilhaft für die Reinigung der meist scharf riechenden Kinderwäsche.

Aber noch einen weiteren Vorzug besitzt **Persil!** Wie durch wissenschaftliche bakteriologische Versuche festgestellt ist, **wirkt Persil stark desinfizierend** und zwar schon bei der niedrigen Temperatur von 30—40 Grad, d. h. beim Waschen in handwarmer Lauge. — Dies ist besonders wesentlich für das

Waschen von Bunt- und Wollwäsche,

die bekanntlich nicht gekocht werden darf und deshalb in Erkrankungsfällen gern zur Trägerin von Krankheitskeimen wird. Während sonst oft recht umständliche Desinfektionsvorbereitungen getroffen werden mußten, genügt jetzt einfaches Auswaschen in handwarmer **Persil**-Lauge, um etwaige Krankheitserreger zu beseitigen; die Desinfektion ist vollständig.

Erhältlich nur in Originalpaketen, niemals lose.

HENKEL & Co., BASEL. Alleinige Fabrikanten auch der allbeliebten

Henkel's Bleich-Soda.

Bureau de Placement Central
de l'Union Ganymed

Société internationale de secours mutuels

Rue des Pâquis 2 **à Genève**

empfiehlt und sucht stets tüchtiges Personal, beiderlei Geschlechts, für Hotel und Restaurants.

Plazierungsbureau in allen bedeutenden Städten.

Die bisher abgeschlossenen Engagemente übersteigen $1^1/_2$ Million. (67)

Bureau: in **Paris,** Rue St-Roch 51.
in **London,** Noel Street 24/25.

Für Besitzer von Badhotels.

Als Unterzeichneter empfehle mich hiemit den geehrten Herren Besitzer von Badhotels als **Spezialist** für das (1609)

Weisseln von Baderäumen etc.
::: sowie ganzer Hotels :::

Sorgfältige und kunstgerechte Ausführung ist zugesichert, sowie billige Berechnung. Gute Zeugnisse stehen auf Wunsch zu Diensten.

Hochachtungsvoll zeichnet

R. Schneebeli, Maurermeister, **Thalwil-Zürich.**

Omnibus d'Hôtel

à vendre Fr. 12,000

de suite, 12 places, 24 HP, de Dion-Bouton.

S'adresser à (1600)

Grivel Automobil Lucerne.

Solisten-Salonorchester

Dir. Nicolaas Blokbergen aus Amsterdam (1600)

ab 1. November frei für Hotels, bessere Restaurants oder als Kurkapelle; momentan 8 Herren mit grossem Erfolg im Café Orpheum, Frankfurt a. M. Grosses internat. Repertoire. Refer. von ersten Häusern zur Verfügung. 4 Jahre Paris, 2 Jahre Mailand. Acceptiere von ab 6 Herren bis jede Stärke. Offerten erbittet **Nicolaas Blokbergen,** Kapellm., **Frankfurt a. M.,** Vilbelerstr. 11

Wer interessiert sich für ein erstklassiges HOTEL in Zürich?

Anfragen sind unter Chiffre **Z. C. 2192** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich** zu richten. (1605)

Hotel zu verpachten

Sauberes **Hotel** mit Restaurationsbetrieb, ca. 40 Betten, beim Bahnhof einer mittleren schweiz. Stadt, ist per Frühjahr 1913 **zu verpachten** event. **zu verkaufen.** — Offerten unter Chiffre **Z. W. 2104** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1596)

Zu vermieten

kleineres Hotel mit flottgehendem **Restaurant** direkt am Bahnhof an sehr industriellem und bedeutendem Orte des Kantons Zürich. Rendite nachweisbar. Antritt auf Frühjahr 1913.

Nur tüchtige und solvente Selbstreflektanten belieben sich unter Chiffre **O. F. 1845** an **Orell Füssli Annoncen, Zürich** zu melden. (1579) O. 757

HOTEL

zu verkaufen

in grosser Fremdenstadt der Schweiz. 150 Betten; günstige Lage inmitten grossen Gartens. Nachweisbar gute Frequenz. Anfragen unter Chiffre **Z. O. 13514** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1548)

Orig. Vermouth Torino

Ciravegna & Co., Fabrik Torino-Genève.

Beste Marke. – Billigste Bezugsquelle. – **Direkter Verkauf.** – Asti Champ., Malaga, Madeira, Marsala, Porto. – Preisliste verlangen. – Muster gratis. 1240

HOTEL

A louer à La Chaux-de-Fonds un superbe immeuble, de confort absolument moderne, dans une merveilleuse situation (arrêt du tramway), destiné à être aménagé pour hôtel. Facilités d'arrangements. (1560)

Pour visiter et pour tous renseignements, s'adresser à **l'Etude H. Fer,** avocat à **La Chaux-de-Fonds.**

Gérance.

Tüchtiger, gebild. Fachmann (Hotelier u. Koch) mit Frau und Tochter,

sucht Vertrauensstelle

in **Hotel, Sanatorium** od. **Comestibles** im In- oder Ausland. — Offerten unter Chiffre **Z. M. 2075** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1593)

Locarno.

Zu verkaufen oder zu vergeben

Villa-Pension

16Betten. Modern eingerichtet. Offerten an **Postfach 17506.** (1571)

Hygienische

Bedarfsartikel und Gummiwaren

in bekannt grösster Auswahl. Spezialmarke „Chantecler" Ia. per Dtzd. Fr. 5.50. Preisliste mit 60 Abbildung. gratis und franko versch. (1427)

Sanitätshaus B. Hübscher, Seefeldstr. 98, **Zürich V.**

Hotel-fachbücher

beziehen Sie am besten durch die

Schweizer. Hotelbuchhandlung

F. Müller-Kiefer, Luzern

vorm. H. Bieder-Muth

Man verlange gefl. Katalog. (1172)

CACAO DE JONG

Seit über 100 Jahren anerkannt :: erste holländische Marke. ::

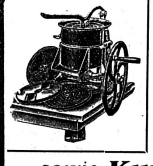
Gegründet 1780

Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft und billig, da sehr ergiebig, feinstes Aroma.

Höchste Auszeichnungen. (955)

Vertreter: **Paul Widemann, Zürich II.**

Schwabenland's



Küchentechnische Maschinen und Apparate aller Art

sowie **Kupfer-Geschirre**

in Spezialausführung für den (733)

Hotel-Bedarf.

GEBR. SCHWABENLAND, ZÜRICH.

Sanatoriums-Inspektor

Kaufmann, im wirtschaftlichen Fache firm, ledig, sucht sich per 1. Januar oder 1. April 1913 **zu verändern.**

Beteiligung nicht ausgeschlossen,

falls erforderlich. Kleineres Etablissement vorgezogen. Gefl. Offerten unter Chifffre **Z. E. 2255** an die Annoncen Expedit. **Rudolf Mosse, Zürich.** (1610)

„Dornrös'chen"

Hygienische Servietten-Hülse. Ueberall eingeführt und glänzend bewährt.

Niederlagen weist nach: **Cartonnagenfabrik Wächtersbach.** (1611)

Riviera française.

A vendre dans princip. ville seul

Hôtel de Voyageurs,

clientèle assurée, très bonne affaire, ouvert toute l'année. 10 mille bénéfice, 65 mille prix de vente, 40 mille compt.

Adr. offres sous ch. **Z. M. 2033** à l'Agence de publicité **Rudolf Mosse, Zurich.** (1592)

SERVIETTEN

Leinenimitation

von Fr. 4.50 bis Fr. 13.- per mille

Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm

Basel

VELTLINER GRUMELLO

empfiehlt

Lorenz Gredig

Veltliner-Weinhandlung zum Kronenhof

PONTRESINA

1512

Das Vollkommenste auf diesem Gebiet

Automatische Telefonzentralen

Privat-Telefon-Gesellschaft A.-G., Basel, Zürich, Lausanne (1565)

Absolut betriebssicher in d. Praxis bewährt

Personal-Anzeiger. № 41. 12. Oktober 1912. *12 Octobre 1912.* Moniteur du Personnel.

Die HH. **Prinzipale** sind gebeten, eingehende Offerten baldmöglichst zu erledigen und Rücksendungen zu frankieren. Die HH. **Angestellten** sind gebeten, ihren Offerten Rückporto beizulegen, nur unaufgezogene Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftspapiere zu versenden. Ueber allfällige Anfragen betreffend Chiffre-Inserate kann eine Auskunft prinzipiell nicht erteilt werden.

MM. les **patrons** sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute correspondance y relative. MM. les **employés** sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne se servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaire recommandés. Il ne pourra être tenu compte des demandes d'informations concernant les annonces sous chiffres.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Inserate bis zu 8 Zeilen werden berechnet	Mitglieder Spesen extra berechnet	Nichtmitglieder Mit Adresse	Unter Chiffre Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 3.—	Fr. 3.50	Fr. 4.—
Jede ununterbroch. Wiederhol.	„ 1.—	„ 2.—	„ 2.50	„ 3.—

Mehrzeilen werden bei der erstmaligen Insertion mit je 50 Cts. und bei Wiederholungen mit je 25 Cts. Zuschlag berechnet.

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in den Preisen für Nichtmitglieder inbegriffen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureauvolontär gesucht in erstkl Hotel, italienisch sprech., mit guter Handschrift, gelernter Kellner bevorzugt. Eintritt baldigst. — Off. an **Direktion Hotel des Princes, Genua.** (1598) 215

Caissière. On demande pour grand magasin tea room une caissière expérimentée, parlant les 3 langues (français, anglais, allemand.) Adresser offres écrites avec références **casier postal No. 20091, Lausanne.** (H 14284 L) 624

Controleur-d'économat (Provisions-Kontroleur) für anfangs Dezember gesucht in erstkl. Hotel der Schweiz. Jahresstelle. Bewerber muss gründliche Kenntnisse der sämtl. Waren besitzen und auch in der kaufm. Berechnung des Küchenverkehrs durchaus bewandert und erfahren sein. Täglich detaillierte Rapporte über den ganzen wirtschaftlichen Verkehr erfordert. Gute Bezahlung. — Offerten mit Zeugn., Referenzen u. Photo erbeten. Chiffre **5666**

Controleuse, bien au courant de système colonnes, hôtel-comptabilité et connaissant la langue française et allemande, est demandée. Envoyer références, copie de certificats et photo au **Grand Hôtel Weber, Anvers.** (5663)

Gesucht in Winterkurort auf 10. Dezember gewandte **Angestellten-Kaffeeköchin, 1 Gouvernate générale, 1 Zimmermädchen,** englisch sprechend, und 1 **Glätterin.** Chiffre **5664**

Gesucht für Hotel ersten Ranges am Genfersee auf Anfang Februar: 1 tüchtige, energische **Obersaaltochter.** 2 **Saalvolontärinnen, Zimmermädchen, 1 Officemädchen,** 1 sprachenkundiger **Portier** für Schiff- und Bahndienst, 1 **Casseroller,** sowie ein junger tüchtiger **Gärtner,** event. Jahresstelle. Ohne gute Referenzen unnütz sich zu melden. Chiffre **5665**

Gesucht für sofort eine einfache, tüchtige **Obersaaltochter,** die auch etwas von der Buchhaltung versteht, Jahresstelle; 1 **Chef de cuisine,** tüchtiger, fleissiger, nüchterner, junger Mann, Gehalt 150 Fr. im Winter, Jahresstelle, auch Italiener: 1 **Tochter** fürs Café, die die Behandlung von Bier versteht. Retourmarke beifügen. Chiffre **5669**

Gesucht für allererstes Hotel in **St. Moritz** ein tüchtiger, erster **Kellermeister.** Jahresstelle. Eintritt sofort; ein fleissiger, ordentlicher **Kellerbursche;** ein tüchtiger **Gärtner.** Jahresstelle. Chiffre **5648**

Gesucht für grosses Passantenhaus ersten Ranges in Jahresstelle: 1 **Chef de réception,** 4 Sprachen, speziell perfekt italienisch; 1 **Controleur** für Wareneingänge und besonders den Personalausgang; 1 **Tellerwäscher,** welcher besonders gut mit Maschine umgehen kann; eine tüchtige **2. Lingère;** 1 **Liftier,** 1 tüchtiger und energischer **Küchenkontrolleur;** mehrere **Etagenportiers.** Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre **5654**

Gesucht in Hotel ersten Ranges der Westschweiz für die Wintersaison: 1 **Etagengouvernante,** gesetzten Alters, 1. Kraft, deutsch, französisch und englisch erforderlich, eventuell Jahresengagement; ferner eine tüchtige **Officegouvernante.** Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Altersangabe erbeten. Chiffre **5656**

Gouvernante, Suissesse ou Allemande, sachant anglais, est demandée pour fin février par petit hôtel. Gage Lire 50 par mois. Inutile se présenter sans connaître metier à fond et sans être très énergique. Envoyer copie de certificats et photo à **l'Hôtel International, Venise.** (5672)

Kellermeister gesucht für grosses, erstklassiges Winterhotel. Eintritt anfangs Dezember. Kenntnis der Siphon- und Limonadenfabrikation unbedingt notwendig. Chiffre **5661**

Küchenchef, mit prima Referenzen, zur Leitung von Kochkursen gesucht, kann sich auf Wunsch beteiligen. — Offerten unter Chiffre **Z. G. 2007** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1586) 213

Küchengouvernante, tüchtige u sprachenkundige, welche zu gleicher Zeit die Kontrolle zu besorgen hat, gesucht für sofort in Jahresstelle. Offerten mit Referenzen u. Photo erbeten. Chiffre **5670**

Manager. Gesucht für ein grosses Hotel in **Port of Spain** (Westindien) ein Manager. Derselbe muss Kenntnisse und Erfahrung zur selbständigen Leitung des Hotels haben und der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig sein. Freie Hin- und Rückreise Salär nach Uebereinkunft. Verheiratete Herren ohne Kinder erhalten den Vorzug. Nur erstkl. Offerten finden Berücksichtigung. Photo u. Zeugnisse erbeten. Chiffre **5671**

Oberglätterin-Lingère, durchaus tüchtige, mit guten Referenzen, auf 1. Dezember gesucht Offerten nebst Photo, Zeugnisabschriften sowie Gehalts und Altersangabe erbeten an **Frau Bruckner, Hôtel des Etrangers, Monacco.** (5662)

On demande: 1 fille de salle, parlant anglais et allemand, ainsi qu'une bonne **femme de chambre** pour le 1er novembre dans pension de famille premier ordre. Envoyer copie de certificats à **J. Laval,** Villa le Chalet, Boulevard Carabacel, **16, Nice.** (5667)

On demande pour la saison d'hiver: 1 **demoiselle de bureau,** sérieuse et active et sachant parfaitement l'anglais: des **filles de salle.** Adresser offres avec copies de certificats et Photo au **Grand Hôtel à Morgins** (Valais.) (5668)

Pâtissier. Hotel der französischen Schweiz, 200 Betten, sucht tücht., sparsamen Patissier. Jahresstelle. Off. mit Zeugniskopien, Altersangabe und Gehaltsansprüchen erbeten. Ch. **5652**

Sekretär-Chef de réception. Hotel ersten Ranges in Lugano sucht auf kommende Saison tüchtigen, sprachenkundigen Sekretär-Chef de réception. Saisondauer 8 Monate (anfangs März bis Ende Oktober. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre **5657**

Téléphoniste, bon, est demandé de suite. Envoyer offres avec copie de certificats et photo au **Grand Hôtel, Territet.** (5650)

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion (bis zu 6 Zeilen) . .	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.

Postmarken werden an Zahlungsstatt nicht angenommen. — Vorausbezahlung erforderlich. Kostenfreie Einzahlung in der Schweiz an Postcheckbureau V Konto 85. Ausland per Mandat.

Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Aide-Directrice. Hotelierstochter, perf. franz. u. englisch, kaufmänn. gebildet, schon als Gouvernante générale und Empfangsdame in Hotelbureau tätig gewesen, sucht passendes Engagement als Hilfe in der Leitung einer feinen Fremdenpension, Kuranstalt etc. Chiffre **507**

Anglais, 34 ans, ex-directeur, parlant et correspondant en anglais, allemand et français, au courant des divers travaux de bureau, cherche poste de confiance. Chiffre **591**

Bureau. Jeune homme, ayant fait apprentissage de commerce et saison dans hôtel de premier rang comme contrôleur, cherche place analogue ou secrétaire, etc. Bonnes références et certificats. Offres à **C. Diserens,** Grande Rue 28, **Lutry.** (H4749L) 635

Bureaufräulein, sprachenkundig, Maschinenschreiberin, mit Kenntnis der Stenographie u. Hotelbuchhaltung, sucht Stelle in Hotelbureau. Chiffre **525**

Chef de réception. Jeune homme, Suisse, 23 ans, parlant 4 langues, cherche place pour saison prochaine en qualité de chef de réception, caissier ou 1er secrétaire. Offres sous chiffre **Kc 8073 Y à Haasenstein & Vogler, Bern.** (627)

Chef de réception-Kassier, Schweizer, 30 Jahre, sprachenkundig, flotter Korrespondent und Maschinenschreiber, sucht Stelle. Beste Referenzen aus ersten Häusern des In- und Auslandes zur Verfügung. Jahresstelle bevorzugt. Ch. **452**

Chef de réception-Direktor, zurzeit als Chef de réception in einem ersten Hause der Schweiz tätig, beste Referenzen als solcher, sowie als Direktor, drei Hauptsprachen, sucht Winter- oder Jahresengagement. Frei ab 1. Oktober. Ch. **384**

Chef de réception-Kassier-I. Sekretär, Schweizer, 33 Jahre, 4 Hauptsprachen, zurzeit als Chef de réception-Kassier in erstkl. Haus in Aix-les-Bains, sucht Engagement für Wintersaison. Beste Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **136**

Directeur-Chef de réception, Suisse, 30 ans, connaissant les 4 langues principales, actuellement Directeur Hôtel premier ordre saison d'été, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre **323**

Direktor. Deutscher, 30 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, Koch, Kellner und Sekretär gewesen und seit 4 Jahren als Direktor erstkl. Häuser mit Erfolg tätig, sucht Engagement. Saison oder Jahresstelle. Prima Referenzen. Chiffre **332**

Direktor-Chef de réception, Schweizer, 35 Jahre, ledig, 4 Hauptsprachen perfekt, tüchtiger, energischer, selbständig. Fachmann, sucht Engagement. Auf Wunsch hohe Kaution. Beste Referenzen. Chiffre **137**

Direktor-Chef de réception-Gérant-Oberkellner. Deutscher, anfangs 40er, im Hotel- und Restaurantbetrieb erfahren, 4 Sprachen, beste Referenzen, sucht passende Stelle. Jahresposten vorgezogen. Fachkundige Frau könnte mit eintreten. Chiffre **273**

Kassier-I. Sekretär, Schweizer, 25 Jahre, Dactylograph, 3 Hauptsprachen, sucht Stelle in nur gutem Hotel. Suchender ist in ungekündigter Stelle. Prima Zeugnisse. Chiffre **578**

Secrétaire, jeune Suisse, parlant les 3 langues et connaissant parfaitement la partie, désire place à l'année ou de saison. Meilleurs certificats à disposition. Chiffre **404**

Secrétaire (2me), 24 ans, présentant bien, parlant français, anglais, espagnol, italien et l'allemand assez bien, possédant certificats des premiers hôtels de Londres comme chef de rang et 2me maître d'hôtel, cherche place pour rentrer dans l'administration et se perfectionner dans l'allemand, de préférence en Suisse allemande, Allemagne ou Autriche. Chiffre **464**

Secrétaire (II). Jeune homme, 18 ans, ayant été 3 ans à l'école de commerce, connaissant le français et l'allemand, et ayant des notions d'anglais, cherche place pour de suite ou plus tard comme commis ou IIme secrétaire dans hôtel de la Suisse ou de l'étranger. Adresser les offres: **G. L. 1395,** poste restante, **La Chaux-de-Fonds.** (398)

Secrétaire (II) évent **Volontaire.** Suisse français, 22 ans, connaissant l'italien, assez bien l'allemand, notions d'anglais; travaux de bureau et comptabilités d'hôtel, cherche place. Libre de suite. Offres sous chiffre **Z T. 13169** à l'agence de publicité **Rudolf Mosse, Zurich.** (1498) 201

Secrétaire-aide-chef de réception, Suisse, 28 ans, parlant et écrivant les 3 langues principales, expérience des hôtels de premier ordre de la Suisse, France et l'Amérique du Nord, cherche place, de préférence à l'étranger. Certificats et référence à disposition. Chiffre **495**

Secrétaire-caissier, 25 ans, très recommandé, connaissant les trois langues à fond, au courant de tous les travaux de bureau et la réception, cherche place. Entrée à convenance. Chiffre **556**

Secrétaire-Caissier-Aide de réception. 30 ans, au courant de tous les travaux, en été dans établissement de Ier ordre de la Suisse, connaissant les 4 langues et la réception, cherche place pour saison d'hiver. Bonnes références. Chiffre **288**

Sekretär, Schweizer, 19½ Jahre, 3 Sprachen, gut präsentierend, gewissenhaft und seriös, mit guten Referenzen, sucht Stelle für sofort. Chiffre **588**

Sekretär II. Suche für meinen II. Sekretär, 20 Jahre, kaufmännisch gebildet, deutsch u. französisch sprechend, passendes Winterengagement bei bescheidenen Ansprüchen. Gefl. Off. an **Herrn A. R. Armleder,** Hotel Richemond, **Genf.** (567)

Sekretär II, Deutscher, 22 Jahre, deutsch, französisch und englisch sprechend, gut präsentierend, tüchtig und seriös, sucht Saison- oder Jahresstelle. Gehaltsansprüche bescheiden. Offerten unter Chiffre **J. 4566 L an Haasenstein & Vogler, Lausanne.**

Sekretär (II), junger Deutscher, in der Hotelbranche durchaus erfahrener Fachmann, sucht Stelle in erstklass. Hause der Schweiz oder Italiens, zwecks weiterer Praxis in der Réception und übrigen Bureauzweigen. Letzte Tätigkeit annähernd selbständige Leitung eines kleineren Hotels an erstem Kurorte der Schweiz. Eintritt im Oktober. Sprachkenntnisse: deutsch, französisch, englisch und etwas italien. Prima Zeugnisse. Chiffre **354**

Sekretär (II), Deutscher, 27 Jahre, energisch, sprachenkundig, gut präsentierend, gelernter Kellner, sucht Winterengagement. Prima Referenzen, Eintritt sofort. Gefl. Offerten an: **Karl Bergmüller, Hotel Bayer. Hof, Lindau i. B.** (317)

Sekretär (II), Schweizer, 22 Jahre, deutsch und französisch, etwas italienisch, gut präsentierend, tüchtig und seriös, sucht Saison- oder Jahresstelle, In- oder Ausland. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **387**

Sekretär, Schweizer, 20 Jahre, sucht Stelle als II. Sekretär nach dem Süden oder französ. Schweiz. Sommersaison als Sekretär in Luzern gemacht. Prima Referenzen. Chiffre **367**

Sekretär, 18 Jahre, tüchtig, aus guter Familie (Schweizer) bereits 3 Jahre als Hotelsekretär tätig, sucht gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen Jahresstelle, vorzugsweise in der französischen Schweiz. Chiffre **375**

Sekretär-Aide-Chef de réception, Schweizer, 28 Jahre, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sowie etwas italienisch, erfahren in allen Teilen des Hotelfaches der Schweiz, Frankreich, Nord-Amerika, sucht Stellung in erstkl. Hotel, vorzugsweise im Auslande. Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre **494**

Sekretär-II. Chef de réception od. **Kassierer.** Stelle als solcher sucht junger Mann in erstkl. Haus der französischen Schweiz oder Frankreich für sofort oder später. 24 Jahre, 1,86 Meter gross, der englischen und französischen Sprache mächtig, sowie mit sämtlichen Bureauarbeiten und Réception vertraut. Zeugnisabschriften und Photo zu Diensten. Chiffre **585**

Sekretär-Kassier-Aide de réception, Schweizer, jüngerer, gut präsentierend, 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift sowie etwas italienisch sprechend Maschinenschreiber, mit allen Bureauarbeiten, Kassa und Réception vertraut, gegenwärtig in erstkl. Genfer Hotel tätig, sucht für bevorstehende Wintersaison in der Schweiz Posten in erstkl. Hotel. Referenzen und Photo zu Diensten; kautionsfähig. Chiffre **477**

Sekretär-Oberkellner, 24 Jahre, drei Hauptsprachen in Wort und Schrift, in der Hotelbuchhaltung bestens bewandert, sucht auf kommenden Winter passendes Engagement. Ch. **158**

Sekretärvolontär. Junger, gut präsentierender Mann, der englischen und deutschen Sprache mächtig, sowie ziemlich gut französisch sprechend, sucht, um sich dem Hotelfache zu widmen, Stelle für Herbst- und Wintersaison als Sekretärvolontär. Derselbe ist perfekter Buchhalter und Korrespondent. Chiffre **595**

Sekretärin. Suche für meine Sekretärin Stelle für die Wintersaison. — Gefl. Offerten an **Frau Pietzcker, Pension Felsberg, Luzern.** (561)

Sekretärin, gebildetes Fräulein, der drei Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen erfahren, sucht per sofort oder später Stelle, event. als Gouvernante in gutes Hotel. Chiffre **488**

Sekretärin, mit Réception, Kasse, Journal, Kontrolle und sämtlichen Bureauarbeiten vertraut, perfekt in Stenographie und Maschinenschreiben, sucht Winter- oder Jahresstelle. Referenzen erster Häuser. Gefl. Offerten an **M. Herrmann, Bayer. Hof, Lindau i. B.** (350)

Sekretärin (II) sucht Stelle auf kommende Wintersaison. Riviera bevorzugt. Chiffre **376**

Sekretärin-Kassierin oder Sekretärin-Gouvernante, vier Hauptsprachen, drei korrespondierend, mit Buchhaltung, sowie dem ganzen Hotelwesen vertraut, sucht Engagement. Ch. **551**

Sub-Direktor. Langjähriger Hotelangestellter, in allen Branchen praktisch durchgearbeitet, mit zuletzt 10jähriger Bureautätigkeit, tüchtige energische Kraft, befähigt zu leitender Stellung, wünscht zwecks weiterer Vervollkommnung in grösserem Hotelbetrieb einzutreten, oder Vertrauensposten. Bewerber ist Schweizer, 36 Jahre, sprachenkundig, reflektiert wird nur auf Jahresposten. Ausland, auch Uebersee bevorzugt. Offerten sub. Chiffre **Z. B. 12202** an die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse, Zürich.** (203)

Salle & Restaurant.

Chef de rang, Suisse, 31 ans, parle français, anglais et allemand, libre du service militäre, cherche engagement de suite dans maison de premier ordre, éventuellement comme sommelier d'étage. Références de premier ordre et photo à disposition Chiffre **555**

Chef de rang, 25 ans, 4 langues, cherche engagement pour de suite dans maison de premier ordre, éventuellement comme Sommelier d'étage. Certificats et photo à disposition. Chiffre **402**

Chef de rang, 24 ans, parlant français, anglais et un peu allemand, cherche place pour année ou saison, éventuelle comme chef d'étage. Chiffre **558**

Fille de salle, jeune, sachant deux langues, cherche place pour fin décembre. Chiffre **553**

Fille de salle, allemande, parle français, très au courant du service, cherche place pour la saison d'hiver dans hôtel-pension où confiserie. (Riviera préférée) libre à partir du 1 Novembre. Bonne référence et certificats à disposition. — Adresser les offres à Mlle. **Anna Mauch, Hôtel de Glion s. Montreux.** (509)

Kellnerlehrling. Kräftiger Jüngling sucht Lehrstelle als Restaurationskellner in der französische Schweiz. Eintritt sofort. Chiffre **449**

Kellnerlehrling. Intelligenten Sohn, 17 Jahre, ziemlich französisch sprechend, sucht man in gutem Haus in der französischen Schweiz als Kellnerlehrling zu placieren. Ch. **484**

Kellner-Volontär, 20 Jahre, sprachengewandter Mann mit Technikumbildung, sucht für möglichst bald eine Stelle als Kellner-Volontär n ein besseres Hotel. Franz. Schweiz bevorzugt. Zeugnis u. Photo zu Diensten. — Offerten unt. Chiffre **H. 1845 U.** an **Haasenstein & Vogler, Biel.** 634

Maître d'hôtel, Italien., 35 ans, belle présence, quatre langues, muni de références des premières maisons de Suisse et de l'étranger, cherche engagement. Entrée à volonté. — Ecrire Cassella Postale No. **17083, Lugano.** (531)

Maître d'hôtel, Suisse, 30 ans, parlant les 4 langues principales, très capable, énergique et sérieux, au courant de tous les travaux de bureau, cherche engagement pour la saison ou à l'année, place stable de préférence. Actuellement dans grand hôtel de passage à Lucerne. Excellents certificats et références. Chiffre **574**

Oberkellner, junger, sucht Winterstellung in mittlerem Haus, wo Gelegenheit geboten, die Bureauarbeiten zu besorgen. Chiffre **363**

Oberkellner, Schweizer, 25 Jahre, sucht Stelle event. als Chef de rang oder Chef d'étage. Chiffre **391**

Oberkellner, Schweizer, 32 Jahre, der Hauptsprachen mächtig, gut präsentierend, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Engagement per sofort oder später. Chiffre **400**

Oberkellner, routinierter, 30 Jahre, 4 Sprachen mächtig, seriös, energisch, sucht Stelle in Wintersaison. Letzte Tätigkeit in grossem Hause der Schweiz. — Offerten erbeten an **R. N., Düsseldorf,** Scheurerstrasse 40 II. (1594) 214

Oberkellner-Chef de restaurant, Schweizer, 26 Jahre, 5 Sprachen, gut empfohlen, sucht Stelle event. als Chef de rang in erstkl. Haus der Schweiz. Jahresstelle bevorzugt. Ch. **483**

Oberkellner-Chef de restaurant, Schweizer, 29 Jahre, seriöser, tüchtiger Mann, der 4 Hauptsprachen mächtig, zurzeit in grösserem Hause Italiens tätig, sucht, gestützt auf beste Referenzen, Jahres- oder Saisonstelle. Chiffre **580**

Oberkellner-Sekretär, Süddeutsch, mit eigenem Sommer-Geschäft, mitte Dreissig, sucht ab Nov.-März passenden Posten. Beste Referenzen. Gefl. Off. erbeten, **Postfach 11721, Luzern.** (1573)

Obersaaltochter oder Barmaid, tüchtig und zuverlässig, mit den American-Drinks vertraut, sucht Stelle an Wintersportplatz oder nach dem Süden. Chiffre **563**

Obersaaltochter, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Hotelfach durchaus tüchtig, sucht für kommenden Winter passendes Engagement. Chiffre **487**

Obersaaltochter, im Hotelfach durchaus tüchtig, energisch, selbständig arbeitend, drei Hauptsprachen, gut präsentierend, sucht Winter- event. Jahresengagement in erstklassiges Haus. Mehrjährige prima Referenzen von Sommer- und Wintersaisons zu Diensten. Chiffre **395**

Obersaaltochter, in grössern erstkl. diätetischen Sanatoriums tätig gewesen, den Service gut zu leiten verstehend, deutsch, französisch sprechend, sucht ähnliche Stelle für sofort oder später, nimmt auch sonstigen Vertrauensposten an. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **435**

Restaurationstochter, tüchtige, sucht Stelle für sofort oder später in feine Restauration. Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **565**

Restaurationstochter, tüchtige, deutsch, engl. u. franz. sprechend, sucht Stelle für kommende Saison. Zeugn. und Photo zu Diensten. Chiffre **559**

Saaltochter, junge, seriöse, deutsch, engl. u. franz. sprech., im servieren gewandt, sucht Stelle für kommende Wintersaison in besserem Hotel, Café-Restaurant od. Tea Room. Ch. **526**

Saaltochter, junge, der beiden Sprachen mächtig, sucht Stelle in gutes Hotel. Zeugnisse u. Photo zu Diensten Ch. **536**

Saaltochter, gesetzten Alters, aus achtbarer Familie, im Service durchaus tüchtig, sucht Stelle in Passanten-Hotel für allein. Chiffre **539**

Saaltochter, junge, deutsch und ein wenig franz. sprechend, sucht Engagement für sofort in ein kleines, besseres Hotel. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **540**

Saaltochter, junge, seriöse, im Service gewandte, sucht Engagement, auch als selbständig. Eintritt sofort oder nach Belieben. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **393**

Saaltochter, im Saal- sowie Restaurantservice bewandert, sucht Stelle per sofort oder später. Gefl. Offerten an **Frida Schütte, Hannover-Linden, Feilenstrasse 44.** (444)

Saaltochter, gesetzten Alters, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in feines Hotel. Chiffre **445**

Saaltöchter, 2 gut präsentierende, seriöse, deutsch, franz., eine davon engl. sprechend, im Hotelfach tüchtig, mit prima Referenzen, suchen Stellen als I. Saal- od. Rest.-Töchter für sofort oder Winter-Saison. Chiffre **517**

Saaltöchter, zwei, deutsch und franz. sprechend, suchen Stellen. Chiffre **546**

Saaltöchter, zwei, aus achtbarer Familie, deutsch u. franz. sprechend, suchen Stellen, event. als angehende Serviertöchter in besseres Restaurant. Chiffre **532**

Saal- oder **Restauranttochter,** der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle auf 1. November. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **529**

Saallehrtochter. Junge, aus guter Familie, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle auf Mitte November in besseres Passantenhotel. Chiffre **554**

Saalvolontärin. Junge, gewandte Tochter, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Saalvolontärin in gutem Hotel. Eintritt 1. November. Chiffre **455**

Serviertochter sucht Stelle in ein Hotel-Restaurant, deutsch u. franz. sprechend. Zeugnis u. Photo zu Diensten. Ch. **498**

Serviertochter, seriöse, beider Sprachen mächtig, sucht Jahresstelle in Saal oder Restaurant. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **501**

Serviertochter, junge, nette, die eine Saaltochterlehrzeit am Genfersee und eine Saisonstelle im Berner Oberland mit Erfolg bestanden hat, sucht passende Stelle. Zeugnisse u. Photo zur Verfügung. — Offerten unter Chiffre **A 326 Q** an **Haasenstein & Vogler, Aarau.** 631

Sommelier, Suisse, fils d'hôtelier, ayant fini son apprentissage dans un hôtel de premier ordre de Montreux, cherche place comme tel dans hôtel de la Suisse allemande ou en Allemagne. Chiffre **557**

Sommelier, vingt ans, parlant français, allemand et passablement d'anglais et d'italien, cherche place dans bon hôtel, de préférence restaurant au étage. Très bons certificats et sérieuses recommandations à disposition. Chiffre **601**

Sommelier. Jeune homme, ayant terminé son apprentissage et ayant déjà auparavant travaillé plusieures années dans les hôtels, parlant français et un peu allemand, cherche place de suite. Offres à **G. Merlin, Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (H4759L) 636

Sommelière, jeune fille, parlant français, allemand et italien, au courant de son métier, cherche place dans un bon restaurant, Photo et références à disposition. Chiffre **384**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, junger, sucht Stelle für Wintersaison event. Jahresstelle. Chiffre **468**

Apprenti-cuisinier. La **Direction de l'Enfance Abandonnée de Genève** désire placer jeune homme de 15 ans comme apprenti-cuisinier. Lui adresser offres et conditions. (568)

Argentier, chaudement recommandé par son patron, cherche place pour l'hiver, de préférence en Suisse. Chiffre **299**

Boulanger ou **volontaire de cuisine,** jeune homme (Suisse), parlant le français et l'allemand, cherche place pour le 15 octobre dans un hôtel à la Riviera française ou italienne. Très bonne références. Chiffre **117**

Casseroller, 23 Jahre, zuverlässig, tüchtig, sucht auf Ende Oktober gute Stelle in nur erstkl. Hotel. Zeugnisse und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre **479**

Chef de cuisine, tüchtig, zuverlässig, sparsam, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse, Winter- od. Jahresstelle. Ch. **508**

Chef de cuisine, junger, tüchtiger, sucht passendes Engagement, event als I. Aide. Eintritt nach Belieben. — Gefl. Offerten an **H. Künzler,** Chef de Cuisine, **Staad** b. Rohrschach. (503)

Chef de cuisine, muni de bonnes références, 31 ans, cherche place pour le 1er octobre ou époque à convenir. Certificats à disposition. S'adresser à **F. R.,** poste restante, **Caux.** (307)

Chef de cuisine, 36 ans, ayant travaillé dans de bonnes maisons, muni de bons certificats et références cherche place pour saison d'hiver ou à l'année. Chiffre **225**

Chef de cuisine, Schweizer, 31 Jahre, in französ und englischer Küche, sowie Pâtisserie bewandert, sucht Engagement. Chiffre **380**

Chef de cuisine, 39 ans, muni d'excellentes références de bonnes maisons de Suisse, Riviera et Allemagne, cherche place pour la saison d'hiver, soit en Suisse, soit à la Riviera. Ch. **414**

Chef de cuisine. Junger, tüchtiger Koch, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht baldmöglichst Engagement. Offerten an **E. Rietschy,** z. Post, **Oberfrick** (Aargau). (528)

Chef de cuisine, sérieux, travaillant depuis six ans dans de maisons de premier ordre hiver et été comme chef, cherche place à l'année ou longue saison d'été pour le printemps prochain. Chiffre **524**

Chef de cuisine, verheiratet, tüchtig u. sparsam Gelernter Pâtissier, in allen Teilen seines Berufes gründlich erfahren, sucht Saison- oder Jahresstelle. Frau, tüchtige Obersaaltochter, würde event. im Geschäfte mithelfen. Beste Referenzen. Ch. **576**

Chef de cuisine, sérieux et expérimenté, 32 ans, connaissant à fond le service de restaurant et de la table d'hôte, ayant travaillé plusieurs années dans les mêmes maisons de premier ordre de la Suisse et étranger, cherche engagement. Adresse: **Charles Jauss, Chef de cuisine, Hôtel des Trois Rois, Bâle.** (570)

Chef de cuisine, 31 Jahre, gelernter Pâtissier, sucht Winterstelle, eventuell auch als Saucier oder Rôtisseur in grösseres Haus. Zeugnisse aus guten Häusern zu Diensten. Ch. **592**

Chef de cuisine, 36 ans, sérieux, économe, capable, connaissant la pâtisserie ainsi que la restauration, muni de bons certificats et références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année, entrée à convenir. Chiffre **579**

Chef de cuisine, Suisse, exempt de service militaire, âge de 34 ans, sérieux, économe et capable, ayant travaillé dans maison de Ier ordre de la Riviera, Allemagne et la Suisse, cherche engagement dans hôtel de premier ordre. Entrée de suite. Bonnes références à disposition. Chiffre **569**

Commis de cuisine, muni de certificats de maisons de premier ordre, cherche place dans maison de premier rang pour mi-octobre. Chiffre **292**

Chefköchin, tüchtige, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in gutem Hotel. — Offerten an **T. H. 40, Postlag., Rorschach.** (954)

Commis-Pâtissier, gelernter Pâtissier, sucht Stelle, event. als Volontaire de cuisine in besseres Hotel. Offerten an **Hotel Bären, Ins** (Bern.) (572)

Commis-Pâtissier sucht baldmöglichst Stelle als I. oder II. Commis. Frankreich oder Italien bevorzugt. Chiffre **451**

Cuisinier, 23 ans, ayant travaillé dans bonnes maisons, muni d'excellentes références, actuellement dans bon hôtel, cherche place comme Rôtisseur ou second pour la saison d'hiver. Ch. **406**

Cuisinier, 24 ans, ayant de bonnes références à disposition, cherche place dans n'importe quelle partie de la cuisine ou éventuellement comme pâtissier. Libre de suite. Chiffre **535**

Economatgouvernante-Controleuse, sprachenkundig, mit prima Zeugnissen von Hotel I. Ranges, sucht Saison- od. Jahresstelle. Chiffre **522**

Economat-Gouvernante. Tochter aus gutem Hause, im Hotelfach erfahren, 4 Hauptsprachen, sucht für den Winter Vertrauensstelle als Economat-Officegouvernante, Stütze der Hausfrau oder erste Saaltochter. Chiffre **485**

Economat-Gouvernante, erfahren im Hotelfach mit Waren u. Kontrolle, sucht Engagement. — Off unt. Chiffre **Z. F. 1360g** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1556) 210

Economat-Gouvernante, gesetzten Alters, im Hotelfach erfahren, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **504**

Entremetier oder **Rotisseur,** sucht Engagement für kommende Saison. Gute Referenzen vom In- und Ausland. Frei vom 15. Dezember an. Chiffre **547**

Gouvernante d'économat, capable et active, cherche place de suite en France ou en Suisse. Sérieuses références à disposition. Ecrire à **Mr. H. Muller,** directeur de l'Hôtel Moderne, à **Dijon.** (516)

Kaffeeköchin, tüchtig, mit sehr guten Zeugnissen versehen, sucht auf Ende Oktober gute Stelle in erstklassiges Hotel. Chiffre **480**

Kaffeeköchin, arbeitsam u. treu, sucht Winter- od. Jahresstelle, auch als Köchin neben Chef. Zeugnisse zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Chiffre **520**

Kaffeeköchin, selbständig und seriös, sucht Stelle für sofort in nur gross., gutes Hotel Gute Zeugn. zu Diensten. Ch. **550**

Koch, junger, prima Zeugnisse, der Patisserie kundig, sucht Stellung per 1. Oktober als Aide oder selbständig, bei bescheidenen Ansprüchen. Gefl. Offerten an **Neustädt,** weisses Kreuz **Bergün.** (430)

Koch, 21 Jahre, sucht Stelle als Commis oder Aide de cuisine für kommenden Winter. Zeugnisse zu Diensten. — Offerten an **Otto Wüger,** Birmensdorferstr. 187, **Zürich.** (534)

Kochlehrling. Junger Mann, Ende 20er, wünscht in gutem Hotel in der franz. Schweiz od. Riviera das Kochen zu lernen. Lehrgeld wird bezahlt. — Gefl. Off. unt. **K. A. 681 an Daube & Co., Köln.** 632

Kochlehrtochter. Suche für meine Kochlehrtochter Stelle für die Wintersaison. — Gefl. Off. an **Frau Pietzcker,** Pension **Felsberg, Luzern.** (562)

Küchenchef, 33 Jahre, solider, tüchtiger Arbeiter, in Table d'hôte und Restaurant durchaus vertraut, sucht Jahresstelle, event. Wintersportsaison. Chiffre **573**

Office-Economat-Gouvernante, mit besten Referenzen, franz., ital. u. deutsch sprechend, sucht Stelle event. als Gouvernante générale. Chiffre **491**

Officebursche. Der Schule entlassener, fleissiger Knabe im 16 ten Altersjahr, mit guten Schulzeugnissen, Kenntnis der franz. Sprache, sucht Stelle in Hotel der franz. Schweiz als Officebursche oder dergleichen. — Gefl. Offerten an Gemeinderat **Peter, Ehrendingen** (Aargau). (582)

Pâtissier, 25 Jahre, perfekt im Fach, mit guten Zeugnissen des In- und Auslandes, sucht passendes Engagement. Gefl. Offerten erbeten unter Postfach **2692 M. S., Arosa.** (564)

Pâtissier, tüchtiger, 27 Jahre, deutsch, französisch und italienisch sprechend, in Zuckerarbeiten sowie in Entremets bewandert, Ia Zeugnisse, sucht Stelle auf 1. November. In- oder Ausland. Chiffre **800**

Pâtissier mit guten Zeugnissen sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt Ende Oktober oder später. Offerten an **Emil Alder,** Pâtissier, Treuackerstrasse 20, **St. Gallen.** (378)

Rôtisseur. Jeune cuisinier, 23 ans, cherche place de suite comme Rôtisseur ou I er Aide, de préférence à l'année. — S'adresser: **E. H. 12,** poste restante, **La Chaux-de-Fonds.** (403)

Saucier, 26 Jahre, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle event. als Rôtisseur. Chiffre **456**

Saucier cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Entrée de suite. Bons certificats et bonnes références à disposition. Chiffre **458**

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante, tüchtige, energische, gesetzen Alters, mit besten Referenzen, sucht passende Stelle. Chiffre **493**

Etagengouvernante, erfahrene, 4 Sprachen, sucht selbstständigen Vertrauensposten nach dem Süden. Eintritt sofort oder nach Belieben. Chiffre **465**

Etagengouvernante. Tochter, gesetzten Alters, im Hotelfach tüchtig, sucht Stelle in grosses Hotel als Etagenlingerie-Gouvernante oder in kleines Hotel als Gouvernante für alles. Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **575**

Etagen-Portier sucht Stelle auf kommende Wintersaison. Spricht deutsch, franz. und italienisch. Zeugnis und Photo zu Diensten. Chiffre **429**

Etagenportier, 26 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Winterstelle event. als Bademeister. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **443**

Etagen-Portier, deutsch, franz. u. engl. sprechend, sucht Stelle, eventuell Jahresstelle für allein. Chiffre **506**

Femme de chambre, au courant du service, cherche place pour la saison d'hiver dans hôtel ou pension, libre le 1 Novembre. — S'adresser à Mlle. **H. Delapierre,** Hôtel-Pension de Glion, **Glion** sur Montreux. (515)

Femme de chambre, connaissant à fond le service, ayant bons certificats, cherche place de suite pour la saison d'hiver. Offres sous **G 18628 X** à **Haasenstein & Vogler, Genève.** (633)

Glätterin, geübte, sucht Saison- oder Jahresstelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **454**

Glätterin (I). Tüchtige, sucht passende Stelle in grösserem Hotel. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **533**

Gouvernante d'étage. Schweizerin, gesetzten Alters, vier Hauptsprachen, mit prima Referenzen von Häusern allerersten Ranges, sucht Stelle. In- oder Ausland. Chiffre **530**

Gouvernante d'étage, Schweizerin, 4 Sprachen, gesetzten Alters, Referenzen I. klassiger Häuser, sucht baldmöglichst ähnliche Saison- oder Jahresstelle. Italien bevorzugt. — Offerten an **L. A. E.,** poste restante, **Venezia.** (596)

Hotelwäscherin, tüchtig, mit sehr guten Zeugnissen als erste, sucht Stelle für sofort. Chiffre **527**

Lingère, tüchtige Person, sucht Stelle für sofort in gutes Haus Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **589**

Lingère (I), tüchtig und seriös, mehrere Jahre in besseren Hotel tätig, sucht passende Stelle für sofort, würde event. auch Zimmerstelle annehmen. Zeugnisse u. Photo zu Diensten. Chiffre **583**

Lingère (première), connaissant très bien le service d'hôtel, cherche place de préférence à l'année. Chiffre **475**

Lingeriegouvernante. Junge Tochter aus guter Familie, die 9 Monate im Hotelfach (Lingerie und Economat) tätig gewesen, sucht weiteres Engagement in gut empfohlenes Hotel. Engadin oder Lugano bevorzugt. Chiffre **337**

Lingeriegouvernante, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle, eventuell als Glätterin. Chiffre **598**

Lingeriegouvernante oder **Oberglätterin,** besonders auf Fremdenwäsche geübt, sucht Engagement. Eintritt nach Belieben. Chiffre **409**

Portier d'étage, deutsch u. französisch sprechend, 30 Jahre, sucht Winterengagement. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Gefl. Offerten an **Anton Schwarber,** Hotel Viktoria, **Basel.** (492)

Portier d'étage ou **valet de chambre,** Suisse français, 27 ans, présentant bien, munis de bons certificats, cherche place de suite pour la saison d'hiver, en suisse ou à l'étranger; préférence à la Riviera. Chiffre **587**

Privat-Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Stelle. Chiffre **538**

Sommelier d'étage ou **chef de rang,** Suisse, parlant 4 langues, avec meilleures références et certificats, cherche place pour la saison d'hiver. Entrée à volonté. Chiffre **548**

Zimmerkellner, 23 Jahre, seriöser, tüchtiger Mann, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **590**

Zimmermädchen, 3 Sprachen sprechend, sucht Saisonstelle in besseres Hotel nach dem Süden. Eintritt gegen 15. Nov. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **537**

Zimmermädchen, gewandtes, zwei Sprachen, sucht Stelle. Zeugnisse zu Diensten. — Gefl. Off. an **M. Luginbühl,** Stuhlegg, **Krattigen** (Bern). (545)

Zimmermädchen, gewandtes, mit guten Referenzen, sucht Stelle in gutes Hotel für sofort. Chiffre **549**

Zimmermädchen, zwei, suchen Stellen an die französische Riviera. Chiffre **560**

Zimmermädchen, sprachenkundig, 28 Jahre, mit prima Zeugnissen, bisher in feinen Hotels tätig, sucht Stelle auf kommende Wintersaison in Hotel I. Ranges für bessere Etage nach dem Süden. Algier bevorzugt. Chiffre **584**

Zimmermädchen, perfekt deutsch u. französisch sprechend, mit guten Referenzen, sucht Stelle. Engadin od. Nord-Italien bevorzugt. Chiffre **600**

Zimmermädchen. Jüngere Tochter, sucht Stelle in besseres Haus. Eintritt sofort. Zeugn. u. Photo zu Diensten. Ch. **599**

Zimmermädchen sucht Stelle nach dem Süden auf 15. Oktober. Chiffre **373**

Zimmermädchen, 24 Jahre, sucht Stelle in grösserem Hotel. Eintritt sofort. Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an **Lina Schwab, Siselen** (Kanton Bern.) (453)

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle in erstkl. Hotel. Ch. **476**

Zimmermädchen, gewandtes, tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in erstkl. Hotel nach dem Engadin oder Davos. Chiffre **472**

Zimmermädchen, 28 Jahre, gewandt und sprachenkundig, sucht Stelle in gutes Hotel nach Italien. Eintritt November. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **471**

Zimmermädchen. Junges Mädchen, deutsch u. französisch sprechend, sucht Stelle als Zimmermädchen in gutes Hotel, event. Wintersaisonstelle. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Gefl. Offerten unter Chiffre **Cc 8054 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** (628)

Zimmermädchen, gewandtes, 32 Jahre, 3 Hauptsprachen, sucht Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz, in Hotel ersten Ranges. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **460**

Zimmermädchen, tüchtiges, 3 Sprachen sprechend, sucht Stelle für kommende Saison. Chiffre **418**

Zimmermädchen, gesetzten Alters, beider Sprachen mächtig, tüchtig und erfahren, sucht Engagement für kommende Wintersaison event. Jahresstelle in gut. Passantenhotel. Ch. **432**

Loge, Lift & Omnibus.

Chasseur-Kommissionär, 17 Jahre, gut präsentierend, deutsch u. französisch sprechend, sucht Stelle in gutes Haus, französische Riviera (Menton) bevorzugt. Chiffre **544**

Concierge, 28 Jahre, repräsentable Erscheinung, mit vorzüglichen, durch langjährigen Aufenthalt im Auslande erworbenen Sprachkenntnissen, sucht Jahres- oder Saisonstelle auf s fort oder später. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **417**

Concierge, Schweizer, 28 Jahre, tüchtig, der 3 Hauptsprachen vollkommen mächtig, mit besten erstkl. Zeugnissen, sucht Engagement für den Winter event. als Conducteur. Ch. **457**

Concierge, Schweizer, gesetzten Alters, sucht passende Stelle in der Schweiz oder ins Ausland. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **400**

Concierge-Conducteur. Arbeitsamer junger Mann, der 4 Hauptsprachen mächtig, nebst etwas Arabisch, sucht Winterstelle. Gute Zeugnisse zu Diensten Chiffre **490**

Conducteur, mit guten Referenzen, sucht passendes Engagement, eventuel als I. Portier in besseres Hotel für Wintersaison. Chiffre **489**

Conducteur event. **Liftier,** Schweizer, 25 Jahre, 4 Hauptsprachen, prima Zeugnisse, sucht Stelle in grosses Haus. Eintritt nach Belieben. Chiffre **448**

Kommissionär. Jüngling von 19 Jahren, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Kommissionär in Hotel für sofort oder später. Gefl. Offerten unter **Qc 6230 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** (618)

Lifter (premier). 19 ans, cherche place pour le 1er novembre. Parlant anglais, français et un peu l'allemand. Ch. **463**

Liftier, 21 Jahre, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **114**

Liftier. Schweizer, 20 Jahre, deutsch, franz. u. ital. sprechend, sucht Stelle als Liftier od. Chasseur auf Wintersaison. Franz. Riviera bevorzugt. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **597**

Liftier, 19 Jahre, vier Sprachen, sucht Saison- od. Jahresstelle in besseres Hotel. Prima Referenzen. Chiffre **581**

Liftier. Jeune Suisse, 17 ans, connaissant très bien l'allemand et le français, cherche place comme liftier ou commissionaire dans bon hôtel pour de suite. Meilleurs certificats à disposition. Chiffre **571**

Liftier. Je cherche pour mon fils situation comme Liftier ou Commissionaire dans bon hôtel. Certificat et photo sur demande. S'adresser à **J. Riganti,** Grand Hôtel **Brissago.** (502)

Liftier, 23 ans, parlant les quatres langues principales, cherche place pour saison d'hiver. Photo et références à disposition. Chiffre **383**

Portier, junger, seriöser, tüchtiger, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle nach der französischen Schweiz oder nach Frankreich in besseres Hotel. Eintritt sofort oder nach Belieben. Chiffre **446**

Portier, 24 Jahre, geb. Wiener, sucht Stelle in die französische Schweiz, um die Sprache zu erlernen; geht auch als Office- oder Hausbursche. Chiffre **450**

Portier, 18 ans, fort et robuste, parlant allemand et français, avec bons certificats, cherche place de suite. Chiffre **442**

Portier, 20 Jahre, deutsch und franz., sucht Stelle als Etagenportier oder allein für sofort oder später. Zeugnisse u. Photo zu Diensten. Geht auch nach dem Süden. Chiffre **566**

Portier-Conducteur, Anfang 30er Jahre, sucht Stelle im Süden od. an Wintersportplatz. Langjährige Zeugnisse. Ch. **368**

Portier-Liftier, Schweizer, 31 Jahre, fachkundig, der vier Sprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten an **W. Frey,** Queen Anne's Mansions, **London SW.** (478)

Bains, Cave & Jardin.

Gärtner, ledig, gesetzten Alters, sucht dauernde Stelle als Obergärtner oder allein in Hotel oder zu Herrschaft. Eintritt 15. Oktober oder nach Uebereinkunft. Gute Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an **Gottfr. Reusser,** Gärtner, **Gerzensee** (Kt. Bern.) (466)

Gärtner, tüchtiger, selbständiger, in allen Branchen der Gärtnerei erfahren, sucht Stelle als Obergärtner oder allein in Hotel oder bei Herrschaft. Dauernde, selbständige Stelle bevorzugt. Gute Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an **Herm. Maurer,** Gärtner, Hotel zum hinteren goldenen Sternen, **Zürich,** Bellevueplatz. (459)

Divers

Chauffeur, sicherer Fahrer und Reparateur, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in Hotel od. Herrschaft, event. als Heizer. Chiffre **469**

Cocher, connaissant son métier à fond, cherche place de suite ou à convenir. Parle les deux langues. Très bonnes références et photo à disposition. Chiffre **593**

Ehepaar, Schweizer, tüchtig und sprachenkundig, sucht Engagement als Portier und Femme de chambre. Eintritt nach Wunsch. Sehr gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Ch. **482**

Ehepaar, tüchtiges, deutsch, französisch und zieml. italienisch sprechend, sucht Engagement als Portier und Femme de chambre. Eintritt ab 1. Oktober. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **226**

Ehepaar, 3 Hauptsprachen, sucht Stelle als Portier u. Köchin, eventuell Zimmermädchen. Chiffre **586**

Gouvernante générale, 28 Jahre, sucht Jahresstelle in mittleres Hotel, eventuell für Etage und Lingerie. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Gefl. Offerten an **J. M.** postlagernd **Huttwyl.** (521)

Ménage, beide der 3 Hauptsprachen mächtig, mit guten Referenzen, sucht Stelle als Valet oder Concierge und Femme de chambre. Chiffre **523**

Ménage, masseur-doucheur et pédicure, cherche place à l'année ou de saison dans hôtel ou établissement; ensemble ou séparément. Ecrire: **H. B. Mariettaz,** 15, Rue du Mont-Blanc, **Genève.** 216 (1602)

Schreiner, tüchtiger, sucht Stelle in Hotel. Chiffre **470**

Tapezierer, selbständig auf Polsterung und Dekoration, sucht Stelle in Hotel. Eintritt sofort. Chiffre **392**

Volontär. Jüngling (20 Jahre), der franz. Sprache ziemlich mächtig. sucht Stelle in Privathaus, wo ihm Gelegenheit geboten wird, sich in der franz. Sprache auszubilden. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **497**

Zeugnis-Abschriften in allen Sprachen, feinste und billigste Ausführ. auf dünnem Papier, Maschinenschrift, **sofort,** sowie
Photos für Offerten etc.
nach jedem Bilde: 20 Stück Fr. 1.25, 50 Stück Fr. 2.50, 4×6 cm., durch **G. Kathrein,** Schrennengasse 26, **Zürich III.** (Ue 1927)

Directeur-Chef de réception

Suisse français parlant et écrivant les quatre langues, connaissant à fond toute la partie hôtelière, références de tout premier ordre, **cherche place.** Italie, France ou Suisse.
1447 **F. Collombet,** Grand Hôtel Minerva, **Rome.**

Der Direktor-Chef de réception

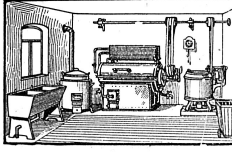
eines Grand Hotels **sucht auf Frühjahr 1913** seine

Stelle zu ändern.

Jahresbetrieb bevorzugt. Offerten unter Chiffre Z. A. 12476 an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich** erbeten. (1413

WÄSCHEREI-ANLAGEN

WASCHMASCHINEN · CENTRIFUGEN · PLÄTTMASCHINEN



Muldenmangel mit **Absaugevorrichtung für Dampf- & Gasheizung**

A. LIEBMANN & Co ZÜRICH

(71)

Hotel-Direktion
gesucht.

Vereinsmitglied, tüchtiger, sprachkundiger Fachmann, Ende Dreissiger, verheiratet, ohne Kinder, mit fach- und sprachkundiger Frau und prima internationalen Beziehungen, zur Zeit noch Direktor einer Hotelgesellschaft, wünscht Direktion erstklassigen Hauses nach Uebereinkunft. Saison- oder Jahresstellung. 1495 Mg
Offerten befördert unter **P. 1350 Ch.** die **Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.**

Oberkellner • Kassierer • Sekretär

Deutscher, 35 Jahre alt, die drei Hauptsprachen perfekt sprechend, seit 8 Jahren als Oberkellner in erstklassigem Hotel der Ostschweiz tätig **sucht Stelle** in obig. Eigenschaft. Eintritt sofort oder später. Gefl. Offerten unter Chiffre **Z. Z. 2189** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1604)

Ohne zuverlässige
Buchführung
keine Uebersicht!
Amerikanisches System.
Neueinrichten und Nachtragen der Bücher. Abschlüsse, Revisionen, Ordnen vernachlässigter Buchhaltungen. Erste Referenzen.
Albertine Bär, Rieterstr. 69, Zürich II.
Komme auch nach auswärts. Sämtliche Bücher vorrätig.

Koch.

Wir suchen für unsern **Koch**

Winterstelle

in kleines Hotel oder Pension als alleiniger; event. auch als **Saucier** in grösseres Haus. 1590
Nähere Auskunft erteilen **Schwestern Scheibler,** z. Zt. **Oftringen** (Aargau). (Mg)

Geaichte grüne Weinflaschen à $^{3}/_{10}$, $^{5}/_{10}$ und $^{10}/_{10}$ Liter Inhalt offeriert das Flaschendépôt **A. Vögeli & Co.. Zürich V.** Telephon 1281. (1552)

Fremden-Hotel

(Jahres- oder Saisongeschäft) 100—200 Betten, **zu kaufen gesucht.** Grössere Anzahlung. **Nur direkte** Offerten mit Details unter Chiffre **Z. R. 13677** an die Annoncen-Expedition (1574)
Rudolf Mosse, Zürich.

Etagen-Gouvernante

tüchtig und selbständig, 4 Sprachen (1551)
sucht Winterstelle
nach d. französischen Riviera event. für Economat; frei ab 1. Oktober. — Offerten unter Chiffre **Z. U. 13470** an die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse, Zürich.**

Moderne selbsttätige
Weckanlage
in Verbindung mit Zentraluhr für Hotels, Wohnhäuser etc.
Allein-Vertretung:
EUG. W. BRODBECK
Elekt. Licht- und Kraftanlagen
RÄMISTRASSE 5, ZÜRICH I

Zahlreiche Referenzen
(617)

Zürcher & Zollikofer
toile **étamine**
Rideaux
tulle **guipure**
(72)
ST-GALL.

Billig zu verkaufen
HOTEL
in Zürich.

Vorzügliches Objekt an schönster Lage nächst dem
Bahnhof
ca. 40 Betten, Speisesaal, Salon
Restaurant
modern, komfortabel eingerichtet. (1576)
Auskunft erteilen:
Brupbacher - Grau und Ulrich Kuhn
Immobiliengeschäft
Zürich I, Rämistrasse 5.

Zeugnis-Copien
in Schreibmasch. schnell, sauber und billig (1238)
Gertrud Opitz
Zürich I. Löwenstr. 62.

Kurhaus-Hotel

(ca. 130 Betten) ersten Ranges in prächtigster Lage des Berner Oberlandes, vorzügliche Schnellzugsverbindung, eigener Autoverkehr zur Station, vollkommen modern erstellt, mit 60,000 qm. umfassenden Park, Heilquelle, Kurtaxe, eingetretener Familienverhältnisse halber billig zu verkaufen. Offerten unter **M. R. 24145** an **Rud. Mosse, München.** (16 2)

Erfahrener Hotelier

mit eigenem Sommergeschäft, Mitte Dreissig, **sucht** (ev. mit tüchtiger Frau) **Stellung** als
Oberkellner-Sekretär oder Direktor in Hotel oder Restaurant.
Beste Referenzen zur Verfügung. Wintersportpl. bevorzugt. Offerten erbeten **Luzern, Postfach 11721.** (1572

Junger, tüchtiger und gut situierter
Hotelier
mit fachkundiger Frau (Schweizer), seit vielen Jahren im Fach und als Leiter tätig, (momentan Leiter eines grossen Hauses I. Ranges) **sucht Direktion event. Pacht** mit Vorkaufsrecht. Prima Referenzen, ausgedehnte Verbindungen im In- und Ausland. — Offerten erbeten unter **D 4157** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** H 4020 (1569)

Im
geschäftlichen
Wettbewerb
hat sich die Zeitungsannonce als das erfolgreichste und am schnellsten zum Ziele führende Propagandamittel erwiesen. Tausende von Unternehmungen verdanken ihr stetes Emporblühen einer geschickten Zeitungsreklame. Diese erfordert aber eine genaue Kenntnis des gesamten Zeitungswesens und eine lange Erfahrung. Wer also annoncieren und dabei unzweckmässige Ausgaben vermeiden will, wende sich an die
Annoncen-Expedition
Rudolf Mosse
Zürich, Theaterstr. 5
Alleinige Konzessionärin des in- u. ausländischen Propaganda-Dienstes des Schweizer Hotelier-Vereins

A remettre

pour cause de départ **joli petit**
Hôtel-Pension
travaillant très bien, de 20 chambres et toutes dépendances. Jardin ombragé. Electricité. — Chauffage central. Bains. Mobilier et agencement complets, remis à neuf. Situation agréable dans joli quartier de Lausanne, en dessus de la gare. Loyer frs. 4000. Long bail.
Ecrire sous chiffre R. 14477 L. à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** H 4215 (1611)

(1202) Reichsbankgirokonto **H. Otto Ernst Ulm a. D.** Fernsprecher 1173 **Kartoffeln en gros** Telegr.-Adr. Ernst, Ulmdonau

Küchen-Chef.

Suche für meinen Küchenchef, bereits fünf Jahre in meinem Hause tätig, geeignete Stellung f. die Winter-Saison, bei mässigen Ansprüchen.
Offerten erbeten an: (1603)
H. Tappenbeck, Kurhaus, **Noordwyk aan Zee** (Holland).

DER AUTOMAT

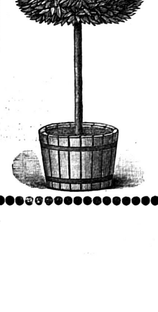
ist unser selbsttätiger **Ansichtskarten-, Zeitungen-** und **Markenverkäufer.** — **Kein Ring — kein Einstellhebel — kein elektrischer Strom,** nur Geld-Einwurf.
Der langerstrebte Selbstverkäufer für :: **Hotels, Papeterien und Restaurants.**
Ihr Verkäufer am Sonntag. — Einziger Apparat, der mehrere Personen gleichzeitig bedient. — Vorführung ohne Kaufzwang. — **Billiger** und **einfacher,** wie alles bisherige. (964)
D. R. P. — ✚ PAT. TH. & W. LEEMANN, ZÜRICH, Falkenstr. 22.

Tramhaltestelle: Albisriederstrasse. TELEPHON 2575

Massenimportation (jährlicher Import ca. 30 Waggons) von allen Arten
Palmen und Lorbeer-Bäumen
Kronen und Pyramiden
Tisch- und Kübeldekorationspflanzen für jeden Zweck in reichster Auswahl
Vorrat ca. 1500 Paar prima Lorbeerbäume zu konkurrenzlosen Preisen

Für Besichtigung meiner **Massen-Kulturen** sind Interess. eingeladen ∴ **Grösste Spezialkulturen** ∴ Auf sämtl. beschickten Ausstellungen mit allerersten Preisen prämiert

Massenanzucht von sämtlichen Gruppen- und Teppichbeetpflanzen inkl. aller guten erprobten Neuheiten. Vorrat ca. 500,000 Pflanzen in allen Grössen.
Fortwährend grösste Treiberei von **blühenden Dekorationspflanzen und abgeschnittenen Blumen.** Beste und zuverlässigste Verpackung bei jeder Jahreszeit.
C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zürich-Albisrieden
Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands
Illustrierter Katalog und Preisverzeichnis gratis und franko.
M. Kulturen umfassen: 45 Gewächshäuser, 14 heizb. 21 m lange Zement-Doppelkasten, 3000 Mistbeetfenster, 11 Juch. Kulturland



Telegr.-Adr.: Baurgärtnerei Zürich. TELEPHON 2575